叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 自然史的闲聊故事(chatterbox Stories Of Natural History) 000001

2. 自然史的闲聊故事(chatterbox Stories Of Natural History) 000002

3. 自然史的闲聊故事(chatterbox Stories Of Natural History) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自然史的闲聊故事(Chatterbox Stories of Natural History)

['tʃætərbɑ:ks]
CHATTERBOX
话匣子

话匣子

['stɔ:riz] [ʌv; əv]
STORIES OF
故事 的

故事

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
NATURAL HISTORY
自然的 历史

自然史

['kɑ:rloʊ] .
CARLO .
卡洛 .

卡洛。

[nu:] [jɔ:k] [ɑ:r] . ['wɝ:ðɪŋtən] - ['brɔ:dweɪ] .
NEW YORK R . WORTHINGTON 770 BROADWAY .
新的 约克 拉 . 沃辛顿 - 百老汇 .

纽约 R. 沃辛顿 770 百老汇大街。

['kɑ:pirаɪt] , - ,
COPYRIGHT , 1880 ,
版权 , - ,

版权所有，1880 年

[baɪ]
By
经过

经过

[ɑ:r] . ['wɝ:ðɪŋtən] .
R . WORTHINGTON .
拉 . 沃辛顿 .

R. 沃辛顿。

[nu:] [jɔ:k] : [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪt(ə)l] & [ˌsi: 'oʊ] . , ['printərz] , - [tu:; tə] - ['æstər] [pleɪs] .
New York : J . J . Little & Co . , Printers , 10 to 20 Astor Place .
新的 约克 : J . J . 小的 & 合作 . , 打印机 , - 到 - 阿斯托 地方 .

纽约：JJ Little & Co.印刷厂，阿斯特广场10至20号。

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
THE KING OF THE CASTLE .
这 国王 的 这 城堡 .

城堡之王。

['ziːbrə] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
ZEBRA **AND** **YOUNG** **.**
斑马 和 年轻的 .

斑马和年轻人。

['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [ænd; ənd] ['fæməli] .
MRS **.** **BRUIN** **AND** **FAMILY** **.**
太太 . 棕熊 和 家庭 .

布鲁因夫人和家人。

['lɪt(ə)l] [aulz] .
LITTLE **OWLS** **.**
小的 猫头鹰 .

小猫头鹰。

['ɔːrɑːksˌaʊrɑːks] .
AUROCHS **.**
原牛 .

原牛。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .
THE **KANGAROO** **.**
这 袋鼠 .

袋鼠。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] .
THE **PEACOCK** **.**
这 孔雀 .

孔雀。

[swɔnz] .
SWANS **.**
天鹅 .

天鹅。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] .
THE **SEA** **LION** **.**
这 海 狮子 .

海狮。

[ə; eɪ] — [ðə; ði] [æs] .
A **—** **THE** **ASS** **.**
一个 — 这 屁股 .

A——驴。

['bædʒərz] .
BADGERS **.**
獾 .

獾。

[ðə; ði] ['bɜːdz] [nest] .
THE **BIRD'S** **NEST** **.**
这 鸟类 巢 .

鸟巢。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .
THE **CHAMOIS** **.**
这 麂皮 .

羚羊。

['dʒækoʊ][wɪð; wɪθ] ['pʊsiz] [boʊn] .
JACKO **WITH** **PUSSY'S** **BONE** **.**
杰克逊 和 猫咪的 骨 .

杰克带着猫骨头。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃɪŋ] [frə'tɜːrnəti] .
MEMBERS OF THE POACHING FRATERNITY .
成员 的 这 偷猎 兄弟会 .

偷猎兄弟会的成员。

[ə; eɪ] [kaʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [pʌmp] .
A COW WORKING A PUMP .
一个 奶牛 在职的 一个 泵 .

一头牛在操作水泵。

['kæriər] ['pɪdʒɪns] .
CARRIER PIGEONS .
载体 鸽子 .

信鸽。

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['æntɪloʊp] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
THE SIASIN , OR ANTELOPE OF INDIA .
这 - , 或者 羚羊 的 印度 .

Siasin，或印度的羚羊。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [snaɪp] .
THE COMMON SNIPE .
这 常见的 狙击 .

普通鹬。

[diː] — [ðə; ði] [doʊ] .
D — THE DOE .
D — 这 美国能源部 .

D——母鹿。

['mɪsɪz] . ['bʌni] [ænd; ənd] ['fæməli] .
MRS . BUNNY AND FAMILY .
太太 . 兔子 和 家庭 .

邦尼夫人和她的家人。

[ðə; ði] [lɪŋks] .
THE LYNX .
这 猞猁 .

猞猁。

[ðə; ði] [swɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dreɪk] .
THE SWAN AND THE DRAKE .
这 天鹅 和 这 德雷克 .

天鹅与飞龙。

[ðə; ði] ['biːvər] .
THE BEAVER .
这 海狸 .

海狸。

['laɪənes] [ænd; ənd] [kʌbz] .
LIONESS AND CUBS .
母狮 和 幼崽 .

母狮和幼狮。

[ə; eɪ] [pet] [dʒæk] .
A PET JACK .
一个 宠物 杰克 .

宠物杰克。

[ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] .
THE SWALLOW'S NEST .
这 燕子的 巢 .

燕子巢。

[ðə; ði] [breɪv] [dɔ:g] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] .

THE	BRAVE	DOG	OF	ST	.
这	勇敢的	狗	的	英石	.

圣徒的勇敢狗狗

['bə:nəd; bə'nɑ:d] .

BERNARD	.
伯纳德	.

伯纳德。

[dʒi:] — [ðə; ði] [dʒə'ræf] .

G	—	THE	GIRAFFE	.
G	—	这	长颈鹿	.

G——长颈鹿。

['mʌðər] - [dɪr] [ænd; ənd] ['beɪbi] .

MOTHER	-	DEER	AND	BABY	.
母亲	-	鹿	和	婴儿	.

母鹿和小鹿。

['wu:pɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreɪn] .

WHOOPING	CRANE	.
欢呼	起重机	.

美洲鹤。

[ðə; ði] [elk] .

THE	ELK	.
这	麋鹿	.

麋鹿。

[tɔɪz] [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] .

TOYS	FOR	ANIMALS	.
玩具	为了	动物	.

动物玩具。

[ðə; ði] ['sʌkɪŋ] - [pɪg] .

THE	SUCKING	-	PIG	.
这	吸吮	-	猪	.

吸血猪。

[bel] - ['riŋəz] .

BELL	-	RINGERS	.
钟	-	铃声	.

敲钟人。

[ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] .

THE	GUINEA	-	PIG	.
这	几内亚	-	猪	.

豚鼠。

[dʒeɪ] — [ðə; ði] [dʒeɪ] .

J	—	THE	JAY	.
J	—	这	杰伊	.

J——杰伊。

['weɪtɪŋ] .

WAITING	.
等待	.

等待。

[ðə; ði] ['ɑ:rgəs] .

THE	ARGUS	.
这	阿尔古斯	.

《阿格斯报》。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌŋki] .
THE **YOUNG** **MONKEY** **.**
这 年轻的 猴 .

小猴子。

['klevər] [fɑːks] .
CLEVER **FOX** **.**
聪明的 狐狸 .

狡猾的狐狸。

['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
TESTING **HIS** **STRENGTH** **.**
测试 他的 力量 .

测试他的力量。

[ə; eɪ] [waɪz] [dɔːg] .
A **WISE** **DOG** **.**
一个 明智的 狗 .

一只聪明的狗。

[em] — [ðə; ði] ['mændrɪl] .
M **—** **THE** **MANDRILL** **.**
M — 这 狒狒 .

M——山魈。

[sprɪŋ] .
SPRING **.**
春天 .

春天。

['sʌmər] .
SUMMER **.**
夏天 .

夏天。

['tɪməθi] .
TIMOTHY **.**
蒂莫西 .

蒂莫西。

[ðə; ði] [breɪv] ['kɑːkətuː] .
THE **BRAVE** **COCKATOO** **.**
这 勇敢的 凤头鹦鹉 .

勇敢的凤头鹦鹉。

[her] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
HARE **TAKING** **THE** **WATER** **.**
野兔 采取 这 水 .

野兔饮水。

['ɔːtəm] .
AUTUMN **.**
秋天 .

秋天。

['wɪntər] .
WINTER **.**
冬天 .

冬天。

['aʊər; ɑːr] [waɪld] [bɜːrdz] .
OUR **WILD** **BIRDS** **.**
我们的 荒野 鸟类 .

我们的野生鸟类。

[piː] — [ðə; ði] ['pelɪkən] .
P — THE PELICAN .
P — 这 鹈 .

P——鹈鹕。

['blækbɜːrd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
BLACKBIRDS AND YOUNG .
黑鸟 和 年轻的 .

黑鸟和幼鸟。

[ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['paɪlət] .
A USEFUL PILOT .
一个 有用 飞行员 .

一个有用的飞行员。

[dʒæk] .
JACK .
杰克 .

杰克。

[es] — [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
S — THE SWALLOW .
S — 这 吞 .

S——燕子。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['hæbɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] .
A SINGULAR HABIT OF THE WOODCOCK .
一个 单数 习惯 的 这 鹬 .

山鹬的一个独特习性。

[ðə; ði][skaɪ] - [lɑːrk]
THE SKY - LARK
这 天空 - 云雀

云雀

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] .
THE STORY OF A SEAL .
这 故事 的 一个 海豹 .

一只海豹的故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
THE KING OF THE MOUNTAINS .
这 国王 的 这 山脉 .

山中之王。

[ðə; ði] [biː] .
THE BEE .
这 蜜蜂 .

蜜蜂。

[viː] — [ðə; ði] ['vʌltʃər] .
V — THE VULTURE .
V — 这 秃鹫 .

V——秃鹫。

['mʌðər] [ænd; ənd] [pʌps] .
MOTHER AND PUPS .
母亲 和 幼犬 .

母子。

[ðə; ði] ['frendli] [tɜːnz] .
THE FRIENDLY TERNS .
这 友好的 燕鸥 .

友善的燕鸥。

[waɪ] — [ðə; ði] [jæk] .

Y	—	THE	YAK	.
是	一	这	牦牛	.

Y——牦牛。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .

SHEEP	AND	LAMBS	.
羊	和	羔羊	.

绵羊和羔羊。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['skwɜːrəl] .

THE	CAPTIVE	SQUIRREL	.
这	俘虏	松鼠	.

被囚禁的松鼠。

[ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

A	STROLL	IN	THE	COUNTRY	.
一个	漫步	在	这	国家	.

乡村漫步。

[ðə; ði] ['ɑːtər] .

THE	OTTER	.
这	獭	.

水獭。

[ðə; ði] ['mæstɪf] .

THE	MASTIFF	.
这	獒	.

獒犬。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] .

THE	CUNNING	WOOD	-	PIGEONS	.
这	狡猾	木头	-	鸽子	.

狡猾的林鸽。

[siː] ['reptaɪlz] .

SEA	REPTILES	.
海	爬行动物	.

海生爬行动物。

[swɪs] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] .

SWISS	MOUNTAIN	SCENERY	.
瑞士	山	风景	.

瑞士山景。

['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

PARTRIDGE	AND	YOUNG	.
鹧鸪	和	年轻的	.

帕特里奇和杨。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] - [hoʊm] .

THE	KINGFISHERS	'	HOME	.
这	翠鸟	-	家	.

翠鸟之家。

[ræts] ['kæriɪŋ] [egz] [ʌp] [sterz] .

RATS	CARRYING	EGGS	UP	STAIRS	.
老鼠	携带	鸡蛋	向上	楼梯	.

老鼠把鸡蛋搬上楼。

[ə; eɪ] ['herən] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [hɔːk] .

A	HERON	ATTACKED	BY	A	HAWK	.
一个	苍鹭	遭到攻击	经过	一个	鹰	.

一只苍鹭遭到鹰的攻击。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['gɑːrdiən] .
A **HORSE** **GUARDIAN** **.**
一个 马 监护人 .

马匹守护者。

['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɑːn] .
BATTLE **BETWEEN** **A** **FOX** **AND** **A** **SWAN** **.**
战斗 之间 一个 狐狸 和 一个 天鹅 .

狐狸与天鹅的战斗。

['tʊzi] .
TOUSY **.**
图西 .

托西。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
THE **KING** **OF** **THE** **CASTLE** **.**
这 国王 的 这 城堡 .

城堡之王。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][ðə; ði]['laɪən][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [biːsts] ,
S **the** **lion** **is** **called** **the** **king** **of** **beasts** **,**
S 这 狮子 是 称为 这 国王 的 野兽 ,

狮子被称为百兽之王，

[soʊ][ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] ; [bʌt; bət] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪgə(r)] ,
so **the** **eagle** **is** **called** **the** **king** **of** **birds** **;** **but** **except** **that** **it** **is** **bigger** **,**
所以 这 鹰 是 称为 这 国王 的 鸟类 ; 但 除了 那 它 是 大 ,

所以鹰被称为百鸟之王；但除了体型更大之外，

[strɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['swɪftər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [ðer; ðər] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər]
stronger **,** **and** **swifter** **than** **other** **birds** **,** **there** **does** **not** **seem** **much** **reason** **for**
更强 , 和 更迅捷 比 其他 鸟类 , 那里 做 不是 似乎 很多 原因 为了
[ðə; ði] [neɪm] .
the **name** **.**
这 姓名 .

它比其他鸟类更强壮、更敏捷，但这个名字似乎并没有太多依据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['noʊb(ə)l][ɔːr] [miːn] ['kwɑːlətiz][tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɔːr][bɜːrdz]
It **is** **a** **mistake** **to** **attribute** **noble** **or** **mean** **qualities** **to** **animals** **or** **birds**
它 是 一个 错误 到 属性 高贵 或者 意思是 品质 到 动物 或者 鸟类
,
,
,

将高贵或卑劣的品质归于动物或鸟类是错误的。

[ɔːr][tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [gʊd] [ɔːr][bæd] ['ækʃnz] ,
or **to** **think** **they** **can** **do** **good** **or** **bad** **actions** **,**
或者 到 思考 他们 能 做 好的 或者 坏的 行动 ,

或者认为他们可以做好事或做坏事，

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən]['oʊnli][duː] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][æz; əz]
when **they** **can** **only** **do** **what** **God** **has** **created** **them** **to** **do** **,** **and** **as**
什么时候 他们 能 仅有的 做 什么 上帝 有 创建 他们 到 做 , 和 作为
[ðer; ðər]['ɪnstɪŋkt] ['tiːtʃɪz] .
their **instinct** **teaches** **.**
他们的 本能 教导 .

当他们只能做上帝创造他们去做的事情，以及按照他们的本能去做的时候。

[ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['i:gəlz] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən]['i:g(ə)l] ,

The	most	powerful	of	the	eagles	is	the	Golden	Eagle	,
这	最多	强大的	的	这	老鹰	是	这	金的	鹰	,

金雕是鹰类中最强大的。

[soʊ] [kɔ:ld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['jeloʊɪʃ] - [braʊn] ['bɔ:dərɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['fɛðɚz] .

so	called	because	of	the	rich	yellowish	-	brown	bordering	to	its	feathers	.
所以	称为	因为	的	这	富有的	淡黄色	-	棕色的	毗邻	到	它是	羽毛	.

之所以得名，是因为它的羽毛边缘呈浓郁的黄褐色。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɪts] [nest] [ɪn][ðə; ði] [kleft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

It	makes	its	nest	in	the	clefts	of	the	rocky	sides	of	the	mountains	,
它	制作	它是	巢	在	这	裂隙	的	这	岩石	侧面	的	这	山脉	,

它在山体岩石缝隙中筑巢，

[ænd; ənd] ['seldəm] [ɑ:n][ə; eɪ] [tri:] , [ən'les] [wer] [wʌn][hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp][ɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kleft] ,

and	seldom	on	a	tree	,	unless	where	one	has	sprung	up	in	between	the	clefts	,
和	很少	在	一个	树	,	除非	在哪里	一	有	弹簧	向上	在	之间	这	裂隙	,

而且很少长在树上，除非是从树干裂缝间长出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ru:ts] [meɪk] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['plætfɔ:rm] .

and	the	tangled	roots	make	a	sort	of	platform	.
和	这	纠缠不清	根	制作	一个	种类	的	平台	.

交错的根系构成了一种平台。

[ðɪs] [ðə; ði] ['i:gəlz] ['kʌvər][wɪð; wɪθ] [stɪks] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [haʊs] , ['lɪvɪŋ] [ɪn]

This	the	eagles	cover	with	sticks	,	and	here	they	make	their	house	,	living	in
这	这	老鹰	覆盖	和	棍子	,	和	这里	他们	制作	他们的	房子	,	活的	在

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz] ,

it	always	,
它	总是	,

老鹰用树枝盖住这里，在这里筑巢，一直住在里面。

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [wen] [ðeɪ] [leɪ] [egz] [ɔ:r][hæv; həv] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	not	only	when	they	lay	eggs	or	have	young	ones	.
和	不是	仅有的	什么时候	他们	躺	鸡蛋	或者	有	年轻的	一个	.

不仅仅是在产卵或生育幼崽的时候。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['i:glət] [ɪn][ðə; ði][nest] , [ðə; ði] [fu:d] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['kærid] [hoʊm][tu:; tə][ðem; ðəm]

If	there	are	eaglets	in	the	nest	,	the	food	is	at	once	carried	home	to	them
如果	那里	是	幼鹰	在	这	巢	,	这	食物	是	在	一次	携带	家	到	他们

,

,

,

如果巢里有雏鹰，它们会立即把食物带回家喂它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['i:tɪŋ] [dʌn] [æt; ət][hoʊm] .

and	the	skinning	and	eating	done	at	home	.
和	这	剥皮	和	吃	完毕	在	家	.

剥皮和食用都是在家里完成的。

['i:gəlz] [ɑ:r; ər] ['veri] [ə'tentɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

Eagles	are	very	attentive	to	their	young	,
老鹰队	是	非常	细心	到	他们的	年轻的	,

老鹰非常关心它们的幼崽。

[ænd; ənd] [fi:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

and	feed	them	with	great	care	until	they	are	able	to	take	care	of
和	喂养	他们	和	伟大的	关心	直到	他们	是	有能力的	到	拿	关心	的

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

并精心喂养它们，直到它们能够照顾自己为止。

['ziːbrə] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
ZEBRA **AND** **YOUNG** **.**
斑马 和 年轻的 .

斑马和年轻人。

[em]
M
M

M

[ɑːz] .
RS **.**
RS .

RS。

['ziːbrə] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['beɪbi][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [æsks] ['praʊdli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɚz] -
ZEBRA **,** **standing** **with** **her** **baby** **by** **her** **side** **,** **asks** **proudly** **of** **the** **lookers** **-**
斑马 , 常设 和 她 婴儿 经过 她 边 , 问 自豪地 的 这 外貌 -
[ɑːn] ,
on **,**
在 ,

斑马抱着幼崽，骄傲地向围观者问道：

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] ?
“ **Did** **you** **ever** **see** **such** **a** **likeness** **?**
“ 做过 你 曾经 看 这样的 一个 相似 ?

你见过如此相像的人吗?

” [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɑːr; ər]['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [straɪpt] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər]
” **and** **certainly** **mother** **and** **child** **are** **very** **much** **alike** **,** **striped** **all** **over** **their**
” 和 当然 母亲 和 孩子 是 非常 很多 同样 , 有条纹的 全部 超过 他们的
['bɑːdɪz] ,
bodies **,**
身体 ,

“而且，母子俩确实非常相似，全身都有条纹。”

[frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][noʊz][tuː; tə][teɪl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['regjələr]
from **head** **to** **foot** **,** **and** **from** **nose** **to** **tail** **,** **with** **the** **same** **regular**
从 头 到 脚 , 和 从 鼻子 到 尾巴 , 和 这 相同的 常规的
[maːrks][ʌv; əv] [blæk] .
marks **of** **black** **.**
标记 的 黑色的 .

从头到脚，从鼻子到尾巴，都有同样的黑色斑纹。

[strɔːŋ] [ænd; ənd][waɪld][baɪ]['neɪtʃər] , [ðə; ði]['ziːbrə]['fæməli][ɑːr; ər][left] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
Strong **and** **wild** **by** **nature** **,** **the** **zebra** **family** **are** **left** **very** **much** **to** **themselves** **,**
强的 和 荒野 经过 自然 , 这 斑马 家庭 是 左边 非常 很多 到 他们自己 ,

斑马家族天性强壮而野性，它们很少与世隔绝。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər]
which **is** **a** **source** **of** **great** **happiness** **to** **the** **mother** **and** **child** **in** **the** **picture**
哪个 是 一个 来源 的 伟大的 幸福 到 这 母亲 和 孩子 在 这 图片
[bɪ'fɔːr] [juː 'es] .
before **us** **.**
前 我们 .

这给照片中的母亲和孩子带来了极大的幸福。

“ [noʊ] ! [noʊ] !
“ **No** **!** **no** **!**
“ 不 ! 不 !

“不！不!

[maɪ]['beɪbi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['dɑːŋki] ,

my	baby	is	not	going	to	become	as	tame	as	the	donkey	,
我的	婴儿	是	不是	去	到	变得	作为	驯服	作为	这	驴	,

我的孩子不会像驴子那样温顺。

[ɔːr][tuː; tə] [drɔː] [kɑːrts][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [laɪk][ðə; ði] [hɔːrs] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] ['friːdəm] ,

or	to	draw	carts	and	carriages	like	the	horse	;	it	is	to	have	its	freedom	,
或者	到	画	购物车	和	马车	喜欢	这	马	;	它	是	到	有	它是	自由	,

或者像马一样拉车；那就是获得自由。

[ænd; ənd][goʊ][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][laɪks][ɔːl]['oʊvər] [ðiːz] [lɑːrdʒ][pleɪnz] ; ″ — [soʊ] [sez] ['mɪsɪz] . ['ziːbrə] ,

and	go	just	where	it	likes	all	over	these	large	plains	;	″	—	so	says	Mrs	.	Zebra	,
和	去	只是	在哪里	它	点赞	全部	超过	这些	大的	平原	;	″	—	所以	说道	太太	.	斑马	,

“它想在这片广袤的平原上到处走走就到处走走；”——斑马太太说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

and	she	means	it	too	,
和	她	方法	它	也	,

而且她也是认真的。

[fɔːr; fər] [ɪf] ['enibɑːdi] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][goʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] ['kʌntri] [ʌv; əv]

for	if	anybody	took	the	trouble	to	go	all	the	way	to	the	hot	country	of
为了	如果	任何人	采取	这	麻烦	到	去	全部	这	方式	到	这	热的	国家	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

因为如果有人费尽周折远赴炎热的非洲大陆，

[wer] ['mɪsɪz] . ['ziːbrə][ɪz][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːf][hɜːr; hər]['beɪbi] ,

where	Mrs	.	Zebra	is	at	home	,	and	tried	to	carry	off	her	baby	,
在哪里	太太	.	斑马	是	在	家	,	和	尝试	到	携带	离开	她	婴儿	,

斑马太太在家，她试图带走她的孩子。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ə; eɪ][veɪn][wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɪk] [sɪ'vɪrli] ,

they	would	find	their	journey	a	vain	one	,	and	that	she	would	kick	severely	,
他们	会	寻找	他们的	旅行	一个	徒劳	一	,	和	那	她	会	踢	严重	,

他们会发现此行毫无意义，而且她会剧烈踢打。

[ænd; ənd][pər'hæps] [breɪk] [ðə; ði][legz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][boʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [hɜːr; hər]

and	perhaps	break	the	legs	of	the	person	bold	enough	to	take	away	her
和	也许	休息	这	腿	的	这	人	大胆的	足够的	到	拿	离开	她

['dɑːrlɪŋ] .

darling	.
亲爱的	.

甚至可能打断胆敢夺走她心爱之人的腿。

['mɪsɪz] . ['bruːɪn] [ænd; ənd] ['fæməli] .

MRS	.	BRUIN	AND	FAMILY	.
太太	.	棕熊	和	家庭	.

布鲁因夫人和家人。

[eɪtʃ]

H
H

H

[ɪz][ɪz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [blæk] [ber] ,

IS	is	the	American	black	bear	,
是	是	这	美国人	黑色的	熊	,

IS是美洲黑熊，

[huː] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]

who	is	looking	so	lively	and	seemingly	inviting	the	young	folks	to	have	a
WHO	是	寻找	所以	热闹	和	似乎	邀请	这	年轻的	各位	到	有	一个

[rɑːmp] ,

romp	,
欢蹦乱跳	,

她看起来如此神采奕奕，似乎在邀请年轻人一起玩耍。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] .

which	they	will	be	only	too	willing	to	join	in	.
哪个	他们	将要	是	仅有的	也	愿意的	到	加入	在	.

他们非常乐意参与其中。

[ðə; ði] [blæk] [ber] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seldəm] [ə'tæks] [mæn] [ɪk'sept] [ɪn] [self] -

The	black	bear	is	of	a	timid	disposition	,	and	seldom	attacks	man	except	in	self	-
这	黑色的	熊	是	的	一个	胆小	处置	,	和	很少	攻击	男人	除了	在	自己	-

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

黑熊性情胆怯，除非出于自卫，否则很少攻击人类。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ber] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] ,

The	female	bear	is	a	most	affectionate	mother	,
这	女性	熊	是	一个	最多	亲热	母亲	,

雌熊是一位非常慈爱的母亲。

[ænd; ənd] ['meni] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ker] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [jʌŋ]

and	many	stories	are	related	showing	her	care	and	love	for	her	young
和	许多	故事	是	有关的	显示	她	关心	和	爱	为了	她	年轻的

,

,

,

许多故事都讲述了她对子女的关爱和照顾，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪz] [wen] ['eni] ['iːv(ə)l] [bɪ'fɔːlz] [ðem; ðəm] .

and	her	sorrow	and	mournful	cries	when	any	evil	befalls	them	.
和	她	悲哀	和	悲哀	哭泣	什么时候	任何	邪恶的	发生	他们	.

当他们遭遇任何不幸时，她都会发出悲伤和哀嚎。

[ɑːn] [wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [blæk] [ber] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː] [kʌbz] [wʌz; wəz] [pər'suːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪs]

On	one	occasion	a	black	bear	with	her	two	cubs	was	pursued	across	the	ice
在	一	场合	一个	黑色的	熊	和	她	二	幼崽	曾是	追击	穿过	这	冰

[baɪ] [sʌm; səm] [ɑːrmd] ['seɪləz] .

by	some	armed	sailors	.
经过	一些	武装	水手们	.

有一次，一头带着两只幼崽的黑熊被一些武装水手追赶着穿过冰面。

[æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] ['ɝːdʒd] [hɜːr; hər] [kʌbz] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] [spiːd] , [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz]

At	first	she	urged	her	cubs	to	increased	speed	,	but	finding	her	pursuers
在	第一的	她	敦促	她	幼崽	到	增加	速度	,	但	寻找	她	追击者

['geɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ,

gaining	upon	them	,
获得	之上	他们	,

起初她催促幼崽们加快速度，但发现追赶者正在逼近，

[ʃiː; ʃi] ['kærid] , [pʊʃt] , [ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðem; ðəm] , ['ɔːltərnətli] , ['fɔːrwərd] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

she	carried	,	pushed	,	and	pitched	them	,	alternately	,	forward	,	until	she
她	携带	,	推动	,	和	投球	他们	,	交替	,	向前	,	直到	她

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] .

effected	their	escape	from	her	pursuers	.
受影响	他们的	逃脱	从	她	追击者	.

她交替地扛着、推着、抛着它们向前走，直到成功地将它们从追赶者手中逃脱。

['lɪt(ə)l] [aulz] .
LITTLE **OWLS** **.**
小的 猫头鹰 .

小猫头鹰。

['dʌblju:]
W
W

W

[hoʊ][hæz; həz][nɑ:t][æt; ət][wʌn][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ri:d] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd]
HO **has** **not** **at** **one** **time** **or** **other** **of** **his** **life** **read** **fairy** **tales** **and**
总部 有 不是 在 一 时间 或者 其他 的 他的 生活 读 仙女 故事 和
['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnsəz] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ?
sympathized **with** **stories** **of** **enchanted** **princes** **and** **princesses** **?**
同情 和 故事 的 迷人的 王子们 和 公主们 ?

HO一生中难道没有读过童话故事，没有对那些被魔法迷惑的王子和公主的故事产生过共鸣吗?

[aɪ][wʌns] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] ['ɔ:fərd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ʌv; əv]
I **once** **thought** **of** **this** **when** **a** **country** **boy** **offered** **me** **a** **nest** **with** **four** **of**
我 一次 想法 的 这 什么时候 一个 国家 男生 提供 我 一个 巢 和 四 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aʊl] .
the **young** **of** **the** **Little** **Owl** **.**
这 年轻的 的 这 小的 猫头鹰 .

我曾经想到过这件事，当时一个乡下男孩给了我一个鸟巢，里面有四只小猫头鹰的幼鸟。

[aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [keɪdʒ] ,
I **put** **them** **into** **a** **large** **cage** **,**
我 放 他们 进入 一个 大的 笼 ,

我把它们放进了一个大笼子里。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ster] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [æt; ət] [maɪ] ['pɪdʒɪns] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hɑ:rts] -
where **they** **could** **stare** **at** **each** **other** **and** **at** **my** **pigeons** **to** **their** **hearts** **'**
在哪里 他们 可以 盯 在 每个 其他 和 在 我的 鸽子 到 他们的 心 -
['kɑ:ntent] .
content **.**
内容 .

他们可以尽情地互相凝视，也可以尽情地凝视我的鸽子。

[let] [ˌem 'i:] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l][bɜ:rd] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ki:ps] [maɪs] ,
Let **me** **say** **that** **this** **little** **owl** **is** **a** **very** **useful** **bird** **,** **for** **it** **keeps** **mice** **,**
让 我 说 那 这 小的 猫头鹰 是 一个 非常 有用 鸟 , 为了 它 保持 小鼠 ,

我要说的是，这只小猫头鹰是一种非常有用的鸟，因为它能捕鼠。

[bæts] , ['bi:tlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] [ɪn] [tʃek] , [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] ['mʌltɪplaɪ] [tu:] [fæst] .
bats **,** **beetles** **,** **and** **other** **creatures** **in** **check** **,** **which** **might** **otherwise** **multiply** **too** **fast** **.**
蝙蝠 , 甲虫 , 和 其他 生物 在 查看 , 哪个 可能 否则 乘 也 快速地 .

蝙蝠、甲虫和其他生物的数量得到控制，否则它们可能会繁殖过快。

[ɑ:n][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔ:r] ['sʌmər] ['i:vnɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ɪts] ['pleɪntɪv] [hu:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] -
On **a** **spring** **or** **summer** **evening** **you** **may** **hear** **its** **plaintive** **hoot** **among** **the** **apple** **-**
在 一个 春天 或者 夏天 晚上 你 可能 听到 它是 哀怨 叱 之中 这 苹果 -
['blɔsəmz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:rtʃərd] ,
blossoms **of** **an** **orchard** **,**
花朵 的 一个 果园 ,

在春日或夏日的傍晚，你或许会在苹果园的花丛中听到它哀婉的鸣叫声。

[ɔ:r][ðə; ði] [ʃi:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:rnfi:ld] .
or **the** **sheaves** **of** **a** **cornfield** **.**
或者 这 捆 的 一个 玉米地 .

或者玉米地里的一捆捆玉米。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [saʊnd] [ɜ:rnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]

Curiously	**enough**	**,**	**this**	**simple**	**sound**	**earned**	**the**	**little**	**bird**	**the**	**name**	**of**	**being**	**the**
奇怪的是	足够的	,	这	简单的	声音	获得	这	小的	鸟	这	姓名	的	存在	这

['hɑ:rbɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] ,

harbinger	**of**	**death**	**,**
预兆	的	死亡	,

奇怪的是，正是这种简单的声音让这种小鸟赢得了"死亡使者"的称号。

[ænd; ənd] ['pesnts] [bi'li:vd] [ðæt] [wen'evər] [ɪts][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wer] ['sɪknəs] [wʌz; wəz][ɪn]

and	**peasants**	**believed**	**that**	**whenever**	**its**	**cry**	**was**	**heard**	**where**	**sickness**	**was**	**in**
和	农民	相信	那	每当	它是	哭	曾是	听到	在哪里	疾病	曾是	在

[ðə; ði]['fæməli] ,

the	**family**	**,**
这	家庭	,

农民们相信，每当听到它的叫声，就预示着家中有人生病了。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə][daɪ] .

the	**patient**	**was**	**sure**	**to**	**die**	**.**
这	病人	曾是	当然	到	死	.

病人必死无疑。

['ɔ:rɑ:ks,'aʊrɑ:ks] .

AUROCHS	**.**
原牛	.

原牛。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en]['ɔ:rɑ:ks,'aʊrɑ:ks][ɪn][blaɪnd][reɪdʒ] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [θru:] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] ,

N	**Aurochs**	**in**	**blind**	**rage**	**,**	**charging**	**through**	**thick**	**and**	**thin**	**,**
N	原牛	在	瞎的	愤怒	,	收费	通过	厚的	和	薄的	,

群野牛怒火中烧，横冲直撞，不顾一切。

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

has	**had**	**a**	**fascination**	**for**	**me**	**as**	**long**	**as**	**I**	**can**	**remember**	**.**
有	有	一个	魅力	为了	我	作为	长的	作为	我	能	记住	.

我从小就对它很着迷。

[ðə; ði] [tru:] ['ɔ:rɑ:ks,'aʊrɑ:ks][ænd; ənd] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['baɪs(ə)n] , ['si:st] [tu:; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]

The	**true**	**aurochs**	**and**	**this**	**,**	**the**	**European**	**Bison**	**,**	**ceased**	**to**	**exist**	**in**	**the**
这	真的	原牛	和	这	,	这	欧洲的	野牛	,	停止	到	存在	在	这

['brɪtɪʃ] [ailz] ,

British	**Isles**	**,**
英国	岛屿	,

真正的原牛，也就是欧洲野牛，在不列颠群岛已经灭绝了。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:dnz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] [stɪl] [faʊnd] [waɪld][ɪn] [ˌlɪθu'eɪniə] ,

except	**in**	**the**	**Zoological**	**Gardens**	**;**	**but**	**the**	**latter**	**is**	**still**	**found**	**wild**	**in**	**Lithuania**	**,**
除了	在	这	动物学	花园	;	但	这	后者	是	仍然	成立	荒野	在	立陶宛	,

除了动物园之外；但后者在立陶宛的野外仍然可以找到。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər]

and	**is**	**also**	**carefully**	**preserved**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**Russia**	**,**	**of**	**which**	**the**	**Emperor**
和	是	还	小心	保存完好	在	其他	部分	的	俄罗斯	,	的	哪个	这	皇帝

[hæz; həz][ə; eɪ][hɜ:rd] .

has	**a**	**herd**	**.**
有	一个	一群	.

在俄罗斯其他地区也得到了精心保护，沙皇在那里拥有一群这种牛。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tɔːk] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈteɪməbl] — [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][mɪks][wɪð; wɪθ] [teɪm]

There	is	much	talk	about	their	being	untamable	—	that	they	will	not	mix	with	tame
那里	是	很多	讲话	关于	他们的	存在	难以驯服的	—	那	他们	将要	不是	混合	和	驯服

['kæt(ə)l] — [ðæt] [teɪm] [kaʊz] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrɑːksˌaʊrɑːks] - [kævz] ;

cattle	—	that	tame	cows	shrink	from	the	aurochs	'	calves	;
牛	—	那	驯服	牛	收缩	从	这	原牛	-	小牛	;

人们经常谈论它们难以驯服——它们不会与驯养的牛混在一起——驯养的母牛会躲避原牛的幼崽;

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] ['eni] [kaʊ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['eni] [kæf][nɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] ?

but	does	not	any	cow	shrink	from	any	calf	not	her	own	?
但	做	不是	任何	奶牛	收缩	从	任何	小牛	不是	她	自己的	?

难道母牛不会对非亲生的小牛感到害怕吗?

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['baɪs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] ['prɪti] [fəˈmɪliər] ,

The	American	Bison	,	with	which	you	are	all	pretty	familiar	,
这	美国人	野牛	,	和	哪个	你	是	全部	漂亮的	熟悉的	,

你们应该都很熟悉的美国野牛

[ɪz] ['veri] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

is	very	similar	to	the	one	just	mentioned	.
是	非常	相似的	到	这	一	只是	提及	.

与刚才提到的那个非常相似。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] [əˈtempts] [meɪd] [tuː; tə] [dəˈmestɪkeɪt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['baɪs(ə)n] ,

There	have	been	several	attempts	made	to	domesticate	the	American	bison	,
那里	有	到过	一些	尝试	制成	到	家养	这	美国人	野牛	,

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑːr] [sək'sesf(ə)l] .

and	have	been	so	far	successful	.
和	有	到过	所以	远的	成功的	.

人们曾多次尝试驯化美洲野牛，迄今为止都取得了成功。

[ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪf] [dəˈmestɪkeɪtɪd] ,

The	size	and	strength	of	the	animal	make	it	probable	that	if	domesticated	,
这	尺寸	和	力量	的	这	动物	制作	它	可能	那	如果	家养的	,

这种动物的体型和力量表明，如果被驯化，它很可能.....

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] .

it	would	be	of	great	use	.
它	会	是	的	伟大的	使用	.

这将非常有用。

[ðə; ði] [ˌkæŋgəˈruː] .

THE	KANGAROO	.
这	袋鼠	.

袋鼠。

['dʌbljuː]

W
W

W

[el] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['hɜːrbərt] [dʒɔɪs] ,

ELL	,	”	said	little	Herbert	Joyce	,
ELL	,	”	说	小的	赫伯特	乔伊斯	,

“ELL,”小赫伯特·乔伊斯说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['drɔɪŋz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd][dʒʌst]

as	he	looked	over	the	books	of	drawings	which	his	cousin	had	just
作为	他	看起来	超过	这	图书	的	图画	哪个	他的	表哥	有	只是

[brɔːt] [hoʊm][frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] ,

brought	home	from	Australia	,
带来	家	从	澳大利亚	,

他翻看着表弟刚从澳大利亚带回来的画册，

“ [aɪ]['nevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] ;
“ I never saw anything so extraordinary before in all my life ;
“ 我 绝不 锯 任何事物 所以 非凡的 前 在 全部 我的 生活 ;

“我一生中从未见过如此非凡的事物；

[waɪ] [hɪr] [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] [θri:] ['hedz] , [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər]['veri] [loʊ] [daʊn] ,
why here is an animal with three heads , and two of them are very low down ,
为什么 这里 是 一个 动物 和 三 头部 , 和 二 的 他们 是 非常 低的 向下 ,

为什么这里有一种三头动物，而且其中两个头的位置很低？

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] . ”
and much smaller than the others . ”
和 很多 较小的 比 这 其他的 . ”

而且比其他的要小得多。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['hɜ:rbərt] ? ” [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [hu:] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]
“ What do you mean , Herbert ? ” asked his cousin , who just then came into the
“ 什么 做 你 意思是 , 赫伯特 ? ” 问 他的 表哥 , WHO 只是 然后 来了 进入 这
[ru:m] .
room .
房间 .

“赫伯特，你什么意思？”他的表弟这时走进房间问道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [θri:] - ['hedɪd] ['ænɪmlz] — [let][ˌem 'i:] [si:] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
“ There are no three - headed animals — let me see the picture .
“ 那里 是 不 三 - 标题 动物 — 让 我 看 这 图片 .

“世上没有三头动物——让我看看图片。”

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[noʊ] ['wʌndər] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['pʌz(ə)ld] ; [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [kwɪr] ['kri:tʃər] .
no wonder you were puzzled ; it does look like a queer creature .
不 想知道 你 是 困惑 ; 它 做 看 喜欢 一个 酷儿 生物 .

难怪你会感到困惑；它看起来确实像个奇特的生物。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌkæŋgə'ru:] , [ænd; ənd][ðə; ði][smɔ:l] ['hedz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,
That is a kangaroo , and the small heads belong to her children ,
那 是 一个 袋鼠 , 和 这 小的 头部 属于 到 她 孩子们 ,

那是一只袋鼠，那些小脑袋是它的孩子们的。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] ['kæriz] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ][bæg] [fɔ:rmd] [baɪ][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][hɜ:r; hər][skɪn] ,
whom she carries about in a bag formed by a hole in her skin ,
谁 她 携带 关于 在 一个 包 形成 经过 一个 洞 在 她 皮肤 ,

她把他装在一个由皮肤上的洞形成的袋子里随身携带，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɔ:k] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [si:m] ['veri] ['hæpi]
until they are old enough to walk ; and the little things seem very happy
直到 他们 是 老的 足够的 到 走 ; 和 这 小的 事物 似乎 非常 快乐的
[ðer; ðər] ;
there ;
那里 ;

直到它们长大到会走路为止；小家伙们在那里似乎很快乐；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [æz; əz][ðer; ðər] ['mʌðər] [muːvz] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [græs] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː]

and	sometimes	,	as	their	mother	moves	along	over	the	grass	,	you	may	see
和	有时	,	作为	他们的	母亲	移动	沿着	超过	这	草	,	你	可能	看

[ðem; ðəm] ['nɪblɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

them	nibbling	it	.
他们	轻咬	它	.

有时，当它们的母亲走过草地时，你可能会看到它们在啃食草地。

" [ðə; ði] ['piːkɑːk] .

"	THE	PEACOCK	.
"	这	孔雀	.

"孔雀。"

[raʊd] [bɜːrd] !

ROUD	bird	!
圆润	鸟	!

一只活泼的鸟!

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðiː] ['stɔːkɪŋ] [baɪ] ,

I	watched	thee	stalking	by	,
我	观看	你	跟踪	经过	,

我看着你鬼鬼祟祟地走过，

[wɪð; wɪθ] ['steɪtli] [step] [ænd; ənd] [sloʊ] ,

With	stately	step	and	slow	,
和	庄严	步	和	慢的	,

迈着庄重的步伐，缓慢地，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðaʊ] [feɪn] [tʃɑːrm] [iːtʃ] [aɪ]

As	though	thou	fain	would'st	charm	each	eye
作为	尽管	你	欣然	会	魅力	每个	眼睛

仿佛你渴望魅惑每只眼睛

[wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ] [pɑːmp] [ænd; ənd] [ʃoʊ] :

With	glittering	pomp	and	show	:
和	闪闪发光	盛大场面	和	展示	:

伴随着华丽的排场和盛大的场面:

[ænd; ənd] ['truːli] [ðaʊ] [ɑːrt] [breɪv] [tuː; tə] [siː] ,

And	truly	thou	art	brave	to	see	,
和	真的	你	艺术	勇敢的	到	看	,

你真是勇敢，敢于直面这一切。

[ɪn] ['hɛvənz] [hjuːz] [ə'reɪd] ,

In	heaven's	hues	arrayed	,
在	天	色调	排列	,

在天上的色彩中，

[ænd; ənd] ['pleɪnər] [bɜːrdz] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiː]

And	plainer	birds	at	sight	of	thee
和	更朴素	鸟类	在	视线	的	你

而那些更普通的鸟儿，一见到你就.....

[maɪt] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [biː; bi] [dɪs'meɪd] :

Might	shrink	and	be	dismayed	:
可能	收缩	和	是	沮丧	:

可能会感到沮丧和失望:

[jet] , ['pæmpərd] [bɜːrd] !

Yet	,	pampered	bird	!
然而	,	娇惯	鸟	!

然而，这只被宠坏的鸟!

[ðer; ðər] [stɪl] [ɑːr; ər] [ðoʊz]
there **still** **are** **those**
那里 仍然 是 那些

仍然存在那些人。

[aɪ]['vælju:] ['haɪər] [fɑːr] ,
I **value** **higher** **far** **,**
我 价值 更高 远的 ,

我更看重更高的远距离，

[ˌɔːl'biːɪt][ðer; ðər][gɑːrb][nɔːr] [glɪnts] [nɔːr] [gləuz]
Albeit **their** **garb** **nor** **glints** **nor** **glows**
尽管 他们的 外衣 也不 闪光 也不 发光

尽管他们的衣着既不闪亮也不发光

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [stɑːr] .
With **many** **a** **jeweled** **star** **.**
和 许多 一个 珠宝 星星 .

繁星点点，璀璨夺目。

[aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]['dʒent(ə)l] [weɪz] ,
I **love** **them** **for** **their** **gentle** **ways** **,**
我 爱 他们 为了 他们的 温和的 方式 ,

我喜欢他们温柔的性格。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [sɔːft][ænd; ənd] [swiːt]
Their **voices** **soft** **and** **sweet**
他们的 声音 柔软的 和 甜的

他们的声音轻柔甜美

[ɪn] ['sʌmər] ['kɔːrəs] , [ðæt] [riː'peiz]
In **summer** **chorus** **,** **that** **repays**
在 夏天 合唱 , 那 偿还

在夏日合唱中，这会带来回报

[raɪt] [wel] [ðer; ðər] ['wɪntɚz] [miːt] .
Right **well** **their** **winter's** **meat** **.**
正确的 出色地 他们的 冬天的 肉 .

没错，这就是他们过冬的肉。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz] ['aʊtwərd] [fɔːrm][æt; ət] [best]
For **what** **is** **outward** **form** **at** **best**
为了 什么 是 向外 形式 在 最好的

充其量不过是外在形式而已。

[bʌt; bət]['æksɪdənt][ʌv; əv][bɜːrθ] ?
But **accident** **of** **birth** **?**
但 事故 的 出生 ?

但出生时的意外呢?

[ðæt] [fɔːrm][ɪn]['splendɪd] ['reɪmənt] [drest]
That **form** **in** **splendid** **raiment** **drest**
那 形式 在 灿烂 服饰 睡衣

那身着华丽服饰的形象

[ɪz] [stɪl] [bʌt; bət] ['kɑːmən] [ɜːrθ] .
Is **still** **but** **common** **earth** **.**
是 仍然 但 常见的 地球 .

依然是普通的土地。

[ænd; ənd] [jet] - [tɪz][hiː; hi] [huːz] ['peɪntɪd] [pluːmz]
And **yet** **'** **tis** **he** **whose** **painted** **plumes**
和 然而 - 的 他 谁 绘 羽流

然而，正是他那涂着彩绘的羽毛

[ʃaɪn] ['fɛrɪst] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,
Shine fairest in the sun ,
闪耀 最公平 在 这 太阳 ,

在阳光下闪耀最美的光芒，

[huː] ['hɔːtiɪst] [lʊk] [ʌv; əv][praɪd] [ə'sjuːmz] ,
Who haughtiest look of pride assumes ,
WHO 最傲慢的 看 的 自豪 假设 ,

谁摆出最傲慢的姿态，

[æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][hɪm; ɪm] - [twɜːr] [dʌn] .
As though by him ' twere done .
作为 尽管 经过 他 - 是 完毕 .

仿佛是他一手促成了这件事。

[wiː; wi] [smaɪl] [tuː; tə] [siː] [jɑːn][bɜːrd] [strʌt] [baɪ] ,
We smile to see yon bird strut by ,
我们 微笑 到 看 远 鸟 支撑 经过 ,

看到那只鸟昂首阔步地走过，我们不禁微笑。

[ðʌs] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'reɪ] ;
Thus proud of his array ;
因此 自豪的 的 他的 大批 ;

他为自己的装束感到自豪;

[bʌt; bət]['hjuːmən] [frendz] [wiː; wi] [meɪ] [ɪ'spaɪ]
But human friends we may espy
但 人类 朋友们 我们 可能 间谍

但我们可能会发现人类朋友

[æz; əz] ['fuːlɪʃ] ['evri] [deɪ] .
As foolish every day .
作为 愚蠢 每一个 天 .

每天都像傻瓜一样。

[nɑːt] ['bjuːtiz] [fɔːrm][nɔːr][grænd][ə'taɪər]
Not beauty's form nor grand attire
不是 美的 形式 也不 盛大 服装

并非美貌的容貌，也非华丽的服饰。

[ə'pɑːn][ðə; ði][waɪz] [wɪl] [tel] ,
Upon the wise will tell ,
之上 这 明智的 将要 告诉 ,

智者自会明说。

[bʌt; bət][ækts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɛə] [ə'spaɪər]
But acts of those who e'er aspire
但 行为 的 那些 WHO 曾经 渴望

但那些永远怀揣梦想的人的行为

[tuː; tə][duː][ðer; ðər] ['duːti] [wel] .
To do their DUTY well .
到 做 他们的 责任 出色地 .

尽职尽责。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [pet] .
FEEDING THE PET .
喂养 这 宠物 .

喂养宠物。

[swɔnz] .
SWANS .
天鹅 .

天鹅。

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk][bɜːrd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][bɜːrd] - ['rɔɪəl] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

HIS	**beautiful**	**and**	**majestic**	**bird**	**was**	**considered**	**the**	**bird**	**-**	**royal**	**in**	**England**	**,**
他的	美丽的	和	雄伟	鸟	曾是	经过考虑的	这	鸟	-	皇家	在	英格兰	,

他那只美丽而威严的鸟被认为是英国的皇家鸟类。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [wen] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːrʃəli] [waɪld] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði]

owing	**to**	**a**	**law**	**of**	**England**	**that**	**when**	**found**	**in**	**a**	**partially**	**wild**	**state**	**on**	**the**
欠款	到	一个	法律	的	英格兰	那	什么时候	成立	在	一个	部分	荒野	状态	在	这

[siː] [ænd; ənd]['nævɪgəb(ə)l] ['rɪvəz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ;

sea	**and**	**navigable**	**rivers**	**it**	**belonged**	**to**	**the**	**crown**	**;**
海	和	可导航	河流	它	属于	到	这	王冠	;

根据英国法律，当在海洋和可通航河流中发现处于半野生状态的鱼类时，它们属于王室所有；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd] [leɪks] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ]

but	**of**	**course**	**it**	**is**	**to**	**be**	**found**	**on**	**the**	**ponds**	**and**	**lakes**	**of**	**many**	**a**
但	的	课程	它	是	到	是	成立	在	这	池塘	和	湖泊	的	许多	一个

['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ɪ'steɪt] ,

gentleman's	**estate**	**,**
绅士的	财产	,

当然，在许多绅士庄园的池塘和湖泊中都能找到它。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [praɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

and	**is**	**always**	**prized**	**as**	**a**	**great**	**ornament**	**to**	**the**	**lake**	**.**
和	是	总是	珍贵的	作为	一个	伟大的	装饰品	到	这	湖	.

它一直被视为湖泊的一道亮丽风景。

[ðə; ði][swɑːn][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['væljuəb(ə)l][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði][pɑːndz][ʌv; əv] [wiːdz] ,

The	**swan**	**is**	**also**	**very**	**valuable**	**in**	**clearing**	**the**	**ponds**	**of**	**weeds**	**,**
这	天鹅	是	还	非常	有价值的	在	清理	这	池塘	的	杂草	,

天鹅在清除池塘杂草方面也很有价值。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['klɪrəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [iːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [raɪz]

and	**makes**	**a**	**most**	**effective**	**clearance**	**,**	**as**	**they**	**eat**	**them**	**before**	**they**	**rise**
和	制作	一个	最多	有效的	清除	,	作为	他们	吃	他们	前	他们	上升

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

to	**the**	**surface**	**.**
到	这	表面	.

它们能最有效地清除这些害虫，因为它们会在害虫浮出水面之前就将它们吃掉。

[ðə; ði][swɑːn] [ə'fɔːrdz] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - [bɜːrd][fɔːr; fər]

The	**swan**	**affords**	**a**	**pleasing**	**illustration**	**of**	**the**	**love**	**of**	**the**	**mother**	**-**	**bird**	**for**
这	天鹅	提供	一个	令人愉悦	插图	的	这	爱	的	这	母亲	-	鸟	为了

[ɪts] [jʌŋ] ,

its	**young**	**,**
它是	年轻的	,

天鹅生动地展现了母鸟对幼鸟的爱。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] [ə; eɪ][fɑːks] [huː] [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][ɪts] [nest]

and	**has**	**been**	**known**	**to**	**vanquish**	**a**	**fox**	**who**	**made**	**an**	**attack**	**on**	**its**	**nest**
和	有	到过	已知	到	征服	一个	狐狸	WHO	制成	一个	攻击	在	它是	巢

— ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv] ['mʌðərhʊd] ['kɪndlz] ['boʊldnəs][ænd; ənd]['breɪvəri][ɪn][ðə; ði]

—	**showing**	**that**	**the**	**instinct**	**of**	**motherhood**	**kindles**	**boldness**	**and**	**bravery**	**in**	**the**
—	显示	那	这	本能	的	母性	Kindle	大胆	和	勇敢	在	这

[brest] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['tɪmɪd] ['ænɪmlz] .

breast	**of**	**the**	**most**	**timid**	**animals**	**.**
胸部	的	这	最多	胆小	动物	.

据说她曾击败过袭击她巢穴的狐狸——这表明母性的本能激发了最胆小的动物心中的大胆和勇敢。

[ðə; ði] [nest] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlət] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [riːdz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz]

The	nest	is	generally	made	on	an	islet	,	and	composed	of	reeds	and	rushes
这	巢	是	一般来说	制成	在	一个	小岛	,	和	由	的	芦苇	和	冲刺

,

,

,

鸟巢通常筑在小岛上，由芦苇和灯芯草构成。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] [lɑːrdʒ] [egz] [ɑːr; ər] [hætʃt] ,

and	when	the	five	or	seven	large	eggs	are	hatched	,
和	什么时候	这	五	或者	七	大的	鸡蛋	是	孵化	,

当五到七枚大蛋孵化后，

[ðə; ði] ['mʌðər] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

the	mother	may	be	seen	swimming	about	with	the	young	ones	on	her	back	.
这	母亲	可能	是	已见	游泳	关于	和	这	年轻的	一个	在	她	后退	.

人们可以看到母鱼背着幼鱼在水中游来游去。

[ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

THE	SEA	LION	.
这	海	狮子	.

海狮。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌæl'ðoʊ] [sʌtʃ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['kriːtʃərz] , [ðiːz] [siː] ['laɪənz] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

LTHOUGH	such	large	and	powerful	creatures	,	these	sea	lions	are	innocent	and
虽然	这样的	大的	和	强大的	生物	,	这些	海	狮子	是	清白的	和

['pleɪf(ə)l] .

playful	.
顽皮的	.

虽然体型庞大、力量强大，但这些海狮天真无邪、活泼好动。

[siː] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [riəd] [hɪm'self] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,

See	,	one	of	them	has	reared	himself	up	on	his	hind	legs	,
看	,	一	的	他们	有	饲养	他自己	向上	在	他的	后	腿	,

你看，其中一只已经用后腿站了起来。

[ɪf] [legz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

if	legs	they	may	be	called	,
如果	腿	他们	可能	是	称为	,

如果它们可以被称为腿的话，

[ænd; ənd] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['flæpər] ['oʊvər] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] .

and	is	sitting	on	a	chair	with	his	flappers	over	the	back	of	the	chair	.
和	是	坐着	在	一个	椅子	和	他的	时髦女郎	超过	这	后退	的	这	椅子	.

他坐在椅子上，双腿搭在椅背上。

[ˌaɪ 'tiː] [in'hæbits] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz]

It	inhabits	the	eastern	shores	of	Kamtchatka	,	and	is	in	some	places
它	居住地	这	东	海岸	的	-	,	和	是	在	一些	地方

[ɪk'striːmli] [ə'bʌndənt] ,

extremely	abundant	,
极其	丰富	,

它栖息于堪察加半岛东海岸，在某些地方数量极其丰富。

[ænd; ənd] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

and	measuring	about	fifteen	feet	in	length	.
和	测量	关于	十五	脚	在	长度	.

长度约为十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['rɔːrɪŋ] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

It	is	much	addicted	to	roaring	,	which	,	as	much	as	the	mane	of	the	old
它	是	很多	上瘾	到	咆哮	,	哪个	,	作为	很多	作为	这	鬃毛	的	这	老的

['meɪlz] ,

males	,
男性	,

它非常喜欢咆哮，就像老雄狮的鬃毛一样，

[hæz; həz] [əb'teɪnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] .

has	obtained	for	it	the	name	of	the	Sea	Lion	.
有	获得	为了	它	这	姓名	的	这	海	狮子	.

它因此得名“海狮”。

[ðə; ði][oʊld] ['meɪlz] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɪrs] [ə'pɪrəns] ,

The	old	males	have	a	fierce	appearance	,
这	老的	男性	有	一个	凶猛的	外貌	,

年老的雄性个体外表凶猛，

[jet] [ðeɪ] [flai][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][mæn] ,

yet	they	fly	in	great	haste	on	the	approach	of	man	,
然而	他们	飞	在	伟大的	匆忙	在	这	方法	的	男人	,

然而，当人类靠近时，它们却会飞得非常快。

[bʌt; bət] [ɪf] ['drɪvn] [tuː; tə] [iks'tremitis] [ðeɪ] [wɪl] [faɪt] ['despərətli] ;

but	if	driven	to	extremities	they	will	fight	desperately	;
但	如果	驱动	到	四肢	他们	将要	斗争	绝望地	;

但如果被逼到绝境，他们会拼死抵抗；

[bʌt; bət][ɪn][kæp'tɪvəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [teimd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fə'mɪliər]

but	in	captivity	they	are	capable	of	being	tamed	,	and	become	very	familiar
但	在	囚禁	他们	是	有能力的	的	存在	驯服	,	和	变得	非常	熟悉的

[wɪð; wɪθ][mæn] .

with	man	.
和	男人	.

但在圈养环境下，它们可以被驯服，并且会变得非常熟悉人类。

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən][ɪz]['əutəri] .

The	scientific	name	of	the	sea	lion	is	Otary	.
这	科学	姓名	的	这	海	狮子	是	耳蜗	.

海狮的学名是Otary。

[ðə; ði]['laɪən] .

THE	LION	.
这	狮子	.

狮子。

[ə; eɪ] — [ðə; ði] [æs] .

A	—	THE	ASS	.
一个	—	这	屁股	.

A——驴。

[fɔːr'ber] [tuː; tə][veks][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [æs] ,

FORBEAR	to	vex	the	patient	Ass	,
忍耐	到	烦恼	这	病人	屁股	,

切勿惹恼病人驴子，

[ɪts] ['hiːvɪŋ] [saɪdz][tuː; tə] [gʊd] ,

Its	heaving	sides	to	good	,
它是	起伏	侧面	到	好的	,

它起伏的两侧很好，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ænd; ənd] [seɪf] [ɪts]['juːsf(ə)l] [bæk]

And	for	and	safe	its	useful	back
和	为了	和	安全的	它是	有用	后退

而且为了安全起见，它很有用。

[wɪl] ['kæri] ['meni] [ə; eɪ][loʊd] .

Will	carry	many	a	load	.
将要	携带	许多	一个	加载	.

能承载很多东西。

[biː] — [ðə; ði] ['bɪtərn] .

B	—	THE	BITTERN	.
B	—	这	卤水	.

B—苦涩。

[ɪn] ['riːdi] [swɑːmp][ænd; ənd] ['loʊnli] [mɑːrʃ] ,

IN	reedy	swamp	and	lonely	marsh	,
在	芦苇	沼泽	和	孤独	沼泽	,

在芦苇丛生的沼泽和荒凉的湿地里，

[wer] [ɔːl][ɪz] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [gluːm] ,

Where	all	is	shade	and	gloom	,
在哪里	全部	是	阴影	和	愁云	,

到处都是阴影和阴暗的地方，

[ðə; ði] ['bɪtərn] [stɔːks] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hɪr]

The	Bittern	stalks	,	and	you	may	hear
这	卤水	茎	,	和	你	可能	听到

麻鸦潜伏着，你或许会听到它的叫声。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] ['sʌlən] [buːm] .

His	voice	in	sullen	boom	.
他的	嗓音	在	忧郁	繁荣	.

他的声音低沉而浑厚。

[siː] — [ðə; ði]['kæm(ə)l] .

C	—	THE	CAMEL	.
C	—	这	骆驼	.

C——骆驼。

[ðə; ði]['kæm(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [biːst] ,

THE	Camel	is	a	useful	beast	,
这	骆驼	是	一个	有用	兽	,

骆驼是一种很有用的动物。

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [sloʊ] , [ænd; ənd][maɪld] ;

Patient	,	and	slow	,	and	mild	;
病人	,	和	慢的	,	和	温和的	;

耐心、缓慢、温和；

[tuː; tə][mæn][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [buːn]

To	man	a	blessing	and	a	boon
到	男人	一个	祝福	和	一个	恩惠

对人类而言，这是一种福祉和恩惠。

[ɪn] [æfrɪks] ['sændi][waɪld] .

In	Afric's	sandy	wild	.
在	非洲的	沙	荒野	.

在非洲的沙漠荒野中。

['bædʒərz] .

BADGERS	.
獾	.

獾。

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bædʒərz] [æz; əz] [ðeɪ]
NE **day** **at** **the** **Zoological** **Gardens** **,** **I** **saw** **the** **group** **of** **Badgers** **as** **they**
东北 天 在 这 动物学 花园 , 我 锯 这 团体 的 獾 作为 他们
[ɑːr; ər] [hɪr] ['gɪv(ə)n] .
are **here** **given** **.**
是 这里 给定 .

在动物园的东北日，我看到了这里饲养的一群獾。

['lɪt(ə)l] [duː] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaːdnz] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [goʊz]
Little **do** **visitors** **to** **the** **gardens** **take** **into** **account** **how** **much** **a** **wild** **animal** **goes**
小的 做 访客 到 这 花园 拿 进入 帐户 如何 很多 一个 荒野 动物 去
[θruː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [gaːt] [juːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [soʊ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ɪts]
through **till** **it** **has** **got** **used** **to** **a** **state** **of** **things** **so** **opposite** **to** **its**
通过 直到 它 有 得到 用过的 到 一个 状态 的 事物 所以 对面的 到 它是
['nætʃ(ə)rəl] ['hæbɪts] .
natural **habits** **.**
自然的 习惯 .

参观花园的游客很少会想到，野生动物在适应与自身自然习性截然相反的环境之前，要经历多少磨难。

[ðer; ðər] ['wɒnts] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [tuː; tə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ɔːlweɪz]
Their **wants** **are** **attended** **to** **as** **much** **as** **possible** **,** **but** **cannot** **be** **always**
他们的 想要 是 参加 到 作为 很多 作为 可能的 , 但 不能 是 总是
[met] ;
met **;**
遇见 ;

他们的需求会尽可能得到满足，但不可能总是得到满足；

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['mʌðər] , [wɔːrn] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv]
and **so** **we** **have** **here** **a** **devoted** **mother** **,** **worn** **out** **by** **the** **demands** **of**
和 所以 我们 有 这里 一个 奉献 母亲 , 磨损 出去 经过 这 需求 的
[hɜːr; hər] [kʌbz] ,
her **cubs** **,**
她 幼崽 ,

所以，我们看到的是一位尽职尽责的母亲，她被照顾幼崽的需求折磨得筋疲力尽。

[ænd; ənd] ['veɪnli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [haɪd] [hɜːr'self] [frʌm; frəm] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] ['mænz] [geɪz] .
and **vainly** **anxious** **to** **hide** **herself** **from** **daylight** **and** **man's** **gaze** **.**
和 徒劳地 焦虑的 到 隐藏 她自己 从 日光 和 男人的 目光 .

她徒劳地想要躲避日光和男人的目光。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɔːŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪg] [ɔːr] [skrætʃ] [hɜːr; hər] [weɪ] [aʊt] .
She **has** **long** **given** **up** **trying** **to** **dig** **or** **scratch** **her** **way** **out** **.**
她 有 长的 给定 向上 尝试 到 挖 或者 划痕 她 方式 出去 .

她早就放弃了试图挖洞或抓挠逃出去的念头。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['redi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [læst] [dɪ'fens] ,
All **she** **can** **do** **is** **to** **lean** **against** **the** **wall** **,** **ready** **for** **a** **last** **defence** **,**
全部 她 能 做 是 到 倾斜 反对 这 墙 , 准备好 为了 一个 最后的 防御 ,

她只能靠在墙上，准备做最后的抵抗。

[ʃʊd; ʃəd] ['enibɑːdi] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['prɪzn] .
should **anybody** **come** **within** **her** **prison** **.**
应该 任何人 来 之内 她 监狱 .

任何人胆敢闯入她的监狱。

[ʃi:; ʃi] [dɛəz] [nɑ:t][kɜ:rl][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][bɔ:l] , [laɪk][ðə; ði][wʌn][kʌb] , [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ;

She	dares	not	curl	up	into	a	ball	,	like	the	one	cub	,	and	go	to	sleep	;
她	敢于	不是	卷曲	向上	进入	一个	球	,	喜欢	这	一	幼兽	,	和	去	到	睡觉	;

她不敢像那只小熊崽一样蜷成一团睡觉;

[waɪl] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kerləs] [ɪmp][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] , ['hæpi] [ænd; ənd] ['trʌstfl] ,

while	this	little	careless	imp	on	her	back	,	happy	and	trustful	,
尽管	这	小的	粗心	重要	在	她	后退	,	快乐的	和	值得信赖的	,

而这个无忧无虑的小家伙趴在她背上，快乐又信任她，

[ædz] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['taɪərdnəs][baɪ][hɪz; ɪz] [weɪt] .

adds	to	her	tiredness	by	his	weight	.
添加	到	她	疲倦	经过	他的	重量	.

他的体重加重了她的疲惫感。

[ðə; ði] ['bɜ˞:dz] [nest] .

THE	BIRD'S	NEST	.
这	鸟类	巢	.

鸟巢。

“ [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [nest] , [soʊ][sɔ:ft][ænd; ənd][wɔ:rm] ,

“	Her	little	nest	,	so	soft	and	warm	,
“	她	小的	巢	,	所以	柔软的	和	温暖的	,

“她的小窝，又柔软又温暖，

[gɑ:d] ['ti:tʃɪz] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ;

God	teaches	her	to	make	it	;
上帝	教导	她	到	制作	它	;

上帝教她如何做到;

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə][du:][hɜ:r; hər][hɑ:rm] ,

I	would	not	dare	to	do	her	harm	,
我	会	不是	敢	到	做	她	伤害	,

我不敢伤害她。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [der] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

I	would	not	dare	to	take	it	.
我	会	不是	敢	到	拿	它	.

我不敢拿。

” [eɪtʃ]

”	H
”	H

”H

[aʊ] ['kjʊriəs] [ɪz][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlfɪntʃ] [ɔ:r] ['tʃæfɪntʃ] !

OW	curious	is	the	structure	of	the	nest	of	the	Bullfinch	or	Chaffinch	!
OW	好奇的	是	这	结构	的	这	巢	的	这	红腹灰雀	或者	金翅雀	!

真让人好奇，红腹灰雀或苍头燕雀的巢穴结构是什么样的!

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ]['kɑ:t(ə)n][ænd; ənd][faɪn] ['sɪlkən] [θredz] ;

The	inside	of	it	is	lined	with	cotton	and	fine	silken	threads	;
这	里面	的	它	是	衬里	和	棉布	和	美好的	丝	线程	;

它的内部衬里是棉线和细丝线;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['kænɑ:t][bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [əd'maɪəd] ,

and	the	outside	cannot	be	sufficiently	admired	,
和	这	外部	不能	是	足够	钦佩	,

外观之美，怎么欣赏都不为过。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kəm'poʊzd] ['oʊnli][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv][faɪn] [mɔ:s] .

though	it	is	composed	only	of	various	kinds	of	fine	moss	.
尽管	它	是	由	仅有的	的	各种各样的	种类	的	美好的	苔藓	.

虽然它仅由各种细小的苔藓组成。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ði:z] [mɔ:sɪz] ,
The color of these mosses ,
这 颜色 的 这些 苔藓 ,

这些苔藓的颜色，

[rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [bɪlt] ,
resembling that of the bark of the tree in which the nest is built ,
类似 那 的 这 吠 的 这 树 在 哪个 这 巢 是 建造 ,

类似于筑巢树木的树皮，

[pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ɪn'tendɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['i:zəli] [dɪ'skʌvərd] .
proves that the bird intended it should not be easily discovered .
证明 那 这 鸟 故意的 它 应该 不是 是 容易地 发现 .

这证明这只鸟有意不让自己轻易被发现。

[ɪn] [sʌm; səm] [nests] , [her] , [wʊl] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɑ:r; ər] ['klevərli] [ˌintə'wəuvən] .
In some nests , hair , wool , and rushes are cleverly interwoven .
在 一些 巢穴 , 头发 , 羊毛 , 和 冲刺 是 巧妙地 交织 .

有些鸟巢里，毛发、羊毛和灯芯草巧妙地交织在一起。

[ɪn] ['ʌðər] , [ðə; ði] [pɑ:rts] [ɑ:r; ər] ['fɜ:rmli] ['fɑ:sənd] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜ:rd] [meɪks] [ʌv; əv]
In others , the parts are firmly fastened by a thread , which the bird makes of
在 其他的 , 这 部分 是 牢牢 系紧 经过 一个 线 , 哪个 这 鸟 制作 的
[hemp] ,
hemp ,
麻 ,

另一些部件则用线牢牢地连接在一起，这种线是鸟儿用麻绳织成的。

[wʊl] , [her] , [ɔ:r] , [mɔ:r] ['kɑ:mənli] , [ʌv; əv] ['spaɪdər] - [webz] .
wool , hair , or , more commonly , of spiders ' webs .
羊毛 , 头发 , 或者 , 更多的 通常 , 的 蜘蛛 - 网络 .

羊毛、毛发，或者更常见的是蜘蛛网。

['ʌðər] [bɜ:rdz] — [æz; əz] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['blækbɜ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læpwɪŋ] — ['æftər] [ðeɪ]
Other birds — as , for instance , the blackbird and the lapwing — after they
其他 鸟类 — 作为 , 为了 实例 , 这 黑鸟 和 这 凤头麦鸡 — 后 他们
[hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ðer; ðər] [nests] ,
have constructed their nests ,
有 建造 他们的 巢穴 ,

其他鸟类——例如乌鸫和凤头麦鸡——在筑好巢之后，

['plæstər] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɔ:rtər] ; [ðeɪ] [ðen] [stɪk] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , [waɪl] [kwaɪt] [wet] ,
plaster the inside with mortar ; they then stick upon it , while quite wet ,
石膏 这 里面 和 砂浆 ; 他们 然后 戳 之上 它 , 尽管 相当 湿的 ,

先用砂浆抹平内壁；然后趁砂浆还很湿的时候，把它们粘在上面。

[sʌm; səm] [wʊl] [ɔ:r] [mɔ:s] [tu:; tə] [gɪv] [wɔ:rmθ] ;
some wool or moss to give warmth ;
一些 羊毛 或者 苔藓 到 给 温暖 ;

放些羊毛或苔藓保暖；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ə'laɪk] [kən'strʌkt] [ðer; ðər] [nests] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [tu:; tə] [ðer; ðər] [sɪ'kjʊrəti] .
but all alike construct their nests so as to add to their security .
但 全部 同样 构造 他们的 巢穴 所以 作为 到 添加 到 他们的 安全 .

但它们建造巢穴的目的都是为了增加自身的安全性。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑ:] .
THE CHAMOIS .
这 麂皮 .

羚羊。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['ʃæmwɑː] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [haɪ] - [bɔːrn] , [fɔːr; fər] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['maʊnt(ə)n] - [piːks] ,
HE **chamois** **are** **indeed** **high** **-** **born** **,** **for** **among** **the** **high** **mountain** **-** **peaks** **,**
他 麂皮 是 的确 高的 - 出生 , 为了 之中 这 高的 山 - 高峰 ,

羚羊的确出身高贵，因为它们生活在高耸的山峰之间。

[wer] [ðə; ðɪ][ɪ'tɜːrn(ə)l] [snoʊ] [rests] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ælpaɪn]['roʊziz] [bluːm] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [meɪk]
where **the** **eternal** **snow** **rests** **and** **the** **Alpine** **roses** **bloom** **,** **there** **they** **make**
在哪里 这 永恒 雪 休息 和 这 高山 玫瑰 盛开 , 那里 他们 制作
[ðer; ðər][hoʊm] !
their **home** **!**
他们的 家 !

在终年积雪覆盖、高山玫瑰盛开的地方，它们安家落户！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [sprɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['snoʊi] [sloʊps] [tuː; tə] [ðoʊz] [haɪts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn]['kænɑːt]
There **they** **spring** **up** **over** **the** **snowy** **slopes** **to** **those** **heights** **to** **which** **man** **cannot**
那里 他们 春天 向上 超过 这 下雪的 连续下坡 到 那些 高度 到 哪个 男人 不能
[klaɪm] .
climb **.**
爬 .

它们从白雪皑皑的山坡上跃然而出，到达人类无法攀登的高度。

[ðeɪ] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] , [ðə; ðɪ] [snoʊ] [dʌz] [nɑːt][blaɪnd][ðem; ðəm] ,
They **rest** **upon** **the** **glittering** **ice** **,** **the** **snow** **does** **not** **blind** **them** **,**
他们 休息 之上 这 闪闪发光 冰 , 这 雪 做 不是 瞎的 他们 ,

它们栖息在闪闪发光的冰面上，积雪不会遮蔽它们的眼睛。

['niːðər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ðer; ðər][hɑːt] [blʌd] .
neither **does** **it** **cool** **their** **hot** **blood** **.**
两者都不 做 它 凉爽的 他们的 热的 血 .

但这并不能让他们冷静下来。

['kerləsli] [ðeɪ] [straɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [snəud] - ['oʊvər] [k'revɪsɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ]['terəb(ə)l]
Carelessly **they** **stride** **across** **the** **snowed** **-** **over** **crevices** **,** **and** **when** **the** **terrible**
粗心大意 他们 步幅 穿过 这 下雪了 - 超过 缝隙 , 和 什么时候 这 糟糕的
['stɔrmz] ,
storms **,**
暴风雨 ,

他们漫不经心地走过积雪覆盖的缝隙，当可怕的暴风雪来袭时，

[æt; ət] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'lɑːrmd] , [hɜːrl] [daʊn] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['ævəˌlæntʃiz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
at **which** **men** **are** **so** **alarmed** **,** **hurl** **down** **rocks** **and** **avalanches** **from** **the**
在 哪个 男人 是 所以 惊慌 , 投 向下 岩石 和 雪崩 从 这
['sʌmits] ,
summits **,**
峰会 ,

人们惊恐万分，从山顶抛下岩石，引发雪崩。

[ðə; ðɪ] ['ʃæmwɑː] [duː][nɑːt] [fɪr] [ðem; ðəm] .
the **Chamois** **do** **not** **fear** **them** **.**
这 麂皮 做 不是 害怕 他们 .

羚羊并不怕它们。

[ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] [mɪst][ænd; ənd]['dɑːrkəst] [klaʊdz] .
They **find** **their** **way** **safely** **through** **the** **thickest** **mist** **and** **darkest** **clouds** **.**
他们 寻找 他们的 方式 安全 通过 这 最厚 薄雾 和 最黑暗的 云 .

他们安全地穿过了最浓的迷雾和最黑暗的乌云。

['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] [laɪt] - ['fʊtɪd] , ['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['piːsəbl] , [praʊd][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ,

Agile	and	light	-	footed	,	gentle	and	peaceable	,	proud	and	courageous	,
敏捷	和	光	-	有脚的	,	温和的	和	和平的	,	自豪的	和	勇敢	,

[ðeɪ] [liːd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

they	lead	a	happy	life	among	the	mountains	,
他们	带领	一个	快乐的	生活	之中	这	山脉	,

它们身姿矫健、轻盈灵动，性情温和平和，骄傲而勇敢，在群山之中过着幸福的生活。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][mæn] [dʌz] [nɑːt][mə'lest][ðem; ðəm] .

as	long	as	man	does	not	molest	them	.
作为	长的	作为	男人	做	不是	骚扰	他们	.

只要人类不骚扰它们。

['dʒækoʊ][wɪð; wɪθ] ['pʊsiz] [boʊn] .

JACKO	WITH	PUSSY'S	BONE	.
杰克逊	和	猫咪的	骨	.

杰克带着猫骨头。

[dʒeɪ]

J
J

J

- [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [kɔːld] [ə; eɪ] [mə'kɔː] , [ænd; ənd][hæz; həz][faɪn] ['fɛðɚz] — ['skɑːrlət][ænd; ənd]

ACKO	is	a	bird	called	a	Macaw	,	and	has	fine	feathers	—	scarlet	and
-	是	一个	鸟	称为	一个	金刚鹦鹉	,	和	有	美好的	羽毛	—	猩红	和

['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] .

yellow	and	blue	.
黄色的	和	蓝色的	.

ACKO 是一种叫做金刚鹦鹉的鸟，它有着漂亮的羽毛——猩红色、黄色和蓝色。

['dʒækoʊ][kæn; kən][tɔːk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Jacko	can	talk	a	little	.
杰克逊	能	讲话	一个	小的	.

杰克逊能说会道。

[hiː; hi] [sez] , “ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['dʒækoʊ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] ; ” [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] ,

He	says	,	“	Come	along	,	Jacko	,	come	along	;	”	and	when	you	come	,
他	说道	,	“	来	沿着	,	杰克逊	,	来	沿着	;	”	和	什么时候	你	来	,

他说：“来吧，杰克逊，来吧；”当你来的时候，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [juː; jʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [peks] [æt; ət][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [biːk] .

as	soon	as	he	thinks	you	near	enough	,	he	pecks	at	you	with	his	great	beak	.
作为	很快	作为	他	思考	你	靠近	足够的	,	他	啄食	在	你	和	他的	伟大的	喙	.

只要他觉得你离得足够近，他就会用他那巨大的喙啄你。

[wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['tempər][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , “ [pʊr] , [pʊr] !

When	he	is	in	a	good	temper	he	will	say	,	“	Poor	,	poor	!
什么时候	他	是	在	一个	好的	脾气	他	将要	说	,	“	贫穷的	,	贫穷的	!

当他心情好的时候，他会说：“可怜的，可怜的！”

” [hiː; hi] [wɪl] [sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði]['aɪvi] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm'self] ,

”	He	will	sit	upon	the	ivy	all	the	morning	and	talk	to	himself	,
”	他	将要	坐	之上	这	常春藤全部		这	早晨	和	讲话	到	他自己	,

“他会在整个上午坐在常春藤上自言自语，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [kɔ:l][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [kɔ:f] [ænd; ənd] [sni:z] , [ænd; ənd]

and	he	will	call	the	gardener	,	and	he	will	cough	and	sneeze	,	and
和	他	将要	称呼	这	园丁	,	和	他	将要	咳嗽	和	喷嚏	,	和

[kroʊ] [ænd; ənd] ['kækl] ,

crow	and	cackle	,
乌鸦	和	咯咯笑	,

他会叫园丁来，他会咳嗽、打喷嚏、啼叫、咯咯笑，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['mænər] .

in	a	very	funny	manner	.
在	一个	非常	有趣的	方式	.

以一种非常滑稽的方式。

[ɪf] ['dʒækoʊ] [si:z] ['spæroʊz; 'sperоʊz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][fju:] [krʌmz] , [hi:; hi] [wɪl] [rʌʃ] [ʌp] ,

If	Jacko	sees	sparrows	picking	up	a	few	crumbs	,	he	will	rush	up	,
如果	杰克逊	看到	麻雀	挑选	向上	一个	很少	面包屑	,	他	将要	匆忙	向上	,

如果杰克看到麻雀在啄食面包屑，他就会冲上去。

['swi:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [mi:l] [fɔ:r; fər][hɪm'self] .

sweeping	his	great	wings	along	the	ground	,	and	take	their	meal	for	himself	.
扫荡	他的	伟大的	翅膀	沿着	这	地面	,	和	拿	他们的	一顿饭	为了	他自己	.

他挥动着巨大的翅膀掠过地面，将它们的食物据为己有。

[ɪf] [hi:; hi] [si:z] [pʊr] ['pʊsi] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][boʊn] ,

If	he	sees	poor	Pussy	picking	a	bone	,
如果	他	看到	贫穷的	猫	挑选	一个	骨	,

如果他看到可怜的小猫咪在啃骨头，

[hi:; hi] [teɪks] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['kri:pɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['aɪvi] , ['helpɪŋ] [hɪm'self] [daʊn]

he	takes	great	delight	in	creeping	down	from	his	ivy	,	helping	himself	down
他	需要	伟大的	喜	在	爬行	向下	从	他的	常春藤	,	帮助	他自己	向下

[wɪð; wɪθ] [bi:k] [ænd; ənd] [klɔ:z] ,

with	beak	and	claws	,
和	喙	和	爪子	,

他非常喜欢从常春藤上爬下来，用喙和爪子把自己扶下来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv]['dʒækoʊz] [ə'proʊtʃ] ['pʊsi] [dɑ:rts] [ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][boʊn][ɪn]

and	at	a	sight	of	Jacko's	approach	Pussy	darts	away	,	leaving	the	bone	in
和	在	一个	视线	的	杰克的	方法	猫	飞镖	离开	,	离开	这	骨	在

['dʒækoʊz] [pə'zeʃn] .

Jacko's	possession	.
杰克的	拥有	.

看到杰克走近，普西立刻逃走了，把骨头留给了杰克。

['pʊsi] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dʌz] [nɑ:t][laɪk] [ðɪs] , [bʌt; bət][stændz][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['dɪstəns] ,

Pussy	,	of	course	,	does	not	like	this	,	but	stands	at	a	respectable	distance	,
猫	,	的	课程	,	做	不是	喜欢	这	,	但	站立	在	一个	可敬	距离	,

当然，小猫咪并不喜欢这样，但它还是保持着一段合理的距离。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [kɜ:rvd] [bæk] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ʃoʊz] [hɜ:r; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət]['dʒækoʊ] .

and	with	curved	back	and	flashing	eyes	shows	her	indignation	at	Jacko	.
和	和	弯曲	后退	和	闪烁	眼睛	演出	她	愤慨	在	杰克逊	.

她弓着背，怒目圆睁，对杰克逊表示愤慨。

['prez(ə)ntli]['dʒækoʊ] [ri'taiəz] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪvi][ænd; ənd] ['pʊsi] ['rezəmeɪz][hɜ:r; hər] [fi:st] .

Presently	Jacko	retires	to	the	ivy	and	Pussy	resumes	her	feast	.
目前	杰克逊	退休	到	这	常春藤	和	猫	简历	她	盛宴	.

杰克现在隐居在常春藤丛中，而猫咪则继续享用她的盛宴。

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['poʊtʃɪŋ] [frə'tɜ:rnəti] .

MEMBERS	OF	THE	POACHING	FRATERNITY	.
成员	的	这	偷猎	兄弟会	.

偷猎兄弟会的成员。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] [waɪld] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
MONG **the** **various** **wild** **animals** **which** **inhabit** **the** **earth** **,**
蒙 这 各种各样的 荒野 动物 哪个 居住 这 地球 ,

在地球上栖息的各种野生动物中，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['frendli] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['hɑ:st(ə)l]
it **is** **difficult** **to** **decide** **which** **are** **really** **friendly** **and** **which** **are** **really** **hostile**
它 是 难的 到 决定 哪个 是 真的 友好的 和 哪个 是 真的 敌对的
[tu:; tə]['mænz] ['ɪntrəsts] .
to **man's** **interests** **.**
到 男人的 兴趣 .

很难判断哪些行为对人类利益真正友好，哪些行为真正敌视人类利益。

[ðə; ði]['æktʃuəl][fækt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ni:ðər] [hɑ:'stɪləti][nɔ:r] ['frendʃɪp] .
The **actual** **fact** **appears** **to** **be** **that** **there** **is** **neither** **hostility** **nor** **friendship** **.**
这 实际的 事实 出现 到 是 那 那里 是 两者都不 敌意 也不 友谊 .

实际情况似乎是，双方既没有敌意也没有友谊。

[ɪf] ['fɑ:rmɝz] [ænd; ənd] ['gɑ:dnəz] [kɪl] [ɔ:f] [tu:] ['meni] [bɜ:rdz] ,
If **farmers** **and** **gardeners** **kill** **off** **too** **many** **birds** **,**
如果 农民 和 园丁 杀 离开 也 许多 鸟类 ,

如果农民和园丁杀死了太多的鸟类，

['neɪtʃər] [ri'vendʒz] [hɜ:r'self][baɪ] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪg] [ʌv; əv]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:rdz] ,
nature **revenges** **herself** **by** **sending** **a** **plague** **of** **insects** **which** **the** **small** **birds** **,**
自然 复仇 她自己 经过 发送 一个 瘟疫 的 昆虫 哪个 这 小的 鸟类 ,

大自然以虫灾报复小鸟们，

[ɪf] [ə'laɪv] , [wʊd] [hæv; həv] ['i:tn] .
if **alive** **,** **would** **have** **eaten** **.**
如果 活 , 会 有 吃 .

如果还活着，就会吃东西。

['geɪmki:pər] ['ru:θləsli] [ʃu:t] [hɔ:ks] [ænd; ənd] [kaɪts] , [ɔ:r] [sner] [stəuts] [ænd; ənd]['poʊlˌkæts] ,
Gamekeepers **ruthlessly** **shoot** **hawks** **and** **kites** **,** **or** **snare** **stoats** **and** **polecats** **,**
猎场管理员 无情地 射击 老鹰 和 风筝 , 或者 圈套 白鼬 和 臭鼬 ,

猎场看守会毫不留情地射杀鹰隼，或用陷阱捕捉鼬鼠和白鼬。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðer; ðər] [geɪm] [grəuz] [ʌp] [tu:] [θɪk] [fɔ:r; fər][ɪts] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] ,
with **the** **result** **that** **their** **game** **grows** **up** **too** **thick** **for** **its** **feeding** **ground** **,**
和 这 结果 那 他们的 游戏 生长 向上 也 厚的 为了 它是 喂养 地面 ,

结果导致它们的猎物生长过于茂密，以至于它们的觅食地都无法容纳它们。

['sɪkli] ['spesɪmənz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə]['lɪŋgər][ɑ:n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['mɜ:rrɪn] ['fɑ:loʊz] .
sickly **specimens** **are** **allowed** **to** **linger** **on** **,** **and** **a** **destructive** **murrain** **follows** **.**
病弱的 标本 是 允许 到 萦绕 在 , 和 一个 破坏性的 瘟疫 跟随 .

病弱的标本被允许继续存活，随后就会引发破坏性的暴雨。

[ðə; ði] [rʊk] , [noʊ] [daʊt] , [ɪz][fɑ:nd][ʌv; əv] [egz] ;
The **rook** **,** **no** **doubt** **,** **is** **fond** **of** **eggs** **;**
这 车 , 不 怀疑 , 是 喜爱 的 鸡蛋 ;

毫无疑问，乌鸦喜欢吃蛋；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði]['fɑːrmər] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [wen] [hiː; hi] [di'vauəz] [ðə; ði] [grʌbz]

but	nevertheless	he	does	the	farmer	good	service	when	he	devours	the	grubs
但	尽管如此	他	做	这	农民	好的	服务	什么时候	他	吞噬	这	幼虫

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [plaʊ] ;

which	are	turned	up	by	the	plow	;
哪个	是	转向	向上	经过	这	犁	;

不过，当他吃掉犁翻出来的虫子时，他确实帮了农民一个大忙；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['sæmən] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] [hæz; həz] [pruːvd] [soʊ] [dɪ'strʌktɪv] ,

and	as	the	salmon	disease	,	which	of	late	has	proved	so	destructive	,
和	作为	这	三文鱼	疾病	,	哪个	的	晚的	有	已证实	所以	破坏性的	,

而最近肆虐的鲑鱼病，更是造成了巨大的破坏。

[ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [baɪ][ðə; ði][best] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] , [ðæt] ['glɑːsi] - ['koʊtɪd] ['fɪʃərmən] ,

is	attributed	by	the	best	authorities	to	overcrowding	,	that	glossy	-	coated	fisherman	,
是	归因于	经过	这	最好的	当局	到	过度拥挤	,	那	光滑	-	涂层	渔夫	,

[ðə; ði]['ɑːtər] ,

the	otter	,
这	獭	,

权威人士将此归咎于过度拥挤，那个毛色油亮的渔夫，水獭，

[ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['aɪzək] ['wɔltənz] ['dʒent(ə)l][krɑːft] .

is	really	a	benefactor	to	the	followers	of	Izaak	Walton's	gentle	craft	.
是	真的	一个	恩人	到	这	追随者	的	伊扎克	沃尔顿的	温和的	工艺	.

对于伊萨克·沃尔顿的温和手工艺的追随者来说，这真是一位恩人。

- ['brekfəst] .

NEDDY'S	BREAKFAST	.
-	早餐	.

内迪的早餐。

[ə; eɪ] [kaʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [pʌmp] .

A	COW	WORKING	A	PUMP	.
一个	奶牛	在职的	一个	泵	.

一头牛在操作水泵。

[em]

M
M

M

[waɪ] [ɪn'fɔːrmənt] [raɪts] [ˌem 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [kaʊ] [hɪr] — [ə'baʊt]

Y	informant	writes	me	as	follows	:	“	We	have	a	wonderful	cow	here	—	about
是	线人	写	我	作为	跟随	:	“	我们	有	一个	精彩的	奶牛	这里	—	关于

[ten] ['jɪrz] [oʊld] ,

ten	years	old	,
十	年	老的	,

Y线人写信告诉我：“我们这里有一头很棒的母牛——大约十岁了，

[ænd; ənd] ['veri] ['klevər][æt; ət]['oʊpənɪŋ] [geɪts] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [fensiz] .

and	very	clever	at	opening	gates	and	breaking	fences	.
和	非常	聪明的	在	开幕	大门	和	打破	栅栏	.

而且非常擅长开门和破坏栅栏。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] - [pʌmp] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

There	is	an	Abyssinian	pump	about	three	feet	high	in	the	center	of	the	field	,
那里	是	一个	-	泵	关于	三	脚	高的	在	这	中心	的	这	场地	,

田地中央有一台大约三英尺高的阿比西尼亚水泵。

[nɪr] [maɪ] [haʊs] , ['oʊvər][ə; eɪ] [trɔːf] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [fɪld] ['deɪli] .

near	my	house	,	over	a	trough	,	which	is	,	or	ought	to	be	,	filled	daily	.
靠近	我的	房子	,	超过	一个	槽	,	哪个	是	,	或者	应该	到	是	,	已填	日常的	.

在我家附近，有一个水槽，这个水槽每天都会被装满水（或者说应该每天都会被装满水）。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt][deɪ] , [wen] [maɪ][mæn][hæd; həd][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][tuː; tə][pʌmp][ðə; ði]

It	was	on	a	hot	day	,	when	my	man	had	omitted	to	pump	the
它	曾是	在	一个	热的	天	, 什么时候	我的	男人	有	省略		到	泵	这

[trɔːf] [fʊl] ,

trough	full	,
槽	满的	,

那天天气很热，我的丈夫忘记把水槽装满水了。

[ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə] [help] [hɜːr'self] :

that	the	cow	was	first	observed	to	help	herself	:
那	这	奶牛	曾是	第一的	观察到	到	帮助	她自己	:

人们最初观察到这头母牛是在帮自己觅食：

[ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʌmp] [wʌz; wəz][baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌp][wɪð; wɪθ]

the	way	in	which	she	managed	to	pump	was	by	pushing	the	handle	up	with
这	方式	在	哪个	她	管理	到	泵	曾是	经过	推动	这	处理	向上	和

[hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [ðen] ['fɔːrsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hɔːrnz] .

her	head	and	then	forcing	it	down	with	her	horns	.
她	头	和	然后	强制	它	向下	和	她	角	.

她设法抽水的方式是用头向上顶住把手，然后用角向下压。

['veri] ['lɪt(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][get]['wɔːtər] ,

Very	little	elevation	of	the	handle	is	required	to	get	water	,
非常	小的	海拔	的	这	处理	是	必需的	到	得到	水	,

只需稍微抬起把手即可取水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dræŋk]

and	she	would	work	it	for	five	minutes	together	,	and	sometimes	drank
和	她	会	工作	它	为了	五	分钟	一起	,	和	有时	喝

[frʌm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] ,

from	the	spout	,
从	这	喷口	,

她会一起搅拌五分钟，有时还会从壶嘴喝水。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trɔːf] .

and	sometimes	from	the	trough	.
和	有时	从	这	槽	.

有时是从食槽里拿的。

" ['kæriər] ['pɪdʒɪns] .

"	CARRIER	PIGEONS	.
"	载体	鸽子	.

"信鸽。"

[hiː; hi] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt]

HE	carrier	pigeon	is	remarkable	for	the	degree	in	which	it	possesses	the	instinct
他	载体	鸽子	是	卓越	为了	这	程度	在	哪个	它	拥有	这	本能

[ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ɪts] [ə'kʌstəmd] [hoʊm] .

and	power	of	returning	from	a	distance	to	its	accustomed	home	.
和	力量	的	返回	从	一个	距离	到	它是	习惯	家	.

信鸽的特别之处在于它拥有从远处返回其惯常家园的本能和能力。

[ɪn] ['iːstərn] ['kʌntriz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] ['pɪdʒənz] [fiːt] [ɪn] ['vɪnɪgər] [tuː; tə]

In	Eastern	countries	it	is	the	practice	to	bathe	the	pigeon's	feet	in	vinegar	to
在	东	国家	它	是	这	实践	到	洗澡	这	鸽子的	脚	在	醋	到

[kiːp] [ðem; ðəm] [kuːl] ,

keep	them	cool	,
保持	他们	凉爽的	,

在东方国家，人们习惯用醋给鸽子的脚洗澡，以保持它们凉爽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ə'laɪtɪŋ] [ɪn][kwest][ʌv; əv]['wɔːtər] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['letər]

and	to	prevent	it	from	alighting	in	quest	of	water	,	by	which	the	letter
和	到	防止	它	从	下车	在	寻求	的	水	,	经过	哪个	这	信

[maɪt] [sə'steɪn]['ɪndʒəri] .

might	sustain	injury	.
可能	维持	受伤	.

并防止它为了寻找水而降落，以免信件受损。

['pɪdʒɪns] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [juːz][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ]

Pigeons	intended	for	this	use	must	be	brought	from	the	place	to	which
鸽子	故意的	为了	这	使用	必须	是	带来	从	这	地方	到	哪个

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] ,

they	are	to	return	,
他们	是	到	返回	,

用于此用途的鸽子必须从它们要返回的地方带过来。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['pɪriəd] ,

within	a	short	period	,
之内	一个	短的	时期	,

在短时间内，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][kept][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [eɪt]

and	must	be	kept	in	the	dark	and	without	food	for	at	least	eight
和	必须	是	保留	在	这	黑暗的	和	没有	食物	为了	在	至少	八

['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [let] [luːs] .

hours	before	being	let	loose	.
小时	前	存在	让	松动的	.

必须将其置于黑暗中，并且至少禁食八小时后才能放生。

[ðə; ði] ['kæriər] ['pɪdʒɪn] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs][ɪn] - ,

The	carrier	pigeon	was	of	great	service	during	the	siege	of	Paris	in	1871	,
这	载体	鸽子	曾是	的	伟大的	服务	期间	这	围城	的	巴黎	在	-	,

1871年巴黎围城战期间，信鸽发挥了巨大作用。

[ænd; ənd] [kən'veid] ['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

and	conveyed	many	important	messages	.
和	传递	许多	重要的	消息	.

并传达了许多重要信息。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [θruː] [ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz][æn; ən]['aʊər] ,

It	goes	through	the	air	at	the	rate	of	thirty	miles	an	hour	,
它	去	通过	这	空气	在	这	速度	的	三十	英里	一个	小时	,

它以每小时30英里的速度在空中飞行。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə][flai]['iːv(ə)n]['fæstər] .

but	has	been	known	to	fly	even	faster	.
但	有	到过	已知	到	飞	甚至	快点	.

但据说它还能飞得更快。

[ðə; ði] ['goʊldən] ['iːg(ə)l] .

THE	GOLDEN	EAGLE	.
这	金的	鹰	.

金雕。

[ðə; ði] [stɔːrk] .

THE	STORK	.
这	鹳	.

鹳。

[ðə; ði] [və'dʒinjən] [hɔːrnd] [aʊl] .

THE	VIRGINIAN	HORNED	OWL	.
这	弗吉尼亚	有角的	猫头鹰	.

弗吉尼亚角鸮。

[ðə; ði] [kreɪn] .
THE **CRANE** **.**
这 起重机 .

起重机。

[ðə; ði] [weɪl] .
THE **WHALE** **.**
这 鲸 .

鲸鱼。

[ðə; ði] ['elɪfənt] .
THE **ELEPHANT** **.**
这 大象 .

大象。

[ðə; ði] [waɪt] [raɪ'nɑːsərəs] .
THE **WHITE** **RHINOCEROS** **.**
这 白色的 犀牛 .

白犀牛。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,
THE **HIPPOPOTAMUS** **,**
这 河马 ,

河马

[ɔːr] [bɪ'hiːməθ; bə'hiːmɑːθ] .
OR **BEHEMOTH** **.**
或者 巨兽 .

或者巨兽。

[ðə; ði] - , [ɔːr] ['æntɪloʊp] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
THE **SIASIN** **,** **OR** **ANTELOPE** **OF** **INDIA** **.**
这 - , 或者 羚羊 的 印度 .

Siasin，或印度的羚羊。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] - , [ɔːr] ['æntɪloʊp] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [rəumz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['rɑːki] [pleɪnz] [ʌv; əv]
HE **Siasin** **,** **or** **Antelope** **of** **India** **,** **roams** **over** **the** **open** **and** **rocky** **plains** **of**
他 - , 或者 羚羊 的 印度 , 漫游 超过 这 打开 和 岩石 平原 的
[ðæt] [ɪ'mens] ['kʌntri] .
that **immense** **country** **.**
那 巨大 国家 .

印度羚羊，或称印度羚羊，漫游在那片广袤国土的开阔多石的平原上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ɪts] ['fæməli] [baɪ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələr]
It **is** **distinguished** **from** **the** **rest** **of** **its** **family** **by** **the** **beauty** **and** **singular**
它 是 杰出的 从 这 休息 的 它是 家庭 经过 这 美丽 和 单数
[ʃeɪp] [ʌv; əv] [ɪts] [hɔːrnz] ,
shape **of** **its** **horns** **,**
形状 的 它是 角 ,

它与其他同类动物的区别在于其角的美丽和独特形状。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ænjʊleɪtɪd] [ɔːr] [rɪŋd] , [ænd; ənd] ['spaɪrəli] ['kɑːnvəluːtɪd] [ɔːr] [kɜːrvd] [tə'geðər] , ['meɪkɪŋ]
which **are** **annulated** **or** **ringed** **,** **and** **spirally** **convoluted** **or** **curved** **together** **,** **making**
哪个 是 环状的 或者 环状 , 和 螺旋式 错综复杂 或者 弯曲 一起 , 制作
[tuː] [ɔːr] [mɔːr] [tɜːrnz] ,
two **or** **more** **turns** **,**
二 或者 更多的 转弯 ,

它们呈环状或环状，并以螺旋状缠绕或弯曲的方式结合在一起，形成两圈或多圈。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ɛɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

according	**to**	**the**	**age**	**of**	**the**	**animal**	**.**
根据	到	这	年龄	的	这	动物	.

根据动物的年龄而定。

[ðə; ði] [fə'kɪr] [ænd; ənd] ['dɜ:rvɪʃ] [ʌv; əv]['ɪndiə] , [hu:] [ɑ:r; ər][en'dʒɔɪnd][baɪ][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən][frʌm; frəm]

The	**fakirs**	**and**	**dervishes**	**of**	**India**	**,**	**who**	**are**	**enjoined**	**by**	**their**	**religion**	**from**
这	苦行僧	和	苦行僧	的	印度	,	WHO	是	禁止	经过	他们的	宗教	从

['kæriɪŋ] [swɔ:dz] ,

carrying	**swords**	**,**
携带	剑	,

印度的苦行僧和德尔维什教徒，由于宗教教义禁止他们佩剑，

['fri:kwəntli] [wer] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɜ:dlz] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] [hɔ:rnz][ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn'sted] [ʌv; əv]

frequently	**wear**	**at**	**their**	**girdles**	**the**	**polished**	**horns**	**of**	**the**	**siasin**	**instead**	**of**
频繁地	穿	在	他们的	腰带	这	抛光	角	的	这	-	反而	的

[ðə; ði]['ju:ʒuəl]['mɪlətəri][ɑ:rm] .

the	**usual**	**military**	**arm**	**.**
这	通常	军队	手臂	.

他们经常在腰间佩戴西辛人的抛光牛角，而不是通常的军用武器。

[ðɪs] ['æntɪloʊp][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fli:t] - ['fʊtɪd] [ʌv; əv][ɪts]['fæməli] , [ænd; ənd][ɪts] [li:p] [ɪz]

This	**antelope**	**is**	**one**	**of**	**the**	**fleetest**	**-**	**footed**	**of**	**its**	**family**	**,**	**and**	**its**	**leap**	**is**
这	羚羊	是	一	的	这	最快	-	有脚的	的	它是	家庭	,	和	它是	飞跃	是

['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] .

something	**wonderful**	**.**
某物	精彩的	.

这种羚羊是其家族中行动最敏捷的物种之一，它的跳跃令人惊叹。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ʌn'kɑ:mən] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [vɔ:lt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [twelv] [ɔ:r] [ˌθɜ:r'ti:n]

It	**is**	**not**	**uncommon**	**for**	**it**	**to**	**vault**	**to**	**the**	**height**	**of**	**twelve**	**or**	**thirteen**
它	是	不是	罕见	为了	它	到	金库	到	这	高度	的	十二	或者	十三

[fi:t] ,

feet	**,**
脚	,

它能长到十二英尺或十三英尺高并不罕见。

['pæsɪŋ] ['oʊvər][ten][ɔ:r] [twelv] [ja:dz][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][baʊnd] .

passing	**over**	**ten**	**or**	**twelve**	**yards**	**at**	**a**	**single**	**bound**	**.**
通过	超过	十	或者	十二	码	在	一个	单身的	边界	.

一次跳跃就能越过十到十二码。

[ɪn]['kʌlər][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lmoʊst] [blæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ænd; ənd] [laɪt] - ['kʌlərd]

In	**color**	**it**	**is**	**almost**	**black**	**on**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**the**	**body**	**,**	**and**	**light**	**-**	**colored**
在	颜色	它	是	几乎	黑色的	在	这	上	部分	的	这	身体	,	和	光	-	有色

[bɪ'ni:θ] .

beneath	**.**
下面	.

它的身体上部几乎是黑色的，下部是浅色的。

[wen] [fʊl] [groʊn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [dɪr] .

When	**full**	**grown**	**,**	**it**	**is**	**about**	**the**	**size**	**of**	**our**	**common**	**deer**	**.**
什么时候	满的	生长	,	它	是	关于	这	尺寸	的	我们的	常见的	鹿	.

成年后，它的体型和我们常见的鹿差不多。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [snaɪp] .

THE	**COMMON**	**SNIPE**	**.**
这	常见的	狙击	.

普通鹬。

[tiː]
T
T

T

[hɛz] [bɜːrdz] ['friːkwənt] ['swɑːmpi] [wʊdz] , [mɑːʃiz] , [mə'ræsiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv]
HESE **birds** **frequent** **swampy** **woods** **,** **marshes** **,** **morasses** **,** **and** **the** **borders** **of**
这些 鸟类 频繁 沼泽地 树林 , 沼泽 , 沼泽 , 和 这 边界 的
['rɪvəz] .
rivers **.**
河流 .

这些鸟类经常出没于沼泽林地、湿地、泥潭和河流边缘。

[ðer; ðər] ['juːʒuəl] [taɪm] [fɔːr; fər] ['siːkɪŋ] [ðer; ðər] [fuːd] [ɪz] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ]
Their **usual** **time** **for** **seeking** **their** **food** **is** **early** **in** **the** **morning** **and** **during**
他们的 通常 时间 为了 寻求 他们的 食物 是 早期的 在 这 早晨 和 期间
[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
the **twilight** **of** **the** **evening** **.**
这 暮 的 这 晚上 .

它们通常在清晨和傍晚觅食。

[ðeɪ] [səb'sɪst] ['prɪnsəpli] [ə'pɑːn] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] [ðeɪ] [sɜːrtʃ]
They **subsist** **principally** **upon** **insects** **and** **worms** **;** **for** **these** **they** **search**
他们 生存 主要 之上 昆虫 和 蠕虫 ; 为了 这些 他们 搜索
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'keɪd] [liːvz] ,
among **the** **decayed** **leaves** **,**
之中 这 腐烂的 树叶 ,

它们主要以昆虫和蠕虫为食；它们在腐烂的树叶中寻找这些食物。

[ænd; ənd] [proʊb] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [uːz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] [bɪlz] .
and **probe** **the** **mud** **and** **ooze** **with** **their** **lengthened** **bills** **.**
和 探测 这 泥 和 渗出物 和 他们的 加长 账单 .

它们用细长的喙探入泥浆和渗出物中。

[wen] [ə'lɑːrmd] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [laɪ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,
When **alarmed** **,** **they** **generally** **lie** **close** **to** **the** **ground** **,** **or** **among** **the** **grass** **,**
什么时候 惊慌 , 他们 一般来说 说谎 关闭 到 这 地面 , 或者 之中 这 草 ,

受到惊吓时，它们通常会贴着地面或草丛躺下。

[ɔːr] , ['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] , [ɪ'skeɪp] [baɪ] [flaɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] ['elɪveɪtɪd] ,
or **,** **suddenly** **starting** **on** **the** **wing** **,** **escape** **by** **flight** **,** **which** **is** **short** **but** **elevated** **,**
或者 , 突然 开始 在 这 翼 , 逃脱 经过 航班 , 哪个 是 短的 但 升高 ,
['ræpɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'regjələr] .
rapid **,** **and** **irregular** **.**
迅速的 , 和 不规律的 .

或者，突然振翅飞起，逃离现场，这种飞行虽然短暂，但高度较高，速度很快，而且飞行轨迹不规则。

[ðə; ði] [egz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] , [ɑːr; ər] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The **eggs** **,** **which** **are** **four** **in** **number** **,** **are** **deposited** **on** **the** **ground** **.**
这 鸡蛋 , 哪个 是 四 在 数字 , 是 已存 在 这 地面 .

这四枚蛋产在地上。

[ɪn] [ðə; ði] [snaɪp] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] [ɪ'miːdiət] ['ælaɪz] , [ðə; ði] [bɪl] [ɪz] ['θɪkənd] , [sɔːft] ,
In **the** **snipe** **,** **and** **all** **its** **immediate** **allies** **,** **the** **bill** **is** **thickened** **,** **soft** **,**
在 这 狙击 , 和 全部 它是 即时 盟国 , 这 账单 是 增稠 , 柔软的 ,

在鹬及其所有近缘鸟类中，喙都变得粗壮柔软。

[ænd; ənd] ['veri] ['tendər] [æt; ət] [ɪts] [ɪk'streməti] ; [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt] , [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪtʃli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]

and	very	tender	at	its	extremity	;	so	that	this	part	,	which	is	richly	supplied	with
和	非常	投标	在	它是	末端	;	所以	那	这	部分	,	哪个	是	丰富	供应	和

[nəːvs] ,

nerves	,
神经	,

末端非常敏感；因此，这个部位神经丰富，

[səːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['ɔːrgən] [ʌv; əv] [tʌtʃ] ,

serves	as	a	delicate	organ	of	touch	,
服务	作为	一个	精美的	器官	的	触碰	,

是触觉的精细器官。

[ænd; ənd] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['sɜːrtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd]

and	is	used	for	searching	in	the	soft	ground	for	the	insects	and
和	是	用过的	为了	搜索	在	这	柔软的	地面	为了	这	昆虫	和

[wəːmz, vɔːrms] [ðæt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .

worms	that	constitute	the	food	of	these	birds	.
蠕虫	那	构成	这	食物	的	这些	鸟类	.

它用于在松软的地面上寻找昆虫和蠕虫，这些都是这些鸟类的食物。

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

A	VISIT	TO	THE	MONKEYS	.
一个	访问	到	这	猴子	.

参观猴子。

[diː] — [ðə; ði] [doʊ]

D	—	THE	DOE
D	—	这	美国能源部

D——母鹿

[greɪsfəl] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [doʊ] ;

GRACEFULL	and	gentle	is	the	Doe	;
优雅的	和	温和的	是	这	牝鹿	;

母鹿优雅而温柔；

[ɪts] ['tɔːni] [koʊt] [haʊ] [sliːk] !

Its	tawny	coat	how	sleek	!
它是	黄褐色	外套	如何	光滑	!

它那黄褐色的皮毛真光滑!

[haʊ] [braɪt] [jet] ['tendər] [ɑːr; ər] [ɪts] [aɪz] !

How	bright	yet	tender	are	its	eyes	!
如何	明亮的	然而	投标	是	它是	眼睛	!

它的眼睛多么明亮又温柔啊!

[ɪts] [glæns] [haʊ] ['sɔːftli] [miːk] !

Its	glance	how	softly	meek	!
它是	瞥一眼	如何	轻轻	温顺	!

它的眼神多么温柔顺从!

[iː] — [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .

E	—	THE	EAGLE	.
E	—	这	鹰	.

E——雄鹰。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] [piːk]

UPON	the	lonely	mountain	peak
之上	这	孤独	山	顶峰

在孤寂的山峰上

[ðə; ði]['i:g(ə)l] [bɪldz] [hɜ:r; hər][nest] ,

The	eagle	builds	her	nest	,
这	鹰	建造	她	巢	,

老鹰筑巢，

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wen] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

And	there	,	when	weary	of	the	chase	,
和	那里	,	什么时候	厌倦	的	这	追赶	,

而当追逐厌倦了，

[ɪn]['saɪləns] [teɪks] [hɜ:r; hər][rest] .

In	silence	takes	her	rest	.
在	沉默	需要	她	休息	.

她静静地休息着。

[ef] — [ðə; ði][fɑ:ks] .

F	—	THE	FOX	.
F	—	这	狐狸	.

去他妈的狐狸。

[ðə; ði][fɑ:ks] [wɪl] [skʌlk] [ɪn] ['fɜ:rni] [breɪk] ,

THE	Fox	will	skulk	in	ferny	brake	,
这	狐狸	将要	潜行	在	蕨类植物	制动	,

狐狸会潜伏在蕨类植物丛中，

[jet] [lʌvz] [ðə; ði] [hɔ:nts] [ʌv; əv][men] ;

Yet	loves	the	haunts	of	men	;
然而	爱	这	闹鬼的地方	的	男人	;

然而，他却喜爱人类出没的地方；

[ænd; ənd] [praʊlz] [ə'raʊnd][ðə; ði][fɑ:rm] , [tu:; tə] [paʊns]

And	prowls	around	the	farm	,	to	pounce
和	潜行	大约	这	农场	,	到	猛扑

它在农场周围徘徊，伺机扑击

[ɑ:n]['keɪpɑ:n] , [gu:s] , [ɔ:r][hen] .

On	capon	,	goose	,	or	hen	.
在	阉鸡	,	鹅	,	或者	母鸡	.

阉鸡、鹅或母鸡。

['mɪsɪz] . ['bʌni] [ænd; ənd] ['fæməli] .

MRS	.	BUNNY	AND	FAMILY	.
太太	.	兔子	和	家庭	.

邦尼夫人和她的家人。

[ti:]

T
T

T

[hɪz; ɪz][waɪld] ['ræbɪt] [hæz; həz] [bɪn] ['stɑ:rtld] [baɪ][sʌm; səm] [nɔɪz] ,

HIS	wild	Rabbit	has	been	startled	by	some	noise	,
他的	荒野	兔子	有	到过	惊慌	经过	一些	噪音	,

他的野兔被一些噪音惊扰了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['skæmpərɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['bɜ:roʊ] , [wɪð; wɪθ]

and	the	next	moment	she	may	be	scampering	away	to	her	burrow	,	with
和	这	下一个	片刻	她	可能	是	四处奔跑	离开	到	她	洞穴	,	和

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʌniz] ,

the	little	bunnies	,
这	小的	兔子	,

下一刻，她可能就和小兔子们一起飞快地跑回自己的洞穴了。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] , [ænd; ənd] [kraʊtʃ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][ɔːl][ɪz]['kwaɪət][ə'gen] .

at	the	top	of	their	speed	,	and	crouch	there	until	all	is	quiet	again	.
在	这	顶部	的	他们的	速度	,	和	蹲伏	那里	直到	全部	是	安静的	再次	.

以最快的速度蹲伏在那里，直到一切再次安静下来。

['ræbəts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɪ'lekt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə; eɪ]['sændi] [sɔɪl] [ˌoʊvər'groʊn][wɪð; wɪθ] [fɜːrz] , [ɪn]

Rabbits	usually	select	,	if	possible	,	a	sandy	soil	overgrown	with	furze	,	in
兔子	通常	选择	,	如果	可能的	,	一个	沙	土壤	长得太茂盛了	和	金雀花	,	在

[wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] ['bɜ˞ːoʊz] ,

which	to	make	their	burrows	,
哪个	到	制作	他们的	洞穴	,

兔子通常会选择长满金雀花的沙质土壤来挖洞，如果条件允许的话。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɔɪl][ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dens] ['prɪkli] [fɜːrz] ['haɪdz][ðer; ðər]

as	such	a	soil	is	easily	removed	,	and	the	dense	prickly	furze	hides	their
作为	这样的	一个	土壤	是	容易地	已移除	,	和	这	稠密	带刺的	金雀花	隐藏	他们的

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

因为这种土壤很容易被移除，而且茂密的荆棘丛掩盖了它们的退路。

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːrdz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [fuːd] .

whilst	it	affords	them	a	wholesome	and	never	-	failing	food	.
而	它	提供	他们	一个	健康	和	绝不	-	失败	食物	.

同时，它也为他们提供了一种健康且永不短缺的食物。

[ðiːz] [fɜːrz] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['iːtn] [daʊn] ,

These	furze	bushes	are	constantly	eaten	down	,
这些	金雀花	灌木丛	是	不断地	吃	向下	,

这些金雀花灌木丛不断被啃食，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['ræbəts][kæn; kən] [riːtʃ] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] ,

as	far	as	the	rabbits	can	reach	standing	on	their	hind	legs	,
作为	远的	作为	这	兔子	能	抵达	常设	在	他们的	后	腿	,

兔子用后腿站立所能到达的最远距离

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [mæs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

and	consequently	present	the	appearance	of	a	solid	mass	with	the	surface
和	最后	展示	这	外貌	的	一个	坚硬的	大量的	和	这	表面

['iːv(ə)n][ænd; ənd] ['raʊndɪd] .

even	and	rounded	.
甚至	和	圆润	.

因此呈现出表面均匀圆润的固体块状外观。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [rɪ'taɪər]['ɪntuː][ðer; ðər] ['bɜ˞ːoʊz] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə] [rest] ,

These	animals	retire	into	their	burrows	by	day	to	rest	,
这些	动物	退休	进入	他们的	洞穴	经过	天	到	休息	,

这些动物白天会回到洞穴休息。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [fuːd] .

and	come	out	only	in	the	twilight	to	obtain	food	.
和	来	出去	仅有的	在	这	暮	到	获得	食物	.

它们只在黄昏时分出来觅食。

[ðə; ði] [lɪŋks] .

THE	LYNX	.
这	猞猁	.

猞猁。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][lɪŋks] , ['bjuːtɪfli] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [rɪŋz] ,

HE	body	of	the	lynx	,	beautifully	spotted	with	black	and	brown	rings	,
他	身体	的	这	猞猁	,	非常漂亮	斑	和	黑色的	和	棕色的	戒指	,

猞猁的身体上，美丽的斑点由黑色和棕色的环纹组成。

[ɪz] [mɔːr] ['sɑːlɪd][ænd; ənd]['hɑːrdi][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][kæt] .

is	more	solid	and	hardy	than	that	of	the	wild	cat	.
是	更多的	坚硬的	和	耐寒的	比	那	的	这	荒野	猫	.

比野猫的更结实、更耐寒。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑːr; ər][lɔːŋgər] , [hɪz; ɪz][teɪl][ɪz] ['ʃɔːrtər] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] [laɪt] [ʌp] [laɪk] [braɪt] [fleɪmz] ;

His	ears	are	longer	,	his	tail	is	shorter	,	his	great	eyes	light	up	like	bright	flames	;
他的	耳朵	是	更长	,	他的	尾巴	是	较短	,	他的	伟大的	眼睛	光	向上	喜欢	明亮的	火焰	;

他的耳朵变长了，尾巴变短了，他的大眼睛像明亮的火焰一样闪闪发光；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [praʊlz] [ə'baʊt] ['tʃiːfli] [æt; ət] [naɪt] , [hiː; hi][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri]

and	since	he	prowls	about	chiefly	at	night	,	he	is	thought	to	have	very
和	自从	他	潜行	关于	主要	在	夜晚	,	他	是	想法	到	有	非常

[kiːn] [saɪt] .

keen	sight	.
敏锐的	视线	.

由于他主要在夜间出没，因此人们认为他视力非常敏锐。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ,

For	this	reason	,
为了	这	原因	,

为此原因，

[wen] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][kæn; kən] [siː] ['veri] ['klɪrli] [ɔːr][kæn; kən] [lʊk]

when	we	wish	to	say	that	a	person	can	see	very	clearly	or	can	look
什么时候	我们	希望	到	说	那	一个	人	能	看	非常	清楚地	或者	能	看

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['aʊtwərd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

beyond	the	outward	appearance	of	things	,
超过	这	向外	外貌	的	事物	,

当我们想表达一个人看得非常清楚，或者能够透过事物的表象看到本质时，

[wiː; wi][kɔːl][hɪm; ɪm][lɪŋks] - [aɪd] .

we	call	him	lynx	-	eyed	.
我们	称呼	他	猞猁	-	眼睛	.

我们称他为“猞猁眼”。

[laɪk] [ɔːl][kæts] , [ðə; ði][lɪŋks] [pə'zesiz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] ['paʊər] [ʌv; əv]

Like	all	cats	,	the	lynx	possesses	in	his	mustache	a	very	correct	power	of
喜欢	全部	猫	,	这	猞猁	拥有	在	他的	胡子	一个	非常	正确的	力量	的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

像所有猫科动物一样，猞猁的胡须也蕴含着非常敏锐的情感。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ænd; ənd] [saɪt] , [gaɪdz] [hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

This	,	with	the	sense	of	hearing	and	sight	,	guides	him	in	all	his
这	,	和	这	感觉	的	听力	和	视线	,	指南	他	在	全部	他的

[ekspɪ'dɪʃnz] .

expeditions	.
探险	.

凭借听觉和视觉，他能够指引自己进行所有探险。

[ðə; ði][lɪŋks][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['tɪmɪd] [her] .

The	lynx	in	the	picture	is	in	the	act	of	springing	upon	a	timid	hare	.
这	猞猁	在	这	图片	是	在	这	行为	的	弹簧	之上	一个	胆小	野兔	.

图片中的猞猁正准备扑向一只胆小的野兔。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kæn; kən] ['meʒər] ['twenti] ['peɪsɪz][ɪn][ə; eɪ][dʒʌmp] ,

Although	**he**	**can**	**measure**	**twenty**	**paces**	**in**	**a**	**jump**	**,**
虽然	他	能	措施	二十	步幅	在	一个	跳	,

虽然他一跳能跳二十步，

[aɪ] [θɪŋk] [fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][ˌmɪs'step] ,

I	**think**	**for**	**once**	**he**	**has**	**made**	**a**	**misstep**	**,**
我	思考	为了	一次	他	有	制成	一个	失误	,

我认为这一次他犯了个错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [baʊnd] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

and	**the**	**dear**	**little**	**creature**	**with**	**one**	**more**	**bound**	**will**	**be**	**safe**	**.**
和	这	亲爱的	小的	生物	和	一	更多的	边界	将要	是	安全的	.

再跳一步，这只可爱的小家伙就安全了。

[wʌn] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt][ə'baʊt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [tə'geðər] ,

One	**very**	**remarkable**	**fact**	**about**	**these**	**animals**	**is**	**this**	**:**	**if**	**there**	**are**	**several**	**together**	**,**
一	非常	卓越	事实	关于	这些	动物	是	这	:	如果	那里	是	一些	一起	,

这些动物的一个非常显著的特点是：如果几只动物在一起，

[ænd; ənd][wʌn]['stɑːrts]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['buːti] ,

and	**one**	**starts**	**over**	**the**	**snow**	**in**	**pursuit**	**of**	**booty**	**,**
和	一	开始	超过	这	雪	在	追逐	的	赃物	,

于是，有人开始在雪地上追寻战利品。

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [træks] ,

all	**the**	**others**	**will**	**follow**	**in**	**exactly**	**the**	**same**	**tracks**	**,**
全部	这	其他的	将要	跟随	在	确切地	这	相同的	轨道	,

其他所有人都会循着同样的轨迹前进。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [bʌt; bət][wʌn][lɪŋks][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd]

so	**that**	**it**	**will**	**look**	**as**	**if**	**but**	**one**	**lynx**	**had**	**passed**	**over**	**the**	**snow**	**-**	**covered**
所以	那	它	将要	看	作为	如果	但	一	猞猁	有	通过了	超过	这	雪	-	涵盖

[ɜːrθ] .

earth	**.**
地球	.

这样看起来就好像只有一只猞猁走过了白雪皑皑的大地。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['bɜːrdi] !

GOOD	**MORNING**	**,**	**BIRDIE**	**!**
好的	早晨	,	小鸟球	!

早上好，小鸟！

[ðə; ði] [swɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] .

THE	**SWAN**	**AND**	**THE**	**DRAKE**	**.**
这	天鹅	和	这	德雷克	.

天鹅与飞龙。

['loʊli] , [ɪn][mə'dʒestɪk]['saɪləns] ,

LOWLY	**,**	**in**	**majestic**	**silence**	**,**
卑微的	,	在	雄伟	沉默	,

低垂着，在庄严的寂静中，

[seɪld] [ə; eɪ][swɑːn][ə'pɑːn][ə; eɪ] [leɪk] ;

Sailed	**a**	**Swan**	**upon**	**a**	**lake**	**;**
航行	一个	天鹅	之上	一个	湖	;

乘着天鹅在湖上航行；

[raʊnd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , ['nevər]['kwaɪət] ,

Round	**about**	**him**	**,**	**never**	**quiet**	**,**
圆形的	关于	他	,	绝不	安静的	,

他周围，从不安静。

[swæm][ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['kwækɪŋ] [dreɪk] .
Swam **a** **noisy** **quacking** **Drake** **.**
游泳 一个 嘈杂 嘎嘎叫 德雷克 .

游过一条吵闹的鸭子，它嘎嘎叫着。

“ [swɑːn] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] , ['hɔːltɪŋ] ,
“ **Swan** **,** **”** **exclaimed** **the** **latter** **,** **halting** **,**
“ 天鹅 , ” 惊呼 这 后者 , 停止 ,

“天鹅！”后者顿了顿，惊呼道。

“ [aɪ][kæn; kən] ['skersli] [ˌkɑːmprɪ'hend]
“ **I** **can** **scarcely** **comprehend**
“ 我 能 几乎 理解

我几乎无法理解

[waɪ] [aɪ]['nevər] [hɪr] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] :
Why **I** **never** **hear** **you** **talking** **:**
为什么 我 绝不 听到 你 说 :

为什么我从没听你说过话:

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['riːəli] [dʌm] , [maɪ] [frend] ?
Are **you** **really** **dumb** **,** **my** **friend** **?**
是 你 真的 哑的 , 我的 朋友 ?

朋友，你真的傻吗?

” [sed] [ðə; ði][swɑːn] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ænsər] :
” **Said** **the** **Swan** **,** **by** **way** **of** **answer** **:**
” 说 这 天鹅 , 经过 方式 的 回答 :

天鹅回答说:

“ [aɪ][hæv; həv] ['wʌndɝd] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk]
“ **I** **have** **wondered** **,** **when** **you** **make**
“ 我 有 想知道 , 什么时候 你 制作

我一直想知道，当你制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃɑːkɪŋ] , ['sensləs] ['klætər] ,
Such **a** **shocking** **,** **senseless** **clatter** **,**
这样的 一个 令人震惊 , 无意义的 哒 ,

如此令人震惊、毫无意义的嘈杂声，

['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [def] , [sɜːr] [dreɪk] !
Whether **you** **are** **deaf** **,** **Sir** **Drake** **!**
无论 你 是 聋 , 先生 德雷克 !

德雷克爵士，无论您是否耳聋!

” ['betər] , [laɪk][ðə; ði][swɑːn] , [rɪ'meɪn] [ɪn]
” **Better** **,** **like** **the** **Swan** **,** **remain** **in**
” 更好的 , 喜欢 这 天鹅 , 保持 在

“最好像天鹅一样，留在.....”

['saɪləns] [greɪv] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] ,
Silence **grave** **and** **dignified** **,**
沉默 严重 和 凝重 ,

沉默庄严肃穆，

[ðæn; ðən] [kiːp] , [dreɪk] - [laɪk] , ['evər] ['preɪtɪŋ] ,
Than **keep** **,** **drake** **-** **like** **,** **ever** **prating** **,**
比 保持 , 德雷克 - 喜欢 , 曾经 吹嘘 ,

与其像野鸭一样喋喋不休，

[waɪl] [jʊr; jər]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] [dɪ'raɪd] .
While **your** **listeners** **deride** **.**
尽管 你的 听众 嘲笑 .

而你的听众却在嘲笑你。

['dʌbljuː] . [ɑːr] . [iː] .
W . **R** . **E** .
W . 拉 . E .

WRE

[ðə; ði] ['biːvər] .
THE **BEAVER** .
这 海狸 .

海狸。

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʌstriəs] ['ænɪm(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːʃənz]
HIS **industrious** **animal** **is** **generally** **found** **in** **Canada** **and** **the** **northern** **portions**
他的 勤劳 动物 是 一般来说 成立 在 加拿大 和 这 北方 部分
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
of **the** **United** **States** **,**
的 这 团结的 各州 ,

这种勤劳的动物主要分布在加拿大和美国北部地区。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ɪts] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
where **it** **makes** **its** **home** **on** **the** **banks** **of** **the** **rivers** **and** **lakes** **.**
在哪里 它 制作 它是 家 在 这 银行 的 这 河流 和 湖泊 .

它栖息在河流和湖泊的岸边。

[hɪr] [ðeɪ] [əˈsemb(ə)l] [ɪn] ['hʌndrədz] [tuː; tə] [əˈsɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Here **they** **assemble** **in** **hundreds** **to** **assist** **each** **other** **in** **the** **construction** **of** **their**
这里 他们 集合 在 数百 到 协助 每个 其他 在 这 建造 的 他们的
[dæmz] ,
dams **,**
水坝 ,

他们数百人聚集在这里，互相帮助修建水坝。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,
and **in** **the** **building** **of** **their** **houses** **,**
和 在 这 建筑 的 他们的 房屋 ,

在建造房屋的过程中，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pʊt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˌendʒɪˈnɪrɪŋ] [skɪl] .
which **are** **put** **together** **with** **a** **considerable** **amount** **of** **engineering** **skill** **.**
哪个 是 放 一起 和 一个 大量 数量 的 工程 技能 .

这些都是运用了相当高超的工程技术组装而成的。

[ðə; ði] [məˈtɪriəlz] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][dæmz][ɑːr; ər] [wʊd] , [stoʊnz] , [ænd; ənd] [mʌd] ,
The **materials** **used** **in** **building** **the** **dams** **are** **wood** **,** **stones** **,** **and** **mud** **,**
这 材料 用过的 在 建筑 这 水坝 是 木头 , 石头 , 和 泥 ,

建造水坝所用的材料是木材、石头和泥土。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kəˈlekt] [ðəmˈselvz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd]['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][dæm] , [ɔːr]
which **they** **collect** **themselves** **for** **that** **purpose** **,** **and** **after** **finishing** **the** **dam** **,** **or**
哪个 他们 收集 他们自己 为了 那 目的 , 和 后 精加工 这 坝 , 或者
['wɪntər] ['stɔːrhaʊs] ,
winter **storehouse** **,**
冬天 库 ,

他们为此目的自行收集材料，并在完成水坝或冬季仓库的建设后，

[ðeɪ] [kəˈlekt] [ðer; ðər] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntɚz] [juːz] ,
they **collect** **their** **stores** **for** **the** **winter's** **use** **,**
他们 收集 他们的 商店 为了 这 冬天的 使用 ,

他们积攒粮食以备过冬之用。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][bæŋks] .

and	then	make	a	connection	with	their	houses	in	the	banks	.
和	然后	制作	一个	联系	和	他们的	房屋	在	这	银行	.

然后与他们在银行的房屋建立联系。

[ðer; ðər] [skɪnz] [ɑ:r; ər]['væljuəb(ə)l][ɪn] ['meɪkɪŋ] [faɪn][hæts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [fleʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['reliʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntərz] .

Their	skins	are	valuable	in	making	fine	hats	,	and	their	flesh	is	much	relished	by	the	hunters	.
他们的	皮肤	是	有价值的	在	制作	美好的	帽子	,	和	他们的	肉	是	很多	津津有味	经过	这	猎人	.

它们的皮毛是制作精美帽子的珍贵材料，它们的肉也深受猎人的喜爱。

[ðə; ði] ['bi:vər] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

The	beaver	is	an	interesting	animal	in	many	respects	,
这	海狸	是	一个	有趣的	动物	在	许多	尊重	,

海狸在很多方面都是一种很有趣的动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ ['bɪzi] [æz; əz][ə; eɪ] ['bi:vər] ” [ɪz] [bɔ:rn] [aʊt][baɪ][ɪts]['hæbɪts] .

and	the	expression	“	busy	as	a	beaver	”	is	borne	out	by	its	habits	.
和	这	表达	“	忙碌的	作为	一个	海狸	”	是	出生	出去	经过	它是	习惯	.

“像海狸一样忙碌”这句话，从它的习性中也得到了印证。

[ðə; ði] ['tɜ:rt(ə)l] - [dʌv] .

THE	TURTLE	-	DOVE	.
这	龟	-	鸽子	.

斑鸠。

[ðə; ði] ['kʊku:] .

THE	CUCKOO	.
这	布谷鸟	.

布谷鸟。

[ðə; ði] ['pi:kɑ:k] .

THE	PEACOCK	.
这	孔雀	.

孔雀。

[ðə; ði] [teɪm] , [ɔ:r] [mju:t] [swɑ:n] .

THE	TAME	,	OR	MUTE	SWAN	.
这	驯服	, 或者		沉默的	天鹅	.

驯服的天鹅，或称哑天鹅。

[ðə; ði] ['laɪənes] [ænd; ənd] [kʌbz] .

THE	LIONESS	AND	CUBS	.
这	母狮	和	幼崽	.

母狮和幼崽。

[ðə; ði] ['lepərd] .

THE	LEOPARD	.
这	豹	.

豹子。

[ðə; ði] ['sɪriən] [ber] .

THE	SYRIAN	BEAR	.
这	叙利亚人	熊	.

叙利亚熊。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

THE	JACKAL	.
这	豺狼	.

豺狼。

['laɪənes] [ænd; ənd] [kʌbz] .

LIONESS	**AND**	**CUBS**	**.**
母狮	和	幼崽	.

母狮和幼狮。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['laɪənes][ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər][ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][fɔːrm][ɪz] [mɔːr] ['slendər] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] .

HE	**lioness**	**is**	**much**	**smaller**	**than**	**the**	**lion**	**,**	**and**	**her**	**form**	**is**	**more**	**slender**	**and**	**graceful**	**.**
他	母狮	是	很多	较小的	比	这	狮子	,	和	她	形式	是	更多的	苗条	和	优美	.

母狮比雄狮小得多，身形也更加纤细优雅。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][lɔːrd][ænd; ənd]['mæstər] ,

She	**is**	**devoid**	**of**	**the**	**mane**	**of**	**her**	**lord**	**and**	**master**	**,**
她	是	缺乏	的	这	鬃毛	的	她	主	和	掌握	,

她没有她主人那标志性的鬃毛。

[ænd; ənd][hæz; həz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [kʌbz] [æt; ət][ə; eɪ][bɜːrθ] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][bɔːrn][blaɪnd] .

and	**has**	**four**	**or**	**five**	**cubs**	**at**	**a**	**birth**	**,**	**which**	**are**	**all**	**born**	**blind**	**.**
和	有	四	或者	五	幼崽	在	一个	出生	,	哪个	是	全部	出生	瞎的	.

它每次产下四到五只幼崽，这些幼崽出生时都是盲的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['laɪənz][ɑːr; ər][æt; ət][fɜːrst] [əb'skjʊrli] [straɪpt] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] .

The	**young**	**lions**	**are**	**at**	**first**	**obscurely**	**striped**	**and**	**spotted**	**.**
这	年轻的	狮子	是	在	第一的	晦涩地	有条纹的	和	斑	.

幼狮最初身上只有模糊的条纹和斑点。

[ðeɪ] [mjuː] [laɪk][kæts] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz]['pleɪf(ə)l][æz; əz] ['kɪtnz] .

They	**mew**	**like**	**cats**	**,**	**and**	**are**	**as**	**playful**	**as**	**kittens**	**.**
他们	喵	喜欢	猫	,	和	是	作为	顽皮的	作为	小猫	.

它们像猫一样喵喵叫，像小猫一样爱玩。

[æz; əz] [ðeɪ] [get]['oʊldər] , [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm]['kʌlər][ɪz]['grædʒuəli] [ə'suːmd] .

As	**they**	**get**	**older**	**,**	**the**	**uniform**	**color**	**is**	**gradually**	**assumed**	**.**
作为	他们	得到	老	,	这	制服	颜色	是	逐步地	假定	.

随着年龄增长，它们的肤色会逐渐变得单一。

[ðə; ði] [meɪn] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['meɪlz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten][ɔːr] [twelv] [mʌnθs] ,

The	**mane**	**appears**	**in**	**the**	**males**	**at**	**the**	**end**	**of**	**ten**	**or**	**twelve**	**months**	**,**
这	鬃毛	出现	在	这	男性	在	这	结尾	的	十	或者	十二	几个月	,

雄性动物的鬃毛通常在十到十二个月大的时候出现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然史的闲聊故事(Chatterbox Stories of Natural History)
第2/3页

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'veləpt] ,
and **at** **the** **age** **of** **eighteen** **months** **it** **is** **very** **considerably** **developed** **,**
和 在 这 年龄 的 十八 几个月 它 是 非常 相当 发达 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [rɔːr] .
and **they** **begin** **to** **roar** **.**
和 他们 开始 到 吼 .

到了十八个月大时，它的耳朵已经发育得相当好了，它们开始咆哮。

[bəuθ][ɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kæp'tɪvəti][ðə; ði]['laɪənes][ɪz]['veri] ['sævɪdʒ][æz; əz] [suːn]
Both **in** **nature** **and** **in** **a** **state** **of** **captivity** **the** **lioness** **is** **very** **savage** **as** **soon**
两个都 在 自然 和 在 一个 状态 的 囚禁 这 母狮 是 非常 野蛮的 作为 很快
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['mʌðər] ,
as **she** **becomes** **a** **mother** **,**
作为 她 变成 一个 母亲 ,

无论是在野外还是在圈养环境下，母狮一旦成为母亲，就会变得非常凶猛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən][hɪm'self][ɪz] [ðen] [moʊst][tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] ,
and **the** **lion** **himself** **is** **then** **most** **to** **be** **dreaded** **,**
和 这 狮子 他自己 是 然后 最多 到 是 令人恐惧的 ,

而狮子本身才是最令人畏惧的。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [ðen] [breɪv] ['ɔːlmoʊst]['eni] [rɪsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪənes][ænd; ənd]
as **he** **will** **then** **brave** **almost** **any** **risk** **for** **the** **sake** **of** **his** **lioness** **and**
作为 他 将要 然后 勇敢的 几乎 任何 风险 为了 这 清酒 的 他的 母狮 和
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

为了保护母狮和家人，他会不惜冒任何风险。

[ə; eɪ] [pet] [dʒæk] .
A **PET** **JACK** **.**
一个 宠物 杰克 .

宠物杰克。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][fɜːrst] [fɪʃ] [aɪ]['evər] [sɔː] [ɪn][æn; ən][ə'kweriəm] , ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [dʒæk] ,
HE **first** **fish** **I** **ever** **saw** **in** **an** **aquarium** **,** **twenty** **years** **ago** **,** **was** **a** **“** **Jack** **,**
他 第一的 鱼 我 曾经 锯 在 一个 水族馆 , 二十 年 前 , 曾是 一个 “ 杰克 ,

二十年前，我第一次在水族馆里看到的鱼是一条“杰克鱼”。

” [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [wen] [jʌŋ] , [ɔːr][ə; eɪ] “ [paɪk] , ” [wen] [hiː; hi] [grəuz] ['oʊldər] ;
” **as** **he** **is** **called** **when** **young** **,** **or** **a** **“** **Pike** **,** **”** **when** **he** **grows** **older** **;**
” 作为 他 是 称为 什么时候 年轻的 , 或者 一个 “ 梭鱼 , ” 什么时候 他 生长 老 ;

他年轻时被称为“梭鱼”，年老时被称为“派克”。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pet][wʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
and **ever** **since** **then** **I** **have** **contrived** **to** **have** **a** **pet** **one** **,** **and** **this** **,**
和 曾经 自从 然后 我 有 人为的 到 有 一个 宠物 一 , 和 这 ,

从那以后，我一直想方设法养一只宠物，而这只宠物就是

[drɔ:n] [frʌm; frəm][laɪf][baɪ]['mɪstər] . ['hærisn] [wɪr] ,
drawn **from** **life** **by** **Mr** **.** **Harrison** **Weir** **,**
绘制 从 生活 经过 先生 . 哈里森 堰 ,

由哈里森·威尔先生根据现实生活绘制

[ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['pɔ:rtrət] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aɪ] [naʊ] [pə'zes] [ɪn][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [ə'kweriəm] .
is **an** **accurate** **portrait** **of** **the** **one** **I** **now** **possess** **in** **the** **Crystal** **Palace** **Aquarium** **.**
是 一个 准确的 肖像 的 这 一 我 现在 具有 在 这 水晶 宫殿 水族馆 .

这是一幅与我目前在水晶宫水族馆收藏的那只鱼非常相似的画像。

[ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [sti:lz] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [rɑ:k] .
There **he** **is** **,** **just** **as** **he** **steals** **round** **the** **corner** **of** **a** **bit** **of** **rock** **.**
那里 他 是 , 只是 作为 他 偷窃 圆形的 这 角落 的 一个 少量 的 岩石 .

瞧，他就在那里，悄悄地绕过一块岩石的拐角。

[hi:; hi][ɪz] ['glerɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnoʊ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [moʊst] ['ækjərət] [eɪm] ;
He **is** **glaring** **at** **a** **minnow** **,** **at** **which** **he** **is** **taking** **most** **accurate** **aim** **;**
他 是 刺眼 在 一个 桃花鱼 , 在 哪个 他 是 采取 最多 准确的 目的 ;

他正怒视着一条小鱼，瞄准得非常准；

[hi:; hi]['hɑ:rdli] [si:mz] [tu:; tə] [mu:v] ,
he **hardly** **seems** **to** **move** **,**
他 几乎 似乎 到 移动 ,

他几乎一动不动。

[bʌt; bət] [jet] [hi:; hi] [dʌz] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [fɪn] —
but **yet** **he** **does** **by** **a** **very** **trifling** **motion** **of** **the** **edge** **of** **his** **back** **fin** **—**
但 然而 他 做 经过 一个 非常 琐事 运动 的 这 边缘 的 他的 后退 鳍 —
['sʌmtaɪmz] ['restɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] ['fɔ:rmoʊst][fɪnz] ,
sometimes **resting** **a** **little** **on** **the** **tips** **of** **his** **two** **foremost** **fins** **,**
有时 休息 一个 小的 在 这 尖端 的 他的 二 首先 鳍 ,

但他却能做到这一点，只需轻轻摆动一下背鳍边缘——有时甚至会稍微搁在前两个鳍的尖端上。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] , ['kerfəli] ['kælkjuleɪtɪŋ][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] ; [ænd; ənd] [ðen] ,
as **they** **touch** **the** **ground** **,** **carefully** **calculating** **his** **distance** **;** **and** **then** **,**
作为 他们 触碰 这 地面 , 小心 计算 他的 距离 ; 和 然后 ,

当他们触地时，他仔细地计算着距离；然后，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['mɪnoʊ] [hæz; həz][gɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [li:vz]
at **the** **very** **moment** **when** **the** **minnow** **has** **got** **into** **a** **position** **which** **leaves**
在 这 非常 片刻 什么时候 这 桃花鱼 有 得到 进入 一个 位置 哪个 树叶
[ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔ:tər][ɪn] [frʌnt] ,
a **space** **of** **clear** **water** **in** **front** **,**
一个 空间 的 清除 水 在 正面 ,

就在小鱼游到前方留下一片清澈水域的位置时，

[soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [dʒæk][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][hɜ:rt][hɪz; ɪz][noʊz] [ə'genst] ['eni][hɑ:rd] ['sʌbstəns] [wen] [hi:; hi]
so **that** **Mr** **.** **Jack** **shall** **not** **hurt** **his** **nose** **against** **any** **hard** **substance** **when** **he**
所以 那 先生 . 杰克 将 不是 伤害 他的 鼻子 反对 任何 难的 物质 什么时候 他
[gets] ['kærid] [ɑ:n][baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rʌʃ] ,
gets **carried** **on** **by** **the** **violence** **of** **his** **rush** **,**
获得 携带 在 经过 这 暴力 的 他的 匆忙 ,

这样，杰克先生在匆忙奔跑时就不会撞到坚硬的物体而伤到鼻子了。

[hi:; hi][dɑ:rts][æt; ət][ðə; ði] ['mɪnoʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] - [pʌk] : —
he **darts** **at** **the** **minnow** **with** **the** **speed** **of** **Shakspeare's** **Puck** **:** **—**
他 飞镖 在 这 桃花鱼 和 这 速度 的 - 冰球 : —

他以莎士比亚笔下精灵帕克般的速度猛扑向小鱼：

“ [aɪ][goʊ] , [aɪ][goʊ] !
“ **I** **go** **,** **I** **go** **!**
“ 我 去 , 我 去 !

“我走，我走！”

[lʊk] ， [haʊ] [aɪ][goʊ] !
look , how I go !
看 ， 如何 我 去 !

瞧，我走得多好!

['swɪftər] [ðæn; ðən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [baʊ; boʊ] .
Swifter than arrow from the Tartar's bow .
更迅捷 比 箭 从 这 - 弓 .

比鞑靼人弓箭飞得还快。

" [ðə; ði] ['swɑːloʊz] [nest] .
" THE SWALLOW'S NEST .
" 这 燕子的 巢 .

"燕窝。"

[oʊ]
O
哦

哦

[ftɛn] [ɪn]['fɔːrmər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['twɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz]
FTEN in former years the twitter of the birds glittering in the morning sun was
经常 在 以前的 年 这 叽叽喳喳 的 这 鸟类 闪闪发光 在 这 早晨 太阳 曾是
[ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ðæt] [met] [maɪ] [ɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪkfl] ['aʊərz] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpəni]
the first sound that met my ear during the wakeful hours which frequently accompany
这 第一的 声音 那 遇见 我的 耳朵 期间 这 清醒 小时 哪个 频繁地 陪伴
['ɪlnəs] ['æftər][ðə; ði][wɜːrst]['kraɪsɪs][hæz; həz] [pæst] ,
illness after the worst crisis has passed ,
疾病 后 这 最差 危机 有 通过了 ,

在往年，最严重的危机过去后，病痛常常会伴随我度过一段清醒的时光，而清晨阳光下闪闪发光的鸟儿的鸣叫声往往是我醒来后听到的第一声。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [baɪ] [dɪ'griːz] .
and you are recovering by degrees .
和 你 是 恢复中 经过 学位 .

你的身体正在逐渐康复。

[ðə; ði]['gʌtərs][ræn] [bɪ'niːθ] [maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] ['wɪndoʊz] ,
The gutters ran beneath my bedroom windows ,
这 排水沟 跑 下面 我的 卧室 视窗 ,

我卧室窗户下方有排水槽，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [stiːl] - [bluː] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɔləuz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði]
and I could see the steel - blue backs of the swallows as they sat on the
和 我 可以 看 这 钢 - 蓝色的 背部 的 这 燕子 作为 他们 卫星 在 这
[rɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌtər] ,
rims of the gutter ,
轮辋 的 这 排水沟 ,

我可以看到燕子们停在水沟边缘，它们有着钢蓝色的背部。

['twɪstɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hedz] , ['oʊpənɪŋ][ðer; ðər] ['jeloʊ] - [laɪnd] [biːks] , ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
twisting their little heads , opening their yellow - lined beaks , singing to their
扭曲 他们的 小的 头部 , 开幕 他们的 黄色的 - 衬里 喙 , 歌唱 到 他们的
['hɑːrts] - ['kɑːntent] .
hearts ' content .
心 - 内容 .

它们扭动着小脑袋，张开黄边的喙，尽情地歌唱。

[hoʊl] ['fæməliz] [wʊd] [pɜːrtʃ] [ðer; ðər] [tə'geðər] , [ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] [wʊd] [rest] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]

Whole	families	would	perch	there	together	,	or	the	young	would	rest	in	rows	of
所有的	家庭	会	栖息	那里	一起	，或者	这	年轻的	会	休息	在	行	的	

[fɔːr] [ɔːr][faɪv] ,

four	or	five	,
四	或者	五	，

全家人会一起栖息在那里，或者幼鸟会四五只一组地排成一排休息。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nest] - [bruːdz] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

according	to	the	nest	-	broods	of	each	.
根据	到	这	巢	-	幼崽	的	每个	.

根据每窝雏鸟的数量而定。

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fed] [baɪ][ðer; ðər]['ædʒ(ə)l]['perənts] !

How	delightful	to	see	them	fed	by	their	agile	parents	!
如何	愉快	到	看	他们	美联储	经过	他们的	敏捷	父母	！

看到它们被敏捷的父母喂养，真是令人欣慰！

[haʊ] ['tæntəlaɪzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][maɪ][hændz] ,

how	tantalizing	to	have	them	almost	within	reach	of	my	hands	,
如何	诱人的	到	有	他们	几乎	之内	抵达	的	我的	双手	，

多么令人垂涎，它们几乎触手可及。

[jet] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːr] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪs] ,

yet	not	to	be	able	to	catch	them	or	give	them	a	kiss	,
然而	不是	到	是	有能力的	到	抓住	他们	或者	给	他们	一个	吻	，

然而，却无法抓住它们，也无法亲吻它们。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['kaʊər] [ɪn][maɪ]['hɑːloʊ] [hændz] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðem; ðəm][ɪn]

as	they	would	cower	in	my	hollow	hands	if	I	only	could	have	got	them	in
作为	他们	会	退缩	在	我的	空洞的	双手	如果	我	仅有的	可以	有	得到	他们	在

[ðer; ðər] !

there	!
那里	！

如果我能把它们放进去，它们就会畏缩在我空洞的手中！

[ðə; ði] [breɪv] [dɔːg] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

THE	BRAVE	DOG	OF	ST	.
这	勇敢的	狗	的	英石	.

圣徒的勇敢狗狗

['bəːnəd; bə'nɑːd] .

BERNARD	.
伯纳德	.

伯纳德。

[hɪr] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] [pæs] [klaimz] [ʌp]

HERE	the	St	.	Bernard	Pass	climbs	up
这里	这	英石	.	伯纳德	经过	攀登	向上

从这里开始，圣伯纳德山口向上延伸。

[ə'mɪd][ðə; ði]['ælpaɪn] [snəuz] ,

Amid	the	Alpine	snows	,
之中	这	高山	雪	，

在阿尔卑斯山的皑皑白雪中，

[ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] ['hɑːspɪs] [kraʊnz] [ðə; ði] [haɪts]

The	far	-	famed	Hospice	crowns	the	heights
这	远的	-	著名的	临终关怀	皇冠	这	高度

远近闻名的临终关怀医院傲立于山巅。

[wɪð; wɪθ] ['ʃeltər] [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] .

With	shelter	and	repose	.
和	庇护所	和	休息	.

提供庇护和休息。

[ɪts] ['ɪnmeɪts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['feɪθf(ə)l][dɔ:gz] ,

Its	inmates	,	with	their	faithful	dogs	,
它是	囚犯	,	和	他们的	忠实	狗	,

监狱里的囚犯们，以及他们忠实的狗狗们，

[ɑ:r; ər]['tru:li] [frendz] [ɪn] [ni:d]

Are	truly	friends	in	need
是	真的	朋友们	在	需要

患难见真情

[wen] ['snəʊˌdrɪfts] [blɑ:k] [ðə; ði] ['trævəlɚz] [weɪ] ,

When	snowdrifts	block	the	traveler's	way	,
什么时候	雪堆	堵塞	这	旅行者的	方式	,

当积雪阻挡了旅行者的道路时，

[ænd; ənd]['blaɪndɪŋ] ['stɔrmz] [ˌmɪs'li:d] .

And	blinding	storms	mislead	.
和	失明	暴风雨	误导	.

而令人目眩的暴风雨会误导人。

[breɪv] “ ['bæri] , ” [wʌns] , [fɑ:r] [daʊn] [ðə; ði] [træk]

Brave	“	Barry	,	”	once	,	far	down	the	track
勇敢的	“	巴里	,	”	一次	,	远的	向下	这	追踪

勇敢的“巴里”，曾经，在很远的轨道上

[ðæt] [krɔ:st] [ə; eɪ] ['gleɪʃər] [sti:p] ,

That	crossed	a	glacier	steep	,
那	交叉	一个	冰川	陡	,

那条路穿过了一段陡峭的冰川，

[faʊnd] ['berid] [di:p] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [snoʊ]

Found	buried	deep	beneath	the	snow
成立	埋葬	深的	下面	这	雪

发现于雪下深处

[ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [fæst] [ə'sli:p] .

A	poor	boy	,	fast	asleep	.
一个	贫穷的	男生	,	快速地	睡着了	.

一个可怜的男孩，睡得很沉。

[hi:; hi] [lɪkt] [ðə; ði][koʊld] , [nʌm] [hændz][ænd; ənd] [feɪs]

He	licked	the	cold	,	numb	hands	and	face
他	舔过	这	寒冷的	,	麻木的	双手	和	脸

他舔了舔冰冷麻木的双手和脸。

[tu:; tə] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd][laɪf][wʌns] [mɔ:r] ,

To	warmth	and	life	once	more	,
到	温暖	和	生活	一次	更多的	,

再次拥抱温暖和生命，

[ænd; ənd] [bɔ:r] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk]

And	bore	him	safely	on	his	back
和	钻孔	他	安全	在	他的	后退

安全地把他背在背上

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:spɪs] [dɔ:r] .

Up	to	the	Hospice	door	.
向上	到	这	临终关怀	门	.

一直走到临终关怀医院门口。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
COME **TO** **ME** **!**
来 到 我 !

到我这里来!

[dʒiː] — [ðə; ði] [dʒəˈræf] .
G **—** **THE** **GIRAFFE** **.**
G — 这 长颈鹿 .

G——长颈鹿。

[fʊl] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [fiːt] [ðə; ði][dʒəˈræf] [tɔːl]
FULL **seventeen** **feet** **the** **Giraffe** **tall**
满的 十七 脚 这 长颈鹿 高的

足足十七英尺高，长颈鹿那么高

[ˈmeʒərz] “ [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə][toʊ] ,
Measures **“** **from** **top** **to** **toe** **,**
措施 “ 从 顶部 到 脚趾 ,

测量“从头到脚”,

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nek] [ˌaʊtˈstretʃt] [kæn; kən] [riːtʃ]
” **And** **with** **his** **neck** **outstretched** **can** **reach**
” 和 和 他的 脖子 伸展 能 抵达

“伸长脖子就能够到

[ðə; ði] [bræntʃ] [ðæt] [loʊ] .
The **branch** **that** **bendeth** **low** **.**
这 分支 那 弯曲 低的 .

低垂的树枝。

[eɪtʃ] — [ðə; ði][haɪˈiːnə] .
H **—** **THE** **HYENA** **.**
H — 这 鬣狗 .

H——鬣狗。

[ɪn][ˈeɪʒə; ˈeɪʃə][ænd; ənd][ɪn][ˈæfrɪkə]
IN **Asia** **and** **in** **Africa**
在 亚洲 和 在 非洲

在亚洲和非洲

[ðə; ði] [fɪrs] [haɪˈiːnəz] [praʊl] ,
The **fierce** **Hyenas** **prowl** **,**
这 凶猛的 鬣狗 潜行 ,

凶猛的鬣狗四处游荡,

[ænd; ənd][ɔːft][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][ˈtrævələr][ˈstɑːrts]
And **oft** **at** **night** **the** **traveler** **starts**
和 经常 在 夜晚 这 游客 开始

夜里，旅人常常开始

[tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər][ˈsævɪdʒ] [haʊl] .
To **hear** **their** **savage** **howl** **.**
到 听到 他们的 野蛮的 嗥 .

去听听它们野蛮的嚎叫。

[aɪ] — [ðə; ði] [ɪkˈnjʊmən] .
I **—** **THE** **ICHNEUMON** **.**
我 — 这 姬蜂 .

我——姬蜂。

[ə; eɪ] [foʊ] [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd][ræts][ænd; ənd][maɪs] ,
A **FOE** **to** **birds** **and** **rats** **and** **mice** **,**
一个 敌人 到 鸟类 和 老鼠 和 小鼠 ,

对鸟类、老鼠和家鼠来说，它是一种天敌。

[siː] [ðə; ði] [ɪkˈnjʊmən] [glaɪd] !
See the Ichneumon glide !
看 这 姬蜂 滑行 !

看姬蜂滑翔!

[ɔːft] , [tuː] , [ɑːn] [ˈreptaɪlz] [ɔːr] [ðer; ðər] [egz]
Oft , too , on reptiles or their eggs
经常 , 也 , 在 爬行动物 或者 他们的 鸡蛋

也经常出现在爬行动物或其卵上。

[ɪts] [ˈhʌŋgri] [tiːθ] [ɑːr; ər] [traɪd] .
Its hungry teeth are tried .
它是 饥饿的 牙齿 是 尝试 .

它饥饿的牙齿正在努力咀嚼。

[ˈmʌðər] - [dɪr] [ænd; ənd] [ˈbeɪbi] .
MOTHER - DEER AND BABY .
母亲 - 鹿 和 婴儿 .

母鹿和小鹿。

[es]
S
S

S

[ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈstɑːrtld] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [fed] [sɪˈkjʊrli] [ɪˈnʌf] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,
OMETHING has startled them , as they fed securely enough , one would think ,
某事 有 惊慌 他们 , 作为 他们 美联储 安全地 足够的 , 一 会 思考 ,

它们进食很顺利，但似乎有什么事情惊扰了它们。

[ɑːn] [ðə; ði] [græs] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ;
on the grass at the foot of the rocks ;
在 这 草 在 这 脚 的 这 岩石 ;

在岩石脚下的草地上;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [get] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪrər] ,
and if we could only get a little nearer ,
和 如果 我们 可以 仅有的 得到 一个 小的 更近 ,

如果我们能再靠近一点就好了，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmʌðər] - [dɪr] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈbeɪbi] : “ [maɪ] [tʃaɪld] ,
this is what we should hear the mother - deer saying to her baby : “ My child ,
这 是 什么 我们 应该 听到 这 母亲 - 鹿 说 到 她 婴儿 : “ 我的 孩子 ,

我们应该听到母鹿对她的小鹿说：“我的孩子，

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈdeɪndʒər] [əˈbaʊt] ;
I am sure there is danger about ;
我 是 当然 那里 是 危险 关于 ;

我确信存在危险;

[lʊk] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈmuːvmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [ˈjɑːndər] ,
look out and tell me if you see the slightest movement on the hill yonder ,
看 出去 和 告诉 我 如果 你 看 这 丝毫 移动 在 这 爬坡道 远处 ,

你往那边看，如果看到山坡上有丝毫动静就告诉我。

[ɔːr] [ɪf] [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːrst] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː]
or if I see it first , I will give you the signal , and you must follow me
或者 如果 我 看 它 第一的 , 我 将要 给 你 这 信号 , 和 你 必须 跟随 我

,
,
,

或者如果我先看到，我会给你信号，你必须跟着我。

[ænd; ənd][rʌn][fɔːr; fər][jʊr; jər]['veri][laɪf] .

and	run	for	your	very	life	.
和	跑步	为了	你的	非常	生活	.

赶紧逃命吧。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] , [wɪð; wɪθ] [kɑːkt] [ɪrz] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] , ['prɔmisiz][tuː; tə][duː]

"	And	the	baby	,	with	cocked	ears	and	glistening	eyes	,	promises	to	do
"	和	这	婴儿	,	和	上膛	耳朵	和	闪闪发光	眼睛	,	承诺	到	做

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][toʊld] .

as	it	is	told	.
作为	它	是	讲述	.

"婴儿竖起耳朵，睁着闪亮的眼睛，答应听话。"

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [pruːv] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm] ,

But	after	all	it	will	probably	prove	a	false	alarm	,
但	后	全部	它	将要	大概	证明	一个	错误的	警报	,

但最终这很可能只是虚惊一场。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [jɪr] [fɔːr; fər] ['diə,stɔːkiŋ] ;

for	this	is	not	the	time	of	year	for	deerstalking	;
为了	这	是	不是	这	时间	的	年	为了	猎鹿	;

因为现在并不是猎鹿的季节;

[ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ]

and	I	dare	say	the	noise	they	heard	was	made	by	a	party	of	people	coming
和	我	敢	说	这	噪音	他们	听到	曾是	制成	经过	一个	派对	的	人们	未来

[ʌp][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtərfɔːl] ,

up	the	valley	below	to	see	the	waterfall	,
向上	这	谷	以下	到	看	这	瀑布	,

我敢说，他们听到的噪音是一群人从山谷下方上来观看瀑布时发出的。

[wɪtʃ] [ɪz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

which	is	famous	in	the	neighborhood	.
哪个	是	著名的	在	这	邻里	.

在附近很有名。

['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreɪn] .

WHOOPING	CRANE	.
欢呼	起重机	.

美洲鹤。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi][ˈwuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kreɪn] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɑːmən] [kreɪn] ,

HE	Whooping	Crane	is	much	larger	than	the	common	crane	,
他	欢呼	起重机	是	很多	更大的	比	这	常见的	起重机	,

美洲鹤比普通鹤体型大得多。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðərwaɪz] [mʌtʃ] [rɪ'zemblz] [ɪk'sept] [ɪn]['kʌlər] ; [ɪts] ['pluːmɪdʒ] , [ɪn][ɪts][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [steɪt]

which	it	otherwise	much	resembles	except	in	color	;	its	plumage	,	in	its	adult	state
哪个	它	否则	很多	类似	除了	在	颜色	;	它是	羽毛	,	在	它是	成人	状态

,

,

,

除了颜色之外，它在其他方面都与它非常相似；它的羽毛，在成年状态下，

[ɪz] [pjʊr] [waɪt] , [ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [blæk] .

is	pure	white	,	the	tips	of	the	wings	black	.
是	纯的	白色的	,	这	尖端	的	这	翅膀	黑色的	.

通体纯白，翅尖黑色。

[hiː; hi] [sˈpendz] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑːrts] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsʌmər]

He	spends	the	winter	in	the	southern	parts	of	North	America	,	and	in	summer
他	花费	这	冬天	在	这	南部	部分	的	北	美国	,	和	在	夏天

[maiˈgreits] [fɑːr] [ˈnɔːrθwərdz] .

migrates	far	northwards	.
迁移	远的	向北	.

他冬天生活在北美南部，夏天则向北方迁徙。

[ðə; ði] [kreɪn] [ˈfiːdz] [ɑːn] [ruːts] , [siːdz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑːn] [ˈreptaɪlz] ,

The	crane	feeds	on	roots	,	seeds	,	etc	.	,	as	well	as	on	reptiles	,
这	起重机	饲料	在	根	,	种子	,	ETC	.	,	作为	出色地	作为	在	爬行动物	,

[wəːmz, vɔːrms] ,

worms	,
蠕虫	,

鹤以根茎、种子等为食，也吃爬行动物、蠕虫等。

[ˈɪnsekts] , [ænd; ənd] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [kˈwɒdrʊpedz] .

insects	,	and	on	some	of	the	smaller	quadrupeds	.
昆虫	,	和	在	一些	的	这	较小的	四足动物	.

昆虫，以及一些体型较小的四足动物。

[ðeɪ] [ˈdʒɜːrni] [ɪn] [ˈflɑːks] [frʌm; frəm] [ˈfɪfti] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ,

They	journey	in	flocks	from	fifty	to	a	hundred	,
他们	旅行	在	羊群	从	五十	到	一个	百	,

它们成群结队地迁徙，数量从五十只到一百只不等。

[ænd; ənd] [raɪz] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪˈmens] [haɪt] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [ˈʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [laʊd] [hɑːrʃ] [kraɪz] ,

and	rise	to	an	immense	height	in	the	air	,	uttering	their	loud	harsh	cries	,
和	上升	到	一个	巨大	高度	在	这	空气	,	发出声音	他们的	大声	残酷的	哭泣	,

它们升腾到极高的高度，发出响亮而刺耳的叫声。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [əˈlaɪtɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [fuːd] [ɪn] [fiːldz] [ɔːr] [mɑːʃiz] ;

and	occasionally	alighting	to	seek	food	in	fields	or	marshes	;
和	偶尔	下车	到	寻找	食物	在	字段	或者	沼泽	;

偶尔会下山到田野或沼泽地里觅食；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪˈsend] [ɑːn] [ə; eɪ] [fiːld] [ðeɪ] [duː] [sæd] [ˈhævək] [tuː; tə] [ðə; ði] [krɑːps] ,

and	when	they	descend	on	a	field	they	do	sad	havoc	to	the	crops	,
和	什么时候	他们	下降	在	一个	场地	他们	做	伤心	混乱	到	这	农作物	,

当它们袭击田地时，会对庄稼造成严重的破坏。

[ˈsevrəl] [ˈduːɪŋ] [ˈsentɪn(ə)l] [ˈduːti] [waɪl] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ɑːr; ər] [ˈfiːdɪŋ] .

several	doing	sentinel	duty	while	the	majority	are	feeding	.
一些	正在做	哨兵	责任	尽管	这	多数	是	喂养	.

少数人站岗放哨，大多数人都在进食。

[ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpiːsf(ə)l] [bɜːrd] ,

In	general	it	is	a	very	peaceful	bird	,
在	一般的	它	是	一个	非常	和平	鸟	,

总的来说，它是一种非常温和的鸟。

[bəuθ] [ɪn] [ɪts] [oʊn] [səˈsaɪəti] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

both	in	its	own	society	and	those	of	the	forest	.
两个都	在	它是自己的		社会	和	那些	的	这	森林	.

无论是在它自己的社会中，还是在森林的社会中。

[ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] .

THE	RAVEN	.
这	乌鸦	.

乌鸦。

[ðə; ði] [rɪŋ] - [dʌv] .
THE **RING** **-** **DOVE** **.**
这 戒指 - 鸽子 .

环颈斑鸠。

[ðə; ði]['huːpuːˌhuːpoʊ] .
THE **HOOPOE** **.**
这 戴胜 .

戴胜。

[ðə; ði] [kɑːk] .
THE **COCK** **.**
这 公鸡 .

公鸡。

[ðə; ði]['aɪbeks] , [ɔːr] [rɑːk] [goʊt] .
THE **IBEX** **,** **OR** **ROCK** **GOAT** **.**
这 野山羊 , 或者 岩石 山羊 .

北山羊，又称岩山羊。

[dɪr] .
DEER **.**
鹿 .

鹿。

[ðə; ði] ['sɪriən] [goʊt] .
THE **SYRIAN** **GOAT** **.**
这 叙利亚人 山羊 .

叙利亚山羊。

[ðə; ði] [roʊ] .
THE **ROE** **.**
这 鱼子 .

罗伊。

[ðə; ði] [elk] .
THE **ELK** **.**
这 麋鹿 .

麋鹿。

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['fæməli] ,
HIS **is** **the** **largest** **existing** **species** **of** **the** **deer** **family** **,**
他的 是 这 最大 现存的 物种 的 这 鹿 家庭 ,

美洲驼鹿是鹿科现存体型最大的物种。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ænd; ənd]['æfrɪkə] .
and **is** **a** **native** **of** **the** **northern** **parts** **of** **Europe** **,** **Asia** **,** **and** **Africa** **.**
和 是 一个 本国的 的 这 北方 部分 的 欧洲 , 亚洲 , 和 非洲 .

原产于欧洲、亚洲和非洲北部地区。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][biː; bi][sɪks] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd] [twelv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn] [weɪt] .
It **grows** **to** **be** **six** **feet** **high** **and** **twelve** **hundred** **pounds** **in** **weight** **.**
它 生长 到 是 六 脚 高的 和 十二 百 磅 在 重量 .

它能长到六英尺高，一千二百磅重。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [rer] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌntri] ,
They **are** **very** **rare** **in** **Europe** **and** **this** **country** **,**
他们 是 非常 稀有的 在 欧洲 和 这 国家 ,

它们在欧洲和这个国家都非常罕见。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn][taɪm] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑ:r] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] .

but	at	one	time	they	extended	as	far	south	as	the	Ohio	River	.
但	在	一	时间	他们	扩展	作为	远的	南	作为	这	俄亥俄州	河	.

但它们一度向南延伸至俄亥俄河。

[ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mɑ:rʃi] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɔ:f][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

They	love	the	woods	and	marshy	places	,	and	live	off	of	the	branches	of
他们	爱	这	树林	和	沼泽地	地方	,	和	居住	离开	的	这	分支	的

[tri:z] ,

trees	,
树木	,

它们喜欢森林和沼泽地，以树枝为生。

['bi:ɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [i:t] [græs] [ən'les] [ðeɪ] [get][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ni:z] .

being	unable	to	eat	grass	unless	they	get	upon	their	knees	.
存在	无法	到	吃	草	除非	他们	得到	之上	他们的	膝盖	.

它们必须跪下来才能吃到草。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['i:zəli] [ə'proʊtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntər] ,

They	are	very	timid	,	and	not	easily	approached	by	the	hunter	,
他们	是	非常	胆小	,	和	不是	容易地	接近	经过	这	猎人	,

它们非常胆小，猎人不容易接近它们。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][dɔ:g] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] , [wʌn] [stroʊk] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɛlks] [fʊt] [wɪl] [kɪl]

but	should	a	dog	come	in	the	way	,	one	stroke	from	an	elk's	foot	will	kill
但	应该	一个	狗	来	在	这	方式	,	一	中风	从	一个	麋鹿的	脚	将要	杀

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但如果狗挡在前面，麋鹿的蹄子一踢就能把它踢死。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɪn] [meɪn] [ænd; ənd]['kænədə][ɑ:r; ər] ,

Many	of	the	parents	of	our	little	friends	in	Maine	and	Canada	are	,
许多	的	这	父母	的	我们的	小的	朋友们	在	缅因州	和	加拿大	是	,

我们在缅因州和加拿大的许多小朋友的父母都是如此。

[noʊ] [daʊt] , [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][elk][ænd; ənd][ɪts]['hæbɪts] .

no	doubt	,	familiar	with	the	elk	and	its	habits	.
不	怀疑	,	熟悉的	和	这	麋鹿	和	它是	习惯	.

毫无疑问，他对麋鹿及其习性非常熟悉。

[tɔɪz] [fɔ:r; fər] ['ænɪmlz] .

TOYS	FOR	ANIMALS	.
玩具	为了	动物	.

动物玩具。

[ti:]

T
T

T

[hi:; hi] “ ['deɪli] [nu:z] ” [sez] :

HE	“	Daily	News	”	says	:
他	“	日常的	消息	”	说道	:

《每日新闻》报道：

“ ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] ['daʊtləs] [əb'zɜ:rvd] [ə'pi:lz] [ɪn][ðə; ði]['pepərz][fɔ:r; fər] [tɔɪz]

“	Our	readers	have	often	doubtless	observed	appeals	in	the	papers	for	toys
“	我们的	读者	有	经常	毫无疑问	观察到	上诉	在	这	文件	为了	玩具

[fɔ:r; fər] [sɪk] ['tʃɪldrən] .

for	sick	children	.
为了	生病的	孩子们	.

“我们的读者无疑经常会在报纸上看到为生病的孩子募集玩具的呼吁。

[wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [fiːlz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [ɪz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

We	hear	that	a	naturalist	who	feels	much	for	animals	is	struck	with	the
我们	听到	那	一个	博物学家	WHO	感觉	很多	为了	动物	是	击	和	这

['kruːəlti][ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [æt; ət][ðə; ði] - [zuː] - [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

cruelty	of	leaving	the	creatures	at	the	'	Zoo	'	without	anything	to	play	with	.
残酷	的	离开	这	生物	在	这	-	动物园	-	没有	任何事物	到	玩	和	.

我们听说，一位非常爱护动物的自然学家对动物园里动物们没有任何玩具玩耍的残忍行为感到震惊。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːtər] , [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [meɪd]

This	gentleman	had	in	his	possession	a	young	otter	,	for	whom	he	made
这	绅士	有	在	他的	拥有	一个	年轻的	獭	,	为了	谁	他	制成

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bɔːl] ,

a	wooden	ball	,
一个	木制的	球	,

这位先生养了一只小水獭，并为它做了一个木球。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pet] ,

to	the	extreme	delight	of	his	pet	,
到	这	极端	喜	的	他的	宠物	,

令他的宠物欣喜若狂的是，

[huː] [juːst] [tuː; tə][daɪ'vɜːrt][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l]['ɪnstɪŋkt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hoʊl] ['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ]

who	used	to	divert	his	simple	instinct	with	it	for	whole	hours	at	a
WHO	用过的	到	转移	他的	简单的	本能	和	它	为了	所有的	小时	在	一个

[stretʃ] .

stretch	.
拉紧	.

他过去常常连续几个小时沉迷于此，以此来转移自己的单纯的本能。

['fɑːloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

Following	up	the	idea	,
下列的	向上	这	主意	,

顺着这个想法，

[ðə; ði] [seɪm] ['dʒent(ə)lmən] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['elifənts] [ænd; ənd] [rai'nɔsərəsiz] [ɪn][ðə; ði][ˌzuːə'lɑːdʒɪk(ə)l]

the	same	gentleman	presented	the	elephants	and	rhinoceroses	in	the	Zoological
这	相同的	绅士	呈现	这	大象	和	犀牛病	在	这	动物学

['gaːdnz] [wɪð; wɪθ] [gloʊbz] [fɔːr; fər][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər]['saɪzɪz] ,

Gardens	with	globes	for	diversion	suited	to	their	sizes	,
花园	和	地球仪	为了	导流	适合	到	他们的	尺寸	,

这位先生还向动物园里的大象和犀牛赠送了大小合适的娱乐球，供它们消遣。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['elifənts] [tʊk] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [bɔːl][soʊ] ['fjʊriəsli] ,

but	it	seems	the	elephants	took	to	playing	ball	so	furiously	,
但	它	似乎	这	大象	采取	到	玩耍	球	所以	愤怒地	,

但大象们似乎非常投入地玩球，

[ðæt] - [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] ['biːɪŋ] [swept] [daʊn] [ˌɔːltə'geðər] ;

that	'	there	was	danger	of	their	houses	being	swept	down	altogether	;
那	-	那里	曾是	危险	的	他们的	房屋	存在	扫荡	向下	共	;

“他们的房屋有被洪水彻底冲毁的危险；

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ˌɪn'dɔːrz] . -

so	they	were	forbidden	to	use	them	indoors	.	'
所以	他们	是	禁止	到	使用	他们	室内	.	-

所以他们被禁止在室内使用它们。

[ðə; ði]['poʊlər] [ber] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tɔɪ] [wɪtʃ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , - [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm]

The	polar	bear	was	given	a	toy	which	,	we	are	told	,	'	amuses	him
这	极性	熊	曾是	给定	一个	玩具	哪个	,	我们	是	讲述	,	-	娱乐	他

[ɪ'mensli] . -

immensely	.	'
非常	.	-

据说，北极熊得到了一件玩具，“它非常喜欢这件玩具”。

” [ðə; ði] ['sʌkɪŋ] - [pɪg] .

”	THE	SUCKING	-	PIG	.
”	这	吸吮	-	猪	.

“吸血猪。”

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['ʌðər] [deɪ]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [keɪm] [hoʊm] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɪg]

HE	other	day	our	children	came	home	delighted	at	having	seen	a	little	pig
他	其他	天	我们的	孩子们	来了	家	高兴极了	在	拥有	已见	一个	小的	猪

['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l] ,

drinking	out	of	a	bottle	,
喝	出去	的	一个	瓶子	,

前几天，我们的孩子回家后高兴极了，因为他们看到一只小猪在用瓶子喝水。

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] .

just	like	a	baby	.
只是	喜欢	一个	婴儿	.

就像婴儿一样。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]

I	went	to	see	it	,	and	I	was	introduced	to	its	owner	,	who	lived	in	a
我	去	到	看	它	,	和	我	曾是	介绍	到	它是	所有者	,	WHO	居住地	在	一个

['kɑːtɪdʒ] ,

cottage	,
小屋	,

我去看了那栋房子，并被介绍给了房子的主人，他住在一间小屋里。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [laɪt] [bluː] .

the	principal	room	of	which	was	painted	light	blue	.
这	主要的	房间	的	哪个	曾是	绘	光	蓝色的	.

其中主房间被漆成了浅蓝色。

[ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['ɔːrf(ə)n] [grænd] - ['tʃɪldrən]

A	good	-	natured	old	woman	was	there	with	her	two	orphan	grand	-	children
一个	好的	-	自然	老的	女士	曾是	那里	和	她	二	孤儿	盛大	-	孩子们

.

:
.

一位心地善良的老妇人带着她的两个孤儿孙子在那里。

[ðə; ði] [red] [taɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [flɔːr] [wɜːr; wər] [en'laɪvənd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪ] - [ænd; ənd] - [waɪt]

The	red	tiles	of	the	cottage	floor	were	enlivened	by	a	gray	-	and	-	white
这	红色的	瓷砖	的	这	小屋	地面	是	活跃	经过	一个	灰色的	-	和	-	白色的

[kæt] ,

cat	,
猫	,

小屋的红色地砖上，一只灰白相间的猫咪显得生机勃勃。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaɪni] - [skɪnd] ['lɪt(ə)l][pɪg] , [ʌv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fed] [aʊt]

and	a	shiny	-	skinned	little	pig	,	of	about	a	month	old	,	which	was	fed	out
和	一个	闪亮的	-	去皮	小的	猪	,	的	关于	一个	月	老的	,	哪个	曾是	美联储	出去

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] - ['bɑːt(ə)l] .

of	a	feeding	-	bottle	.
的	一个	喂养	-	瓶子	.

还有一只大约一个月大、皮肤光滑的小猪，是用奶瓶喂的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

This	was	the	hero	of	the	place	.
这	曾是	这	英雄	的	这	地方	.

这是当地的英雄。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][ɪz]['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər] [gʊd] ['triːtmənt] ,

The	little	pig	is	grateful	for	good	treatment	,
这	小的	猪	是	感激的	为了	好的	治疗	,

小猪很感激大家的善待。

[ænd; ənd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] .

and	as	capable	of	attachment	as	a	horse	or	a	dog	.
和	作为	有能力的	的	依恋	作为	一个	马	或者	一个	狗	.

并且像马或狗一样具有依附能力。

[ðə; ði][pɪg][ɪz][ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [tɔːt] [trɪks] .

The	pig	is	intelligent	,	and	it	can	be	taught	tricks	.
这	猪	是	聪明的	,	和	它	能	是	教授	技巧	.

猪很聪明，可以教会它一些小把戏。

[pər'fɔːrmɪŋ] [pɪgz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['fɛrz] .

Performing	pigs	are	often	the	attractions	of	country	fairs	.
表演	猪	是	经常	这	景点	的	国家	集市	.

表演猪通常是乡村集市上的亮点。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [pɪgz][ɪn][ðə; ði] [pʊr] ['neɪbɔːhʊdz] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['fɑːloʊ][ðer; ðər]['mæstərz]

I	have	seen	pigs	in	the	poor	neighborhoods	of	London	follow	their	masters
我	有	已见	猪	在	这	贫穷的	社区	的	伦敦	跟随	他们的	大师

[θruː] ['nɔɪzi] [striːts] ,

through	noisy	streets	,
通过	嘈杂	街道	,

我曾在伦敦贫民窟见过猪跟着它们的主人穿过嘈杂的街道。

[ænd; ənd]['ɪntuː] ['bɪzi] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] , [wer] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [æt; ət][ðer; ðər]['mæstərz] - [fiːt] [laɪk]

and	into	busy	public	-	houses	,	where	they	laid	down	at	their	masters	'	feet	like
和	进入	忙碌的	民众	-	房屋	,	在哪里	他们	铺设	向下	在	他们的	大师	-	脚	喜欢

[ə; eɪ][dɔːg] .

a	dog	.
一个	狗	.

它们进入熙熙攘攘的酒馆，像狗一样趴在主人的脚边。

[bel] - ['rɪŋəz] .

BELL	-	RINGERS	.
钟	-	铃声	.

敲钟人。

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [maɪ]['fɑːðər] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [fiːts] [pər'fɔːrmd] [baɪ][sʌm; səm]

HEN	a	child	,	my	father	took	me	to	see	some	feats	performed	by	some
母鸡	一个	孩子	,	我的	父亲	采取	我	到	看	一些	壮举	执行	经过	一些

['trævlɪŋ] [kæts] .

traveling	cats	.
旅行	猫	.

小时候，我父亲带我去看了一些巡回猫的表演。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] “ [ðə; ði] [bel] - ['riŋəz] , ” [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'spektɪvli] [neɪmd] [dʒet] ,

They	were	called	“	the	bell	-	ringers	,	”	and	were	respectively	named	Jet	,
他们	是	称为	“	这	钟	-	铃声	,	”	和	是	分别	命名	喷射	,

['blɑːnʃ] , [tɑːm] , [mɑːp] , [ænd; ənd]['teb.ɪ.baɪt] .

Blanche	,	Tom	,	Mop	,	and	Tib	.
布兰奇	,	汤姆	,	拖把	,	和	胫骨	.

他们被称为“敲钟人”，分别名为杰特、布兰奇、汤姆、莫普和蒂布。

[faɪv] ['belz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [æt; ət]['regjələr] ['ɪntərvlz] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] [huːp] [i'rektid] [ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt]

Five	bells	were	hung	at	regular	intervals	on	a	round	hoop	erected	on	a	sort
五	铃铛	是	悬挂	在	常规的	间隔	在	一个	圆形的	箍	竖立	在	一个	种类

[ʌv; əv][steɪdʒ] .

of	stage	.
的	阶段	.

五个钟以固定的间隔悬挂在一个架设在类似舞台上的圆形箍上。

[ə; eɪ][roʊp][wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] [bel] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃ] ['belz] .

A	rope	was	attached	to	each	bell	after	the	manner	of	church	bells	.
一个	绳索	曾是	随附的	到	每个	钟	后	这	方式	的	教会	铃铛	.

每口钟都像教堂钟一样系上了一根绳子。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðer; ðər]['mæstər] , [ðeɪ] [ɔːl] [spræŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

At	a	given	signal	from	their	master	,	they	all	sprang	to	their	feet	,
在	一个	给定	信号	从	他们的	掌握	,	他们	全部	弹簧	到	他们的	脚	,

主人一声令下，它们全都跳了起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sekənd]['sɪgnəl] , [iːtʃ] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][roʊps] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑːn]

and	at	a	second	signal	,	each	advanced	to	the	ropes	,	and	standing	on
和	在	一个	第二	信号	,	每个	先进的	到	这	绳索	,	和	常设	在

[ðer; ðər][haɪnd] [fiːt] ,

their	hind	feet	,
他们的	后	脚	,

听到第二个信号后，它们各自走到绳索边，用后腿站立起来。

[stʌk] [ðer; ðər] [frʌnt] [klɔːz] ['fɜːrmli]['ɪntuː][ðə; ði][roʊps] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [pɑːrt] ['kʌvərd]

stuck	their	front	claws	firmly	into	the	ropes	,	which	were	in	that	part	covered
卡住	他们的	正面	爪子	牢牢	进入	这	绳索	,	哪个	是	在	那	部分	涵盖

[wɪð; wɪθ]['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] ,

with	worsted	,
和	最差	,

它们将前爪牢牢地插进绳子里，绳子那部分被羊毛织物覆盖着。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [klɔːz] [ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld] .

or	something	of	the	kind	,	so	as	to	give	the	claws	a	firmer	hold	.
或者	某物	的	这	种类	,	所以	作为	到	给	这	爪子	一个	更坚固	抓住	.

或者类似的东西，以便让爪子抓得更牢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] — [ðen] [noʊ] . [wʌn] [pʊld] [hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər][roʊp] ,

There	was	a	moment's	pause	—	then	No	.	1	pulled	his	or	her	rope	,
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	—	然后	不	.	1	拉	他的	或者	她	绳索	,

短暂的停顿之后，1号选手拉动了绳索。

[ænd; ənd][soʊ] ['saʊndɪd] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bel] ; [noʊ] . [ˌtuː'tuː] ['fɑːloʊd] , [ðen] [noʊ] . [θriː] , [ænd; ənd][soʊ]

and	so	sounded	the	largest	bell	;	No	.	2	followed	,	then	No	.	3	,	and	so
和	所以	听起来	这	最大	钟	;	不	.	2	随后	,	然后	不	.	3	,	和	所以

[ɑːn] ,

on	,
在	,

于是，最大的钟敲响了；接着是2号钟，然后是3号钟，以此类推。

[tɪl] [ə; eɪ]['regjələr] [piːl] [wʌz; wəz] [rʌŋ] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['spɪrɪt][æz; əz]

till	a	regular	peal	was	rung	with	almost	as	much	precision	and	spirit	as
直到	一个	常规的	皮尔	曾是	梯子	和	几乎	作为	很多	精确	和	精神	作为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['hjuːmən][hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][kæts] - [klɔːz] [ðæt]

though	it	were	human	hands	instead	of	cats	'	claws	that
尽管	它	是	人类	双手	反而	的	猫	-	爪子	那

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ˌaɪ 'tiː] .

effected	it	.
受影响	它	.

直到钟声准时响起，其精准度和精神度几乎与人手而非猫爪敲响钟声时一样出色。

[ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] .

THE	GUINEA	-	PIG	.
这	几内亚	-	猪	.

豚鼠。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['gɪni] - [pɪg][ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

HE	Guinea	-	pig	is	a	native	of	South	America	,
他	几内亚	-	猪	是	一个	本国的	的	南	美国	,

豚鼠原产于南美洲。

[ænd; ənd][ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv][ɪts] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	is	remarkable	for	the	beauty	and	variety	of	its	colors	,	and	the
和	是	卓越	为了	这	美丽	和	种类	的	它是	颜色	,	和	这

['niːtnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] .

neatness	of	its	appearance	.
整洁	的	它是	外貌	.

它以其色彩的美丽和多样性以及整洁的外观而闻名。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][pets] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ] [niːt]

These	little	pets	are	very	careful	in	keeping	themselves	and	their	offspring	neat
这些	小的	宠物	是	非常	小心	在	保持	他们自己	和	他们的	后代	整洁的

[ænd; ənd]['taɪdi] ,

and	tidy	,
和	整齐的	,

这些小宠物非常爱干净，会把自己和幼崽都保持得干净整洁。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [siːn] ['smuːðɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [ðer; ðər][fɜːr] , ['sʌmwʌt] [ɪn]

and	may	be	frequently	seen	smoothing	and	dressing	their	fur	,	somewhat	in
和	可能	是	频繁地	已见	平滑	和	敷料	他们的	毛皮	,	有些	在

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt] .

the	manner	of	a	cat	.
这	方式	的	一个	猫	.

人们经常可以看到它们梳理和整理自己的毛发，有点像猫一样。

['æftər] ['hævɪŋ] [smuːðd] [ænd; ənd] [drest] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [fɜːr] , [bəuθ][tɜːrn][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

After	having	smoothed	and	dressed	each	other's	fur	,	both	turn	their	attention	to
后	拥有	平滑	和	穿着	每个	其他的	毛皮	,	两个都	转动	他们的	注意力	到

[ðer; ðər] [jʌŋ] ,

their	young	,
他们的	年轻的	,

互相梳理好毛发后，它们都将注意力转向了各自的幼崽。

[frʌm; frəm] [huːz] [koʊts] [ðeɪ] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [spek] [ʌv; əv][dɜːrt] ,

from	whose	coats	they	remove	the	smallest	speck	of	dirt	,
从	谁	外套	他们	消除	这	最小	斑点	的	污垢	,

他们能从他们的外套上清除哪怕最细小的污垢。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [her] [smuːð] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] .

at	the	same	time	trying	to	keep	their	hair	smooth	and	unruffled	.
在	这	相同的	时间	尝试	到	保持	他们的	头发	光滑的	和	镇定自若	.

同时还要努力保持头发柔顺服帖。

[ðə; ði] ['gɪni] - [pɪg] ['fiːdz] [ɑːn] [bred] , [greɪn] , [fruːt] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [tiː] [liːvz] , [ænd; ənd]

The	Guinea	-	pig	feeds	on	bread	,	grain	,	fruit	,	vegetables	,	tea	leaves	,	and
这	几内亚	-	猪	饲料	在	面包	,	粮食	,	水果	,	蔬菜	,	茶	树叶	,	和

[ɪ'speʃəli] ['gɑːrdn] ['pɑːrsli] ,

especially	garden	parsley	,
尤其	花园	香菜	,

豚鼠以面包、谷物、水果、蔬菜、茶叶为食，尤其喜欢吃欧芹。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɑːrʃ(ə)l] .

to	which	it	is	very	partial	.
到	哪个	它	是	非常	部分的	.

它对此非常偏爱。

[ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] ['gɪvz] [bɜːrθ][tuː; tə]['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [jʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

It	generally	gives	birth	to	seven	and	eight	young	at	a	time	,
它	一般来说	给予	出生	到	七	和	八	年轻的	在	一个	时间	,

它通常一次产下七八只幼崽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] [suːn] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

and	they	very	soon	are	able	to	take	care	of	themselves	.
和	他们	非常	很快	是	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	.

他们很快就能照顾好自己了。

['feɪθf(ə)l] [frendz] .

FAITHFUL	FRIENDS	.
忠实	朋友们	.

忠实的朋友。

[dʒeɪ] — [ðə; ði][dʒeɪ] .

J	—	THE	JAY	.
J	—	这	杰伊	.

J——杰伊。

[mɪ'θɪŋks]

METHINKS
我觉得

思考

[ðə; ði]['dʒeɪz][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [bɜːrd] ,

the	Jay's	a	noisy	bird	,
这	杰伊的	一个	嘈杂	鸟	,

松鸦是一种很吵闹的鸟。

[jet] [naʊ] [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [brest] ,

Yet	now	with	crimson	breast	,
然而	现在	和	赤红	胸部	,

然而现在，胸脯却泛起了绯红，

['saɪlənt][ænd; ənd][fɑːnd] , [ʃiː; ʃi] ['wɑːtʃɪz] [ɔː(r)]

Silent	and	fond	,	she	watches	o'er
沉默的	和	喜爱	,	她	手表	超过

她默默地、慈爱地注视着……

[ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][nest] .

The	treasures	of	her	nest	.
这	宝藏	的	她	巢	.

她巢穴里的珍宝。

[keɪ] — [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

K	—	THE	KANGAROO	.
K	—	这	袋鼠	.

K——袋鼠。

[ðə; ði]['tɪmɪd] [ˌkæŋgə'ruː] ['friːkwənts]

THE	timid	Kangaroo	frequents
这	胆小	袋鼠	常客

胆小的袋鼠经常光顾

[ðə; ði][waɪld] [ɔː'streɪliən] [breɪks] ;

The	wild	Australian	brakes	;
这	荒野	澳大利亚	刹车	;

澳大利亚的野生刹车；

[wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [haɪnd] - [legz][ænd; ənd] [fɔːr] - [legz] [ʃɔːrt]

With	long	hind	-	legs	and	fore	-	legs	short
和	长的	后	-	腿	和	前	-	腿	短的

后腿长，前腿短

[trə'mendəs] [liːps] [hiː; hi] [teɪks] .

Tremendous	leaps	he	takes	.
巨大的	跳跃	他	需要	.

他迈出了惊人的一步。

[el] — [ðə; ði]['laɪən] .

L	—	THE	LION	.
L	—	这	狮子	.

L——狮子。

[wɪð; wɪθ] ['tɔːni] [haɪd][ænd; ənd] ['floʊɪŋ] [meɪn] ,

WITH	tawny	hide	and	flowing	mane	,
和	黄褐色	隐藏	和	流动	鬃毛	,

拥有黄褐色皮毛和飘逸鬃毛，

[ænd; ənd][laʊd] - [rɪ'zaʊndɪŋ] [rɔːr] ,

And	loud	-	resounding	roar	,
和	大声	-	高亢	吼	,

一声响亮的咆哮，

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðə; ði]['laɪənz] [kɪŋ] ,

Of	animals	the	Lion's	king	,
的	动物	这	狮子的	国王	,

动物之王，狮子

[ænd; ənd][ɔːl][baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪ'fɔːr] .

And	all	bow	down	before	.
和	全部	弓	向下	前	.

所有人都要俯首称臣。

['weɪtɪŋ] .
WAITING .
等待 .

等待。

- [fɔːr; fər]['mæstər][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ster] ,
AITING for master to come down the stair ,
- 为了 掌握 到 来 向下 这 楼梯 ,

爱婷让师傅下楼，

[ɑːr; ər] “ ['noʊb(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [flɑːs] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [mer] —
Are “ Noble ” and “ Floss , ” and his favorite mare —
是 “ 高贵 ” 和 “ 牙线 , ” 和 他的 最喜欢的 母马 —

“高贵”和“弗洛斯”，还有他最喜欢的母马——

“ ['brendə] ” [ðə; ði]['dʒent(ə)l] , [wɪð; wɪθ][skɪn][sɔːft][ænd; ənd] [greɪ] ,
“ Brenda ” the gentle , with skin soft and gray ,
“ 布伦达 ” 这 温和的 , 和 皮肤 柔软的 和 灰色的 ,

“布伦达”性格温柔，皮肤柔软呈灰色，

['weɪtɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] , “ [naʊ] [ɔːf][ænd; ənd] [ə'weɪ] .
Waiting the signal , “ Now off and away .
等待 这 信号 , “ 现在 离开 和 离开 .

等待信号，“现在出发。”

” ['noʊb(ə)l][stændz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ,
” Noble stands holding the whip and the rein ,
” 高贵 站立 保持 这 鞭 和 这 缰绳 ,

“贵族手持鞭子和缰绳，屹立不倒。”

[hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['brendə] , [huː] [tɔsiz] [hɜːr; hər] [meɪn] ;
His gaze fixed on Brenda , who tosses her mane ;
他的 目光 固定的 在 布伦达 , WHO 抛掷 她 鬃毛 ;

他的目光落在布伦达身上，布伦达甩了甩头发；

[waɪl] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [flɑːs] [sɪts]['kwaɪətli][baɪ] ,
While dear little Floss sits quietly by ,
尽管 亲爱的 小的 牙线 坐着 悄悄 经过 ,

可爱的小弗洛斯安静地坐在旁边，

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪkwɪd] [braʊn] [aɪ] .
Winking and blinking her liquid brown eye .
眨眼 和 眨眼 她 液体 棕色的 眼睛 .

她眨着水汪汪的棕色眼睛。

['mæstɚz] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] — ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr]
Master's so kind to them — nothing to fear
硕士学位 所以 种类 到 他们 — 没有什么 到 害怕

主人对他们真好——没什么好怕的

[hæv; həv] [hɔːrs] [ɔːr][dɔːgz] [wen] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ðeɪ] [hɪr] ;
Have horse or dogs when his footsteps they hear ;
有 马 或者 狗 什么时候 他的 脚步声 他们 听到 ;

当马或狗听到他的脚步声时；

[lʊk] [haʊ] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [ðer; ðər] ,
Look how they're waiting with eagerness there ,
看 如何 它们是 等待 和 渴望 那里 ,

瞧他们那副翘首以盼的样子！

['redi] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['evriwer] .
Ready to go with him everywhere .
准备好 到 去 和 他 到处 .

随时准备和他一起去任何地方。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðiːz] [θriː]

And	what	a	pleasure	it	is	when	these	three
和	什么	一个	乐趣	它	是	什么时候	这些	三

这三位真是令人愉快。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] [ðer; ðər][kaɪnd]['mæstər] [siː] ;

There	on	the	staircase	their	kind	master	see	;
那里	在	这	楼梯	他们的	种类	掌握	看	;

他们的仁慈主人在楼梯上看到了他们;

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɪz][ɔː(r)] —

Now	he	is	mounted	,	the	waiting	is	o'er	—
现在	他	是	安装	,	这	等待	是	超过	—

他现在已经骑上了马，等待结束了——

[flɑːs] , ['brendə] , [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [reɪs] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .

Floss	,	Brenda	,	and	Noble	race	off	from	the	door	.
牙线	,	布伦达	,	和	高贵	种族	离开	从	这	门	.

弗洛斯、布伦达和诺布尔从门口跑开。

[ðə; ði] [bæ'buːn] .

THE	BABOON	.
这	狒狒	.

狒狒。

[ðə; ði] [oʊ'ræŋ] - [aʊtən] .

THE	ORANG	-	OUTAN	.
这	橙子	-	奥坦	.

猩猩。

[ðə; ði] ['bɑːrbəri] [eɪp] .

THE	BARBARY	APE	.
这	巴巴里	猿	.

巴巴里猿。

[ðə; ði] [ˌmærə'mɔndə] .

THE	MARIMONDA	.
这	马里蒙达	.

玛丽蒙达。

[ðə; ði] [fɔːr] - [hɔːrnd] [ræm] .

THE	FOUR	-	HORNED	RAM	.
这	四	-	有角的	内存	.

四角公羊。

[ðə; ði] ['ʃæmwɑː] .

THE	CHAMOIS	.
这	麂皮	.

羚羊。

[ðə; ði] [ˌiːθi'oʊpiən] [hɔːg] .

THE	ETHIOPIAN	HOG	.
这	埃塞俄比亚	猪	.

埃塞俄比亚猪。

[ðə; ði] ['ɑːtər] .

THE	OTTER	.
这	獭	.

水獭。

[ðə; ði] ['ɑːrgəs] .

THE	ARGUS	.
这	阿尔古斯	.

《阿格斯报》。

[hiː; hi][ˈɑːrgəs][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈpluːmɪdʒ] ; [ˌaɪ ˈtiː][inˈhæbits][ðə; ði] [ˈfɔrists] [ʌv; əv]

HE	**Argus**	**is**	**a**	**bird**	**with**	**magnificent**	**plumage**	**;**	**it**	**inhabits**	**the**	**forests**	**of**
他	阿格斯	是	一个	鸟	和	壮丽	羽毛	;	它	居住地	这	森林	的

[ˈdʒɑːvə][ænd; ənd][sʊˈmɑːtrə] ,

Java	**and**	**Sumatra**	**,**
Java	和	苏门答腊	,

眼斑雉是一种羽毛华丽的鸟类；它栖息在爪哇岛和苏门答腊岛的森林中。

[ænd; ənd] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] ['feznt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli] ['difəz] [ɪn] ['biːɪŋ]

and	**takes**	**its**	**place**	**beside**	**the**	**pheasant**	**,**	**from**	**which**	**it**	**only**	**differs**	**in**	**being**
和	需要	它是	地方	旁	这	野鸡	,	从	哪个	它	仅有的	不同	在	存在

[ˌʌnprəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][spɜːrz] ,

unprovided	**with**	**spurs**	**,**
未提供	和	马刺	,

它与野鸡并驾齐驱，唯一的区别在于它没有距。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz]

and	**by**	**the**	**extraordinary**	**development**	**of**	**the**	**secondary**	**feathers**	**of**	**the**	**wings**
和	经过	这	非凡的	发展	的	这	次要	羽毛	的	这	翅膀

[ɪn][ðə; ði] [meɪl] .

in	**the**	**male**	**.**
在	这	男性	.

以及雄性翅膀次级羽毛的非凡发育。

[ðə; ði][teɪl][ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['mɪd(ə)l] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [lɔːŋ]

The	**tail**	**is**	**large**	**and**	**round**	**,**	**and**	**the**	**two**	**middle**	**feathers**	**are**	**extremely**	**long**
这	尾巴	是	大的	和	圆形的	,	和	这	二	中间	羽毛	是	极其	长的

[ænd; ənd][kwaɪt] [streɪt] .

and	**quite**	**straight**	**.**
和	相当	直的	.

尾巴又大又圆，中间两根羽毛很长而且很直。

[wen] [pəˈreɪdɪd] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [strʌts] [raʊnd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] , ['spredɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] ,

When	**paraded**	**,**	**as**	**it**	**struts**	**round**	**the**	**female**	**,**	**spreading**	**its**	**wings**	**and**	**tail**	**,**
什么时候	游行	,	作为	它	支柱	圆形的	这	女性	,	传播	它是	翅膀	和	尾巴	,

当它被簇拥着绕着雌性走动时，它会张开翅膀和尾巴，

[ðɪs] [bɜːrd]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] ['dæzld] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spekteɪtər] [tuː] ['splendɪd] [brɑːnz] -

this	**bird**	**presents**	**to**	**the**	**dazzled**	**eye**	**of**	**the**	**spectator**	**two**	**splendid**	**bronze**	**-**
这	鸟	礼物	到	这	眼花缭乱	眼睛	的	这	旁观者	二	灿烂	青铜	-

['kʌlərd] [fænz] ,

colored	**fans**	**,**
有色	粉丝	,

这只鸟向观赏者展现了两把绚丽的青铜色扇子，令人目眩神迷。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ɪz] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] [prəˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [braɪt] [maːrks] [mʌtʃ] [rɪˈzemblɪŋ] [aɪz] .

upon	**which**	**is**	**sprinkled**	**a**	**profusion**	**of**	**bright**	**marks**	**much**	**resembling**	**eyes**	**.**
之上	哪个	是	撒上	一个	丰富	的	明亮的	标记	很多	类似	眼睛	.

上面点缀着许多明亮的斑点，很像眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː] [oʊz] [ɪts] [neɪm] [ʌv; əv]['ɑːrgəs][tuː; tə] [ðiːz] [spɑːts] .

It	**owes**	**its**	**name**	**of**	**Argus**	**to**	**these**	**spots**	**.**
它	欠款	它是	姓名	的	阿格斯	到	这些	地点	.

它之所以被称为阿尔戈斯，正是因为这些地方。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mʌŋki] .

THE	**YOUNG**	**MONKEY**	**.**
这	年轻的	猴	.

小猴子。

['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ['tʃænst] [tuː; tə][faɪnd]
LITTLE Monkey chanced to find
小的 猴 偶然 到 寻找

小猴子偶然发现

[ə; eɪ]['wɔːlnʌt][ɪn][ɪts] ['aʊtwərd] [raɪnd] ;
A walnut in its outward rind ;
一个 核桃 在 它是 向外 果皮 ;

核桃的外皮;

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ðɪ][praɪz][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [heɪst] ,
He snatched the prize with eager haste ,
他 抢夺 这 奖 和 渴望的 匆忙 ,

他急切地抢走了奖品。

[ænd; ənd][bɪt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɪts] ['bɪtər] [teɪst]
And bit it , but its bitter taste
和 少量 它 , 但 它是 苦的 品尝

我咬了一口，但它的苦味却难以下咽。

[suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ðə; ðɪ][fruːt] [ə'weɪ] .
Soon made him throw the fruit away .
很快 制成 他 扔 这 水果 离开 .

很快就让他把水果扔掉了。

[suːn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [θroʊ] [ðə; ðɪ][fruːt] [ə'weɪ] .
Soon made him throw the fruit away .
很快 制成 他 扔 这 水果 离开 .

很快就让他把水果扔掉了。

“ [aɪv] [hɜːrd] , ” [hiː; hi][kraɪd] , “ [maɪ] ['mʌðər] [seɪ]
“ I've heard , ” he cried , “ my mother say
“ 我已经 听到 , ” 他 哭 , “ 我的 母亲 说

“我听说，”他喊道，“我母亲说

([bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɔːŋ]) , [ðə; ðɪ][fruːt][wʌz; wəz] [gʊd] ;
(But she was wrong) , the fruit was good ;
(但 她 曾是 错误的) , 这 水果 曾是 好的 ;

（但她错了），水果很好吃;

[prɪ'zɜːrv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['bɪtər] [fuːd] !
Preserve me from such bitter food !
保存 我 从 这样的 苦的 食物 !

请让我远离这种苦涩的食物!

” [ə; eɪ] ['mʌŋki] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] [tɔːt] ,
” A monkey by experience taught ,
” 一个 猴 经过 经验 教授 ,

“一只猴子通过经验教会了我们……”

[ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [praɪz][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [kɔːt] ;
The falling prize with pleasure caught ;
这 坠落 奖 和 乐趣 捕捉 ;

欣喜地接住了掉落的奖品;

[tʊk] [ɔːf][ðə; ðɪ] [hʌsk] [ænd; ənd] [broʊk][ðə; ðɪ] [ʃel] ,
Took off the husk and broke the shell ,
拿 离开 这 外壳 和 打破 这 壳 ,

剥去外壳，敲碎果壳。

[ðə; ðɪ]['kɜːrn(ə)l] [piːld] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The kernel peeled , and liked it well .
这 核心 去皮 , 和 喜欢 它 出色地 .

果仁剥开后，很喜欢。

“ ['wɔ:lnʌts] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɑ:r; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [swi:t] ,

“	**Walnuts**	,	”	**said**	**he**	,	“	**are**	**good**	**and**	**sweet**	,
”	核桃	,	”	说	他	,	“	是	好的	和	甜的	,

“核桃，”他说，“又香又甜。”

[bʌt; bət][mʌst; məst][bi:; bi]['oʊpənd] [er] [ju:; jʊ] [i:t] .

But	**must**	**be**	**opened**	**ere**	**you**	**eat**	**.**
但	必须	是	打开	埃雷	你	吃	.

但必须在食用前打开。

” [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn][laɪf] [ju:l] ['ɔ:lweɪz][faɪnd]

”	**And**	**thus**	**in**	**life**	**you'll**	**always**	**find**
”	和	因此	在	生活	你会	总是	寻找

因此，在生活中你总会发现

['leɪbər] [kʌmz] [fɜ:rst] — [rɪ'wɔ:rd][bɪ'haɪnd] .

Labor	**comes**	**first**	**—**	**reward**	**behind**	**.**
劳动	来	第一的	—	报酬	在后面	.

劳动先于回报。

[ðə; ði] ['klevər] [fɑ:ks] .

THE	**CLEVER**	**FOX**	**.**
这	聪明的	狐狸	.

狡猾的狐狸。

[oʊ]

O
哦

哦

[en i:] ['sʌmɜ-z] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [twi:d] , [ɪn]['skɑ:tlənd] ,

NE	**summer's**	**day**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**river**	**Tweed**	**,**	**in**	**Scotland**	**,**
东北	夏季	天	在	这	银行	的	这	河	粗花呢	,	在	苏格兰	,

苏格兰特威德河畔，夏日东北方向的一天

[ə; eɪ][fɑ:ks][sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bru:d] [ʌv; əv][waɪld] [dʌks] ['fi:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

a	**fox**	**sat**	**watching**	**a**	**brood**	**of**	**wild**	**ducks**	**feeding**	**in**	**the**	**river**	**.**
一个	狐狸	卫星	观看	一个	幼虫	的	荒野	鸭子	喂养	在	这	河	.

一只狐狸坐在河边，看着一群野鸭在河里觅食。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɜ:r] [tri:] ['floʊtɪd] [ɪn][ðer; ðər][mɪdst] ,

Presently	**a**	**branch**	**of**	**a**	**fir**	**tree**	**floated**	**in**	**their**	**midst**	**,**
目前	一个	分支	的	一个	冷杉	树	漂浮	在	他们的	中间	,

这时，一根杉树枝漂浮在他们中间。

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][raɪz][ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd]['æftər]['sɜ:rklɪŋ] [raʊnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]

which	**caused**	**them**	**to**	**rise**	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**after**	**circling**	**round**	**for**	**some**
哪个	导致	他们	到	上升	在	这	空气	,	和	后	盘旋	圆形的	为了	一些

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

这导致它们升空，并在空中盘旋了一段时间后，

[ðeɪ] [ə'gen] ['setld] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['fi:dɪŋ] [graʊnd] .

they	**again**	**settled**	**down**	**on**	**their**	**feeding**	**ground**	**.**
他们	再次	定居	向下	在	他们的	喂养	地面	.

它们再次回到觅食地安顿下来。

[æt; ət] [ʃɔːrt] ['ɪntərvlz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ðə; ði] [bræntʃ] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm]

At	short	intervals	this	was	repeated	,	the	branch	floating	from	the	same
在	短的	间隔	这	曾是	重复	,	这	分支	漂浮的	从	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

这个过程每隔一段时间就会重复一次，树枝总是从同一个方向飘落。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [dʌks] [tʊk] [noʊ] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] [baɪ] .

until	the	ducks	took	no	further	notice	of	it	than	allowing	it	to	pass	by	.
直到	这	鸭子	采取	不	更远	注意	的	它	比	允许	它	到	经过	经过	.

直到鸭子们不再理会它，任由它从旁边经过。

['mɪstər] . ['renəd; -nɑːd; 'rei-] ['noʊtɪst] [ðɪs] ; [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [bræntʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]

Mr	.	Reynard	noticed	this	;	so	he	got	a	larger	branch	than	the	others
先生	.	雷纳德	注意到	这	;	所以	他	得到	一个	更大的	分支	比	这	其他的

,

,

,

雷纳德先生注意到了这一点；所以他摘了一根比其他树枝更粗的树枝。

[ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] , [gɑːt][ə'floʊt] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌks]

and	crouching	down	among	the	leaves	,	got	afloat	,	and	coming	to	the	ducks
和	蹲伏	向下	之中	这	树叶	,	得到	漂浮	,	和	未来	到	这	鸭子

,

,

,

于是，它蹲伏在树叶间，浮了起来，游向鸭子们。

[huː] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] , [hiː; hi] [siːzd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] ,

who	took	no	notice	of	the	branch	,	he	seized	two	of	the	ducks	,
WHO	采取	不	注意	的	这	分支	,	他	查获	二	的	这	鸭子	,

他没有理会树枝，而是抓起了两只鸭子。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] ['floʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wer] , [wiː; wi]

and	then	allowed	himself	to	be	floated	to	the	other	side	,	where	,	we
和	然后	允许	他自己	到	是	漂浮	到	这	其他	边	,	在哪里	,	我们

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

然后他任由自己漂流到对岸，我们推测，在那里，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'pæst] .

he	had	a	repast	.
他	有	一个	餐饮	.

他吃了一顿大餐。

['testɪŋ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

TESTING	HIS	STRENGTH	.
测试	他的	力量	.

测试他的力量。

[es]

S
S

S

[iː] [ðɪs] ['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ˌʌp'ruːtɪŋ] [triːz] ,

EE	this	monster	of	the	forest	uprooting	trees	,
EE	这	怪物	的	这	森林	连根拔起	树木	,

看看这只森林里的怪物，它连根拔起大树。

[æz; əz][ə; eɪ][test][ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ɪts]

as	a	test	of	its	strength	before	entering	on	a	fight	with	one	of	its
作为	一个	测试	的	它是	力量	前	进入	在	一个	斗争	和	一	的	它是

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

在与同伴交战之前，它会先测试自己的实力。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['bɪtər] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [su:'preməsi] .

which	is	often	a	bitter	struggle	for	supremacy	.
哪个	是	经常	一个	苦的	斗争	为了	霸权	.

这往往是一场争夺霸权的残酷斗争。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['elifənts] , [ðə; ði]['ɪndiən][ænd; ənd]['æfrɪkən] ;

There	are	two	species	of	Elephants	,	the	Indian	and	African	;
那里	是	二	物种	的	大象	,	这	印度	和	非洲	;

大象有两种，分别是印度象和非洲象；

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər][ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪndiən] , ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]

the	ears	of	the	latter	are	much	larger	than	the	Indian	,	covering	the	whole
这	耳朵	的	这	后者	是	很多	更大的	比	这	印度	,	覆盖	这	所有的

['ʃoʊldər] ,

shoulder	,
肩膀	,

后者的耳朵比印度人的耳朵大得多，几乎覆盖了整个肩膀。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][legz] .

and	descending	on	the	legs	.
和	下降	在	这	腿	.

然后顺着腿部向下移动。

['elifənts] [lɪv; laɪv][ɪn] [hə:dz] ,

Elephants	live	in	herds	,
大象	居住	在	畜群	,

大象群居生活。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hɜ:rd][hæz; həz][ə; eɪ] ['li:dər] — ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ænd; ənd][moʊst]['paʊərf(ə)l]

and	each	herd	has	a	leader	—	generally	the	largest	and	most	powerful
和	每个	一群	有	一个	领导者	—	一般来说	这	最大	和	最多	强大的

['ænɪm(ə)l] — [hu:] ['eksərsaɪzɪz] [mʌtʃ] [kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ði][hɜ:rd] ,

animal	—	who	exercises	much	control	over	the	herd	,
动物	—	WHO	练习	很多	控制	超过	这	一群	,

每个兽群都有一个首领——通常是体型最大、力量最强的动物——它对兽群拥有很大的控制权。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

directing	its	movements	,	and	giving	the	signal	in	the	case	of	danger	.
导演	它是	移动	,	和	给予	这	信号	在	这	案件	的	危险	.

指挥其行动，并在危险情况下发出信号。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

The	trunk	of	the	Elephant	is	of	great	service	to	it	,
这	树干	的	这	大象	是	的	伟大的	服务	到	它	,

大象的鼻子对它大有裨益。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['mʌs(ə)l] ; - , [ðə; ði] ['feɪməs] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

and	is	a	wonderful	combination	of	muscle	;	Curier	,	the	famous	Naturalist	,
和	是	一个	精彩的	组合	的	肌肉	;	-	,	这	著名的	博物学家	,

而且肌肉力量也十分惊人；库里尔，这位著名的博物学家，

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][fɑ:r] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] - , - ['mʌslz] , ['hævɪŋ] [dɪ'stɪŋkt]['ækʃ(ə)n] ,

stating	that	there	is	not	far	short	of	40	,	000	muscles	,	having	distinct	action	,
声明	那	那里	是	不是	远的	短的	的	-	,	-	肌肉	,	拥有	清楚的	行动	,

据称人体有近4万块肌肉，每块肌肉都有其独特的功能。

[ænd; ənd][soʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ə'kjuːt] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [smel] — [soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] ,

and	so	giving	it	an	acute	sense	of	touch	and	smell	—	so	much	so	,
和	所以	给予	它	一个	急性	感觉	的	触碰	和	闻	—	所以	很多	所以	,

因此，它拥有极其敏锐的触觉和嗅觉——以至于

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][pɪn] , [ɔːr] [plʌk] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [liːf] .

that	it	can	pick	up	a	pin	,	or	pluck	the	smallest	leaf	.
那	它	能	挑选	向上	一个	别针	,	或者	采摘	这	最小	叶子	.

它能捡起大头针，也能摘下最小的叶子。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt] [ten] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['riːtʃɪz] [tuː; tə] [twelv]

The	Elephant	is	generally	about	ten	feet	high	,	and	sometimes	reaches	to	twelve
这	大象	是	一般来说	关于	十	脚	高的	,	和	有时	到达	到	十二

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

大象一般高约十英尺，有时可达十二英尺。

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)nti][ɔːr] ['eɪti] ['jɪrz] .

and	lives	to	the	age	of	seventy	or	eighty	years	.
和	生活	到	这	年龄	的	七十	或者	八十	年	.

并能活到七八十岁。

[ə; eɪ] [waɪz] [dɔːg] .

A	WISE	DOG	.
一个	明智的	狗	.

一只聪明的狗。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kɜːrli] [rɪ'triːvər] [æt; ət]['ærəndəl] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [ʃɑːk] ,

HERE	is	a	curly	retriever	at	Arundel	bearing	the	name	of	“	Shock	,
这里	是	一个	卷曲	寻回犬	在	阿伦德尔	轴承	这	姓名	的	“	震惊	,

这是阿伦德尔的一只卷毛寻回犬，名叫“Shock”。

” [wɪtʃ] [sets] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [gʊd] ['mænərz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz]

”	which	sets	an	example	of	good	manners	and	intelligence	to	the	animals
”	哪个	套	一个	例子	的	好的	礼仪	和	智力	到	这	动物

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dʌm] .

which	are	not	dumb	.
哪个	是	不是	哑的	.

这为那些不愚笨的动物树立了良好的礼仪和智慧的榜样。

[hiː; hi] ['kæriz] [ðə; ði][kæt][ʌv; əv][ðə; ði]['steiblz] ['tendərli] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['kæri]

He	carries	the	cat	of	the	stables	tenderly	in	his	mouth	,	and	would	carry
他	携带	这	猫	的	这	马厩	温柔地	在	他的	嘴	,	和	会	携带

[ðə; ði]['kɪt(ə)n] ,

the	kitten	,
这	小猫	,

他温柔地用嘴叼着马厩里的猫，也会叼着小猫。

[bʌt; bət][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [pri'fəːz] [ɪts] [oʊn] [miːnz] [ʌv; əv][ˌloʊkə'moʊʃ(ə)n] .

but	at	present	the	kitten	prefers	its	own	means	of	locomotion	.
但	在	展示	这	小猫	偏好	它是自己的		方法	的	运动	.

但目前这只小猫更喜欢依靠自己的方式移动。

[wen] ['sæŋərz] ['elɪfənt] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ə'ruːn] ,

When	Sanger's	elephant	got	into	trouble	in	the	river	Arun	,
什么时候	桑格的	大象	得到	进入	麻烦	在	这	河	阿伦	,

当桑格的大象在阿伦河里遇到麻烦时，

[ðɪs] [waɪz] [ʃɑːk] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːrsə'vɪrəns]

this	wise	Shock	was	sent	to	turn	him	out	,	and	his	perseverance
这	明智的	震惊	曾是	发送	到	转动	他	出去	,	和	他的	毅力

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

succeeded	.
成功了	.

这位睿智的肖克被派去驱逐他，他的坚持不懈最终取得了成功。

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [ʌm'breləz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	often	will	insist	on	carrying	a	bundle	of	umbrellas	to	the	station	,
他	经常	将要	坚持	在	携带	一个	捆	的	雨伞	到	这	车站	,

他经常坚持要带一大捆雨伞去车站。

[ænd; ənd] ['seɪfli] [hiː; hi] [di'livəz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['oʊnərz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [wægz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [braʊn] [teɪl] ,

and	safely	he	delivers	them	to	their	owners	,	and	then	,	with	many	wags	of	his	brown	tail	,
和	安全	他	交付	他们	到	他们的	所有者	,	和	然后	,	和	许多	摇尾巴	的	他的	棕色的	尾巴	,

他安全地将它们送到主人手中，然后，摇着棕色的尾巴，

[hiː; hi] [dɪ'mændz] [ə; eɪ] ['hæfpeni] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

he	demands	a	halfpenny	for	his	trouble	.
他	需求	一个	半便士	为了	他的	麻烦	.

他要求得到半便士作为报酬。

[ðɪs] ['hæfpeni] [hiː; hi] ['kæriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɑːp] , [leiz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['kaʊntər] ,

This	halfpenny	he	carries	to	the	nearest	shop	,	lays	it	on	the	counter	,
这	半便士	他	携带	到	这	最近的	店铺	,	躺下	它	在	这	柜台	,

他带着这半便士硬币来到最近的商店，把它放在柜台上。

[ænd; ənd] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [hɪz; ɪz] ['bɪskɪt] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

and	receives	his	biscuit	in	return	.
和	接收	他的	饼干	在	返回	.

他因此获得了一块饼干作为回报。

[niːd] [wiː; wi] [seɪ] [ðɪs] [dɔːg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] , ['sensəb(ə)l] ['mæstər] ?

Need	we	say	this	dog	has	a	kind	,	sensible	master	?
需要	我们	说	这	狗	有	一个	种类	,	明智的	掌握	?

还需要赘述这条狗的主人是多么善良、明智吗?

['sʌmər] .

SUMMER	.
夏天	.

夏天。

[em] — [ðə; ði] ['mændrɪl] .

M	—	THE	MANDRILL	.
M	—	这	狒狒	.

M——山魈。

[ɪn] ['æfrɪkə] [ðə; ði] ['mændrɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

IN	Africa	the	Mandrill	lives	,
在	非洲	这	狒狒	生活	,

山魈生活在非洲。

[fʊl] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] [hiː; hi] [stændz] ;

Full	five	feet	tall	he	stands	;
满的	五	脚	高的	他	站立	;

他身高足足有五英尺高;

[wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [tʃiːk] - [boʊnz] , ['tʌftɪd] [her] ,
With furrowed cheek - bones , tufted hair ,
和 沟壑 脸颊 - 骨头 , 簇绒 头发 ,

她颧骨高耸，头发蓬乱，

[ænd; ənd] ['heri] [ɑːrmz][ænd; ənd][hændz] .
And hairy arms and hands .
和 毛茸茸 武器 和 双手 .

还有毛茸茸的胳膊和手。

[en] — [ðə; ði] ['nilʌɔː] .
N — THE NYLGHAU .
N — 这 尼尔高 .

N—尼尔高。

[ɪn] - [dens] ['fɔːrɪst] - [depθs] ,
IN Hindustan's dense forest - depths ,
在 - 稠密 森林 - 深度 ,

在印度斯坦茂密的森林深处，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [groʊvz] ,
Among the tangled groves ,
之中 这 纠缠不清 小树林 ,

在错综复杂的树丛中，

[wɪð; wɪθ]['slendər] [lɪmz] [bʌt; bət]['paʊərf(ə)l] [freɪm]
With slender limbs but powerful frame
和 苗条 四肢 但 强大的 框架

四肢纤细，但体格强壮。

[ðə; ði] ['ʃeɪpli] ['nilʌɔː] [rəʊvz] .
The shapely Nylghau roves .
这 优美 尼尔高 漫游者 .

体态优美的尼尔高漫游。

[oʊ] — [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] .
O — THE OSTRICH .
哦 — 这 鸵鸟 .

哦——鸵鸟。

[ɔː(r)] ['dezərt][sændz][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [skimz] ,
O'ER desert sands the Ostrich skims ,
超过 沙漠 沙子 这 鸵鸟 撇油 ,

奥尔沙漠的沙子被鸵鸟掠过，

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [skaɪ] ;
Beneath a burning sky ;
下面 一个 燃烧 天空 ;

在燃烧的天空下；

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] ['swɪftəst] [hɔːrs] [hiː; hi] [rʌnz] ,
Swift as the swiftest horse he runs ,
迅速 作为 这 最快 马 他 跑步 ,

他跑得像最快的马一样快，

[bʌt; bət][hæz; həz][noʊ] [wɪŋz] [tuː; tə][flai] .
But has no wings to fly .
但 有 不 翅膀 到 飞 .

但他没有翅膀飞翔。

[sprɪŋ] .
SPRING .
春天 .

春天。

[hen] ['sprɪŋz] [sɔ:ft] [breθ] [sets] [fri:] [ðə; ði] [rɪlz] ,
HEN **Spring's** **soft** **breath** **sets** **free** **the** **rills** **,**
母鸡 春天 柔软的 气息 套 自由的 这 小溪 ,

春天轻柔的气息吹散了溪流，

[ænd; ənd] [melts] [ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [hɔ:dz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,
And **melts** **the** **Winter's** **hoards** **of** **snow** **,**
和 融化 这 冬天的 囤积物 的 雪 ,

融化冬日积雪，

[haʊ] [fæst] [ðeɪ] [li:p] [ə'daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
How **fast** **they** **leap** **adown** **the** **hills** **,**
如何 快速地 他们 飞跃 向下 这 丘陵 ,

它们从山上飞奔而下，速度真快!

[haʊ] ['waɪldli] - [oʊld]['oʊʃ(ə)n] [floʊ] !
How **wildly** **t'wards** **old** **ocean** **flow** **!**
如何 疯狂地 - 老的 海洋 流动 !

多么狂野地朝着古老的海洋奔流!

[dʒæk] [frɔ:st] !
Jack **Frost** **!**
杰克 霜 !

杰克·弗罗斯特!

[wi:; wi] ['glædli] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ði:] ,
we **gladly** **part** **with** **thee** **,**
我们 乐意 部分 和 你 ,

我们很乐意与你告别，

[fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [ɪn'di:d] [ðaɪ] ['aɪərn] [hænd]
For **long** **indeed** **thy** **iron** **hand**
为了 长的 的确 你的 铁 手

你的铁腕统治已久。

[hæθ] [krʌʃt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [rɪ'lentləsli]
Hath **crushed** **the** **flowers** **relentlessly**
有 碎 这 花朵 毫不留情

已无情地碾碎了花朵

[ðæt] [lɔŋd] [tu:; tə] ['braɪt(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [lænd] .
That **longed** **to** **brighten** **all** **the** **land** **.**
那 渴望 到 提亮 全部 这 土地 .

那渴望照亮整个大地。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['bɪzi] [plaʊ] [kæn; kən] [treɪs]
And **now** **the** **busy** **plow** **can** **trace**
和 现在 这 忙碌的 犁 能 痕迹

现在，忙碌的犁可以追踪

[ɪts] ['fɜ:rəʊz] [θru:] [ðə; ði] ['fæloʊ] [graʊnd] ,
Its **furrows** **through** **the** **fallow** **ground** **,**
它是 沟壑 通过 这 休耕 地面 ,

它在休耕地上犁出的沟壑，

[waɪl] ['kaʊntləs] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [greɪs]
While **countless** **lovely** **blossoms** **grace**
尽管 无数 迷人的 花朵 优雅

无数美丽的花朵点缀着

[ðə; ði] ['blu:mɪŋ] [fru:t] [tri:z] [ɔ:l] [ə'raʊnd] .
The **blooming** **fruit** **trees** **all** **around** **.**
这 盛开 水果 树木 全部 大约 .

周围都是盛开的果树。

[jet] [ðoʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [brʊk]
Yet though the snow amidst the brook
然而 尽管 这 雪 在……之中 这 溪

然而，尽管溪流中积雪未消

[ɪz] ['glaɪdɪŋ] [fæst] — [ˌaɪ 'tiː] [feɪn] [wʊd] [steɪ] ,
Is gliding fast — it fain would stay ,
是 滑翔 快速地 — 它 欣然 会 停留 ,

它滑翔得很快——它似乎想停留在那里，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [lʊk] ,
And as it takes a lingering look ,
和 作为 它 需要 一个 挥之不去的 看 ,

它凝视良久，

[sez] : — “ ['lɪs(ə)n] [er] [aɪ] [floʊ] [ə'weɪ] !
Says : — “ Listen ere I flow away !
说道 : — “ 听 埃雷 我 流动 离开 !

他说：“听着，在我流逝之前！”

“ [suːn] [æz; əz] [sprɪŋ] [spoʊk] [ɪts] ['rɔɪəl] [wɜːrd] ,
“ Soon as Spring spoke its royal word ,
“ 很快 作为 春天 辐 它是 皇家 单词 ,

“春天刚一开口，

[aɪ] ['hʌmbli] [dɔːft] [maɪ] ['wɪntri] [kæp] —
I humbly doffed my wintry cap —
我 谦卑地 脱掉 我的 冬季 帽 —

我谦卑地脱下冬帽——

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['wɪndz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,
But when the north wind's voice was heard ,
但 什么时候 这 北 风的 嗓音 曾是 听到 ,

但当北风的声音传来时，

[aɪ] ['kʌvərd] [ʌp] [ðə; ði] ['ɝːθs] [griːn] [læp] .
I covered up the earth's green lap .
我 涵盖 向上 这 地球的 绿色的 膝 .

我掩盖了地球的绿色怀抱。

“ [ænd; ənd] ['dʒentli] [swɔðd] [iːtʃ] ['beɪbi] ['flaʊər] ,
“ And gently swathed each baby flower ,
“ 和 轻轻地 裹挟着 每个 婴儿 花 ,

“然后轻轻地将每一朵小花包裹起来，

[æz; əz] [snʌg] [æz; əz] [ɪn] [ə; eɪ] ['feðər] [bed] —
As snug as in a feather bed —
作为 舒适 作为 在 一个 羽毛 床 —

像睡在羽绒床上一样舒适——

[ʌn'tɪl] [ɪn] [fiːld] , [ænd; ənd] [wʊd] , [ænd; ənd] ['baʊər] ,
Until in field , and wood , and bower ,
直到 在 场地 , 和 木头 , 和 凉亭 ,

直到在田野、树林和凉亭里，

[ðer; ðər] ['freɪgrəns] [maɪt] [biː; bi] ['seɪfli] [ʃed] .
Their fragrance might be safely shed .
他们的 香味 可能 是 安全 棚 .

它们的香味或许可以安全地散去。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['snəudrɔps] ['geɪli] [rɪŋ]
“ And now my snowdrops gaily ring
“ 和 现在 我的 雪花莲 兴高采烈地 戒指

“现在我的雪花莲欢快地鸣叫着

[ə; eɪ] ['meri] [pi:l] [tu:; tə]['herəld] [meɪ] —
A merry peal to herald May —
一个 欢乐 皮尔 到 先驱 可能 —

五月来临，钟声欢快响起——

[ænd; ənd][ɔ:l] [rɪ'dʒɔɪs][æt; ət] ['kʌmɪŋ] [sprɪŋ] ,
And all rejoice at coming Spring ,
和 全部 麾 在 未来 春天 ,

大家都在欢庆春天的到来。

[waɪl] [aɪ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][fɑ:r] [ə'weɪ] !
While I must hasten far away !
尽管 我 必须 趋 远的 离开 !

而我必须匆匆远行!

" ['sʌmər] .
" SUMMER .
" 夏天 .

"夏天。

[aʊ] [ðə; ði][kɔ:rn][hæz; həz] [groʊn] [raɪp][ɪn][ðə; ði] ['sʌmɚz] [hɑ:t] [deɪz] ,
OW the corn has grown ripe in the Summer's hot days ,
OW 这 玉米 有 生长 成熟 在 这 夏季 热的 天 ,

啊，经过夏日的炎热，玉米已经成熟了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:pɪŋ] [bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnz] ['ɜ:rli] ['reɪz] ,
And the reaping began with the sun's early rays ,
和 这 收割 开始 和 这 太阳的 早期的 射线 ,

随着清晨的第一缕阳光升起，收割工作开始了。

[maɪk][ænd; ənd][dʒæk] [sɪns] [ðə; ði][mɔ:rn] ,
Mike and Jack since the morn ,
麦克风 和 杰克 自从 这 早晨 ,

迈克和杰克从早上就开始了。

[hæv; həv] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði][kɔ:rn] ,
Have been cutting the corn ,
有 到过 切割 这 玉米 ,

一直在收割玉米。

[wɪtʃ] [ɪz][baʊnd] [ʌp][baɪ] ['pegi] [ænd; ənd] [su:] ;
Which is bound up by Peggy and Sue ;
哪个 是 边界 向上 经过 佩吉 和 起诉 ;

这与佩吉和苏有关;

[ænd; ənd] [geɪ] , ['flɔntɪŋ] ['pɔpi:z] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [blu:]
And gay , flaunting poppies and flow'rets of blue
和 同性恋 , 炫耀 罂粟花 和 花朵 的 蓝色的

而且他们还很快乐，炫耀着罂粟花和蓝色的花朵

[wæg][ðer; ðər] ['hedz] [ɔ:(r)][ðə; ði] [ʃi:vz] [ænd; ənd] [si:m] ['nɑ:dɪŋ] [æt; ət][ju:; jʊ] .
Wag their heads o'er the sheaves and seem nodding at you .
摇摆 他们的 头部 超过 这 捆 和 似乎 点头 在 你 .

它们在麦捆上方摇头晃脑，好像在向你点头。

[bʌt; bət] [wen] [nu:nz] ['sʌltri] ['aʊər] [pru:vz] [ə'presɪvli] [hɑ:t] ,
But when noon's sultry hour proves oppressively hot ,
但 什么时候 中午 闷热 小时 证明 压迫性的 热的 ,

但当正午的闷热令人难以忍受时，

[ðə; ði] ['ri:pəz] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ku:l] , ['ʃeɪdi] [spɑ:t] ,
The reapers look out for a cool , shady spot ,
这 收割者 看 出去 为了 一个 凉爽的 , 阴凉 点 ,

收割者们寻找着阴凉的地方。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['respɪt] [ðeɪ] [snætʃ] ,
And **a** **respite** **they** **snatch** **,**
和 一个 喘息 他们 抢夺 ,

他们偷得片刻喘息，

[ðer; ðər] [ʃɔːrt] [miːl] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] ,
Their **short** **meal** **to** **dispatch** **,**
他们的 短的 一顿饭 到 派遣 ,

他们匆匆吃了一顿饭就离开了。

[ænd; ənd] [wel] [ɜːrnd] [ɪn'diːd] [ɪz][ðer; ðər][rest] !
And **well** **earned** **indeed** **is** **their** **rest** **!**
和 出色地 获得 的确 是 他们的 休息 !

他们的休息的确是他们应得的!

[waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [her] [ðæts] [hɑːrd] [prest] ,
While **the** **children** **give** **chase** **to** **the** **hare** **that's** **hard** **prest** **,**
尽管 这 孩子们 给 追赶 到 这 野兔 那就是 难的 牧师 ,

孩子们追逐着那只顽强拼搏的兔子，

[ɔːr][ðə; ði][bɜːrd][baɪ][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [dɪ'stɜːrbd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][nest] .
Or **the** **bird** **by** **the** **harvest** **disturbed** **from** **her** **nest** **.**
或者 这 鸟 经过 这 收成 不安 从 她 巢 .

或者，是收割时被惊扰而离开巢穴的鸟儿。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ker] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [hiːt] [ɔːr][fɔːr; fər][wɜːrk] ,
For **what** **care** **the** **children** **for** **heat** **or** **for** **work** **,**
为了 什么 关心 这 孩子们 为了 热 或者 为了 工作 ,

孩子们需要什么照顾，才能保暖还是工作?

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ] [wen] [ɔːl]['leɪbər][soʊ] ['geɪli] [wiː; wi] [ʃɜːrk] ?
At **that** **age** **when** **all** **labor** **so** **gaily** **we** **shirk** **?**
在 那 年龄 什么时候 全部 劳动 所以 兴高采烈地 我们 推脱 ?

到了那个年纪，当所有人都兴高采烈地承担劳动时，我们却逃避了?

[pleɪ] , [ðen] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] , [pleɪ] ,
Play **,** **then** **,** **little** **ones** **,** **play** **,**
玩 , 然后 , 小的 一个 , 玩 ,

孩子们，快去玩吧，快去玩吧!

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [waɪl] [jiː; ji] [meɪ] ,
And **enjoy** **while** **ye** **may** **,**
和 享受 尽管 是的 可能 ,

趁现在还能享受的时候尽情享受吧。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv]['gɑːdz] ['kriːtʃərz] [biː; bi][kaɪnd] —
But **to** **all** **of** **God's** **creatures** **be** **kind** **—**
但 到 全部 的 神的 生物 是 种类 —

但要善待上帝所有的造物——

[ðen] [wen] [mʌnθs] [hæv; həv] [roʊld] [baɪ][ænd; ənd][left] ['sʌmər] [bɪ'haɪnd] ,
Then **when** **months** **have** **rolled** **by** **and** **left** **Summer** **behind** **,**
然后 什么时候 几个月 有 滚动 经过 和 左边 夏天 在后面 ,

然后，当几个月过去，夏天远去之后，

[ɪts][dʒɔɪz] [ˌʌnə'lɔɪd] [ʃæl; ʃəl] [stɪl] [dwel] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .
Its **joys** **unalloyed** **shall** **still** **dwell** **in** **your** **mind** **.**
它是 喜悦 纯正的 将 仍然 住 在 你的 头脑 .

它纯粹的快乐将永远留在你的心中。

['tɪməθi] .
TIMOTHY **.**
蒂莫西 .

蒂莫西。

[tiː]
T
T

T

\- [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][pet] ['hedʒhɔːg] .
IMOTHY **was** **our** **pet** **hedgehog** **.**
\- 曾是 我们的 宠物 刺猬 .

伊莫西是我们的宠物刺猬。

[aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['lednhɔːl] ['mɑːrkɪt] , [brɔːt] [hɪm; ɪm][hoʊm] , [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntuː]
I **bought** **him** **in** **Leadenhall** **Market** **,** **brought** **him** **home** **,** **and** **put** **him** **into**
我 买 他 在 利登霍尔 市场 , 带来 他 家 , 和 放 他 进入
[ðə; ði] [bæk] - ['gɑːrdn] ,
the **back** **-** **garden** **,**
这 后退 - 花园 ,

我在利德贺市场买下了他，把他带回家，放在后花园里。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɔːld] [ɪn] .
which **is** **walled** **in** **.**
哪个 是 有围墙的 在 .

它被围墙包围着。

[ðer; ðər] , [tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] , [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] ['meni] ,
There **,** **to** **that** **extent** **,** **he** **had** **his** **liberty** **,** **and** **many** **,**
那里 , 到 那 程度 , 他 有 他的 自由 , 和 许多 ,

在那里，在某种程度上，他享有自由，而且许多人

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [dɪd][aɪ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ] ['stʌdi] ['wɪndoʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]
and **many** **a** **time** **did** **I** **watch** **him** **from** **my** **study** **window** **walking** **about** **in**
和 许多 一个 时间 做过 我 手表 他 从 我的 学习 窗户 步行 关于 在
[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] ,
the **twilight** **among** **the** **grass** **,**
这 暮 之中 这 草 ,

我常常从书房的窗户望出去，看到他在暮色中漫步于草地上。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnsekts] .
searching **for** **worms** **and** **other** **insects** **.**
搜索 为了 蠕虫 和 其他 昆虫 .

寻找蠕虫和其他昆虫。

[ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l][wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði][plænts][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] .
And **very** **useful** **was** **he** **to** **the** **plants** **by** **so** **doing** **.**
和 非常 有用 曾是 他 到 这 植物 经过 所以 正在做 .

这样做对植物非常有益。

[wen] [ðə; ði][draɪ] ['weðər] [keɪm] [fuːd] [gɑːt] [mɔːr] [skers] ;
When **the** **dry** **weather** **came** **food** **got** **more** **scarce** **;**
什么时候 这 干燥 天气 来了 食物 得到 更多的 稀少 ;

旱季来临，食物变得更加匮乏；

[ðen] ['tɪməθi] [wʌz; wəz] [fed] [wɪð; wɪθ] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] - ['kɪtʃɪn] ['wɪndoʊ]
then **Timothy** **was** **fed** **with** **bread** **and** **milk** **from** **the** **back** **-** **kitchen** **window**
然后 蒂莫西 曾是 美联储 和 面包 和 牛奶 从 这 后退 - 厨房 窗户
,
,
,

然后，有人从后厨房的窗口给提摩太喂了面包和牛奶。

[wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] .
which **is** **on** **a** **level** **with** **the** **stone** **.**
哪个 是 在 一个 等级 和 这 石头 .

它与石头齐平。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'plaɪ] ;

Soon	he	came	to	know	that	when	he	was	hungry	there	was	the	supply	;
很快	他	来了	到	知道	那	什么时候	他	曾是	饥饿的	那里	曾是	这	供应	;

很快他就发现，当他饥饿时，食物就能供应；

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [skrætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [glæs] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [bæk] -

and	often	he	would	come	and	scratch	at	the	glass	or	at	the	back	-
和	经常	他	会	来	和	划痕	在	这	玻璃	或者	在	这	后退	-

[dɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] ,

door	for	his	supper	,
门	为了	他的	晚餐	,

他经常会来敲打玻璃或后门，寻找晚餐。

[ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɔːk] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [bedz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['juːsf(ə)l] .

and	after	getting	it	,	walk	off	to	the	garden	beds	to	make	himself	useful	.
和	后	获得	它	,	走	离开	到	这	花园	床	到	制作	他自己	有用	.

拿到东西后，他走到花园的花坛边去帮忙。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hedʒhɔːg] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,

Few	people	know	of	the	great	use	of	a	hedgehog	in	a	garden	,
很少	人们	知道	的	这	伟大的	使用	的	一个	刺猬	在	一个	花园	,

很少有人知道刺猬在花园里有多么好用。

[ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [kept] .

or	they	would	be	more	generally	kept	.
或者	他们	会	是	更多的	一般来说	保留	.

或者它们会被更普遍地保留下来。

['aʊər; ɑːr] ['tɪməθi] , [pʊr] ['feloʊ] , [haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɑːlətiz] , [keɪm]

Our	Timothy	,	poor	fellow	,	however	,	in	spite	of	all	his	good	qualities	,	came
我们的	蒂莫西	,	贫穷的	同伴	,	然而	,	在	尽管如此	的	全部	他的	好的	品质	,	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][bæd][end] .

to	a	bad	end	.
到	一个	坏的	结尾	.

然而，可怜的蒂莫西，尽管他有很多优点，却落得个悲惨的下场。

[ə; eɪ][streɪndʒ][dɔːg] ['kʌmɪŋ] [wʌn] [deɪ] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	strange	dog	coming	one	day	,	saw	him	walking	about	in	search	of	his
一个	奇怪的	狗	未来	一	天	,	锯	他	步行	关于	在	搜索	的	他的

[ə'kʌstəmd] [fuːd] ,

accustomed	food	,
习惯	食物	,

有一天，一只陌生的狗路过，看到他正在四处寻找他平时吃的食物。

[ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][bɪt][hɪm; ɪm] ; [stɪl] [aɪ][hæd; həd][hoʊps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri]

and	pounced	on	him	and	bit	him	;	still	I	had	hopes	of	his	recovery
和	猛扑	在	他	和	少量	他	;	仍然	我	有	希望	的	他的	恢复

,

,

,

然后扑向他，咬了他一口；但我仍然抱有他能康复的希望。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][daɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɜːr; wər] ['sɑːri] .

but	in	a	few	days	he	died	,	and	all	of	us	were	sorry	.
但	在	一个	很少	天	他	死亡	,	和	全部	的	我们	是	对不起	.

但几天后他就去世了，我们所有人都感到很遗憾。

[goʊld] [ɔːr] .

GOLD	ORE	.
金子	矿石	.

金矿石。

['sɪlvər] [ɔ:r] .
SILVER **ORE** **.**
银 矿石 .

银矿石。

[tɪn] [ɔ:r] .
TIN **ORE** **.**
锡 矿石 .

锡矿石。

['aɪərn] [ɔ:r] .
IRON **ORE** **.**
铁 矿石 .

铁矿。

[nɔ:rθ] [ə'merɪkən]
NORTH **AMERICAN**
北 美国人

北美

['ɪndiən] .
INDIAN **.**
印度 .

印度人。

[mɑ:ŋ'goʊliən] .
MONGOLIAN **.**
蒙 .

蒙。

[kɔ:'keɪʒn] .
CAUCASIAN **.**
高加索人 .

高加索人。

[hed]
HEAD
头

头

[ʌv; əv] ['belvədɪr] [ə'pɑ:loʊ] .
OF **BELVEDERE** **APOLLO** **.**
的 观景台 阿波罗 .

贝尔维德雷的阿波罗。

[kɔ:'keɪʒn] . — ['mɑ:dərn] [tɜ:rk] .
CAUCASIAN **.** **—** **MODERN** **TURK** **.**
高加索人 . — 现代的 土耳其人 .

高加索人种——现代土耳其人。

[ðə; ði] [breɪv] ['kɑ:kətu:] .
THE **BRAVE** **COCKATOO** **.**
这 勇敢的 凤头鹦鹉 .

勇敢的凤头鹦鹉。

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː] [tʃɑːrlz] [dʊˈrɑːnd] , [ʌv; əv] [huːz] ['trævlz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [bɪn]
NE **Charles** **Durand** **,** **of** **whose** **travels** **and** **adventures** **a** **book** **has** **been**
东北 查尔斯 杜兰德 , 的 谁 旅行 和 冒险 一个 书 有 到过
['rɪt(ə)n] ,
written **,**
书面 ,

NE Charles Durand，他的旅行和冒险经历已被写成一本书，

[oʊnd] [ə; eɪ] ['kɑːkətuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒəːniz] ; [ðə; ði]
owned **a** **cockatoo** **,** **which** **he** **carried** **about** **with** **him** **on** **his** **journeys** **;** **the**
拥有 一个 凤头鹦鹉 , 哪个 他 携带 关于 和 他 在 他的 旅程 ; 这
['bɜ˞ːdz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['bɪli] ,
bird's **name** **was** **Billy** **,**
鸟类 姓名 曾是 比利 ,

他养了一只凤头鹦鹉，旅行时总是带着它；这只鸟名叫比利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][waɪz][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌvɪŋ] .
and **he** **seems** **to** **have** **been** **as** **wise** **as** **he** **was** **loving** **.**
和 他 似乎 到 有 到过 作为 明智的 作为 他 曾是 爱 .

他似乎既睿智又慈爱。

[tʃɑːrlz] [wʌz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][tent] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ,
Charles **was** **asleep** **in** **his** **tent** **,** **when** **he** **was** **roused** **by** **a** **sharp** **,**
查尔斯 曾是 睡着了 在 他的 帐篷 , 什么时候 他 曾是 唤醒 经过 一个 锋利的 ,

查尔斯正在帐篷里睡觉，突然被一声尖锐的响声惊醒。

[ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [ʌv; əv] “ [taɪm] [tuː; tə][raɪz] !
shrill **cry** **of** **the** **bird** **,** **of** **“** **Time** **to** **rise** **!**
尖锐 哭 的 这 鸟 , 的 “ 时间 到 上升 !

鸟儿发出尖锐的叫声：“起床啦！”

[taɪm][tuː; tə][raɪz] !
time **to** **rise** **!**
时间 到 上升 !

该起床了！

” [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] .
” **accompanied** **by** **a** **violent** **flapping** **of** **the** **wings** **.**
” 伴随 经过 一个 暴力 扑 的 这 翅膀 .

伴随着翅膀剧烈拍打的声音。

[soʊ] [əˈweɪkənd] , [tʃɑːrlz] [lʊkt] [əˈraʊnd] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [dɪˈstɜːrbd] [hɪz; ɪz] ['feðərd]
So **awakened** **,** **Charles** **looked** **around** **,** **wondering** **what** **had** **disturbed** **his** **feathered**
所以 觉醒 , 查尔斯 看起来 大约 , 好奇 什么 有 不安 他的 羽毛
[frend] .
friend **.**
朋友 .

查尔斯被吵醒后，环顾四周，想知道是什么惊扰了他的羽毛朋友。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [suːn] [pleɪn] — [ə; eɪ] ['dedli] [sneɪk] [leɪ] [kɔɪld] [ʌp] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
The **cause** **was** **soon** **plain** **—** **a** **deadly** **snake** **lay** **coiled** **up** **close** **to** **his** **bed** **,**
这 原因 曾是 很快 清楚的 — 一个 致命 蛇 躺 卷曲 向上 关闭 到 他的 床 ,

原因很快就显而易见了——一条剧毒的毒蛇盘踞在他床边。

[prɪˈperd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensləs] [mæn] .
prepared **to** **spring** **on** **the** **defenseless** **man** **.**
准备 到 春天 在 这 毫无防备 男人 .

准备扑向毫无防备的男子。

[dʒʌst] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][hoʊp][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] ,
Just **when** **he** **thought** **that** **all** **hope** **was** **at** **an** **end** **,**
只是 什么时候 他 想法 那 全部 希望 曾是 在 一个 结尾 ,

正当他以为所有希望都破灭的时候，

[ðə; ði] [breɪv] ['kɑːkətuː] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [siːzd] [ðə; ði]['reptaɪl][baɪ][ðə; ði] [nek] ,

the	brave	cockatoo	sprang	from	his	perch	,	seized	the	reptile	by	the	neck	,
这	勇敢的	凤头鹦鹉	弹簧	从	他的	栖息	,	查获	这	爬虫	经过	这	脖子	,

勇敢的凤头鹦鹉从栖木上跃下，一把抓住爬行动物的脖子。

[ænd; ənd][held][hɪm; ɪm] [taɪt] [tɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər][kʊd; kəd] ['sʌmən] [help] .

and	held	him	tight	till	his	master	could	summon	help	.
和	握住	他	紧的	直到	他的	掌握	可以	召唤	帮助	.

他紧紧地抱着他，直到他的主人能叫来帮忙。

[her] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

HARE	TAKING	THE	WATER	.
野兔	采取	这	水	.

野兔饮水。

[aɪ]

I
我

我

[wʌz; wəz][paɪk] - ['fɪʃɪŋ] [wʌn]['siːz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːsit] [stoʊr] [bɪ'loʊ] ['kænˌfɔːrd]['meɪdʒər] ,

was	pike	-	fishing	one	season	on	the	Dorset	Stour	below	Canford	Major	,
曾是	梭鱼	-	钓鱼	一	季节	在	这	多塞特郡	斯图尔	以下	坎福德	主要的	,

曾在坎福德梅杰下游的多塞特郡斯图尔河钓过一个季节的梭鱼。

[wen] [ɑːn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [fiːld] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [aɪ] [dɪ'stɜːrbd] [ə; eɪ] [her] .

when	on	passing	from	one	field	to	another	,	I	disturbed	a	hare	.
什么时候	在	通过	从	一	场地	到	其他	,	我	不安	一个	野兔	.

当我从一块田地走到另一块田地时，惊扰了一只野兔。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][æt; ət][wʌns] ['entərd] [æn; ən]['oʊpən] , [draɪ][dreɪn] , [ænd; ənd][aɪ][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]

The	animal	at	once	entered	an	open	,	dry	drain	,	and	I	lost	sight	of
这	动物	在	一次	进入	一个	打开	,	干燥	流走	,	和	我	丢失的	视线	的

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

那只动物立刻钻进了一个敞开的干涸排水沟，我失去了它的踪影。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][aɪ]['saɪləntli] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [plaɪɪŋ] [maɪ][rɑːd][baɪ][ðə; ði][bæŋk] ,

Presently	,	as	I	silently	made	my	way	plying	my	rod	by	the	bank	,
目前	,	作为	我	默默	制成	我的	方式	合奏	我的	杆	经过	这	银行	,

此刻，我静静地在河岸边垂钓，

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ðɪs] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] ,

I	saw	her	,	this	time	without	any	appearance	of	alarm	,	take	to	the	water	,
我	锯	她	,	这	时间	没有	任何	外貌	的	警报	,	拿	到	这	水	,

我看到她，这次脸上没有丝毫惊慌，径直走向水边。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['sedʒɪz] .

and	making	her	way	through	the	sedges	.
和	制作	她	方式	通过	这	莎草	.

她穿过莎草丛。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

She	put	her	head	to	the	stream	so	that	the	force	of	the	current	,
她	放	她	头	到	这	溪流	所以	那	这	力量	的	这	当前的	,

她将头埋入溪流中，以便利用水流的力量。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [slaɪt] [ɪg'zɜːrʃn] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] ,

with	but	slight	exertion	by	swimming	on	her	part	,
和	但	轻微	用力	经过	游泳	在	她	部分	,

她只需稍稍费力地游泳即可。

['kærid] [hɜ:r; hər] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .

carried	her	nearly	in	a	straight	line	to	the	opposite	bank	.
携带	她	几乎	在	一个	直的	线	到	这	对面的	银行	.

几乎是直线地把她带到了对岸。

[hɪr] [aɪ] [wɑ:tʃt] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [si:] ['weðər] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['trʌndl] [hɜ:r'self][laɪk][ə; eɪ][dɔ:g] ,

Here	I	watched	her	to	see	whether	she	would	trundle	herself	like	a	dog	,
这里	我	观看	她	到	看	无论	她	会	滚动	她自己	喜欢	一个	狗	,

我在这里观察她，看看她会不会像狗一样蹒跚而行。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['mɪrli] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] , ['letɪŋ] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [rʌn] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

but	she	merely	rested	a	bit	,	letting	the	water	run	from	her	,
但	她	仅仅	休息	一个	少量	,	出租	这	水	跑步	从	她	,

但她只是稍作休息，任由水流淌。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɔ:f] [æt; ət][ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [peɪs] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ] [mi:d] , [wɪtʃ] ['daʊtləs] [su:n]

and	then	set	off	at	a	rattling	pace	across	the	mead	,	which	doubtless	soon
和	然后	放	离开	在	一个	嘎嘎作响	步伐	穿过	这	蜂蜜酒	,	哪个	毫无疑问	很快

['θɜ:rəli] [draɪd][hɜ:r; hər] .

thoroughly	dried	her	.
彻底	干燥	她	.

然后她以飞快的步伐穿过草地，草地无疑很快就把她身上的水分彻底擦干了。

['ɔ:təm] .

AUTUMN	.
秋天	.

秋天。

[hi:; hi] [bri:z] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['ku:lər] ['groʊɪŋ] ,

HE	breeze	is	somewhat	cooler	growing	,
他	微风	是	有些	冷却器	生长	,

HE 微风略微凉爽一些，

[ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [les] [sent] [ʌn'foʊld] —

The	flowers	less	scent	unfold	—
这	花朵	较少的	香味	展开	—

花朵渐渐绽放，香气也随之减弱——

[bʌt; bət] [si:] ! — [ðə; ðɪ] ['lʌʃəs] [greɪp] [ɪz] ['groʊɪŋ]

But	see	!	—	the	luscious	grape	is	growing
但	看	!	—	这	甜美	葡萄	是	生长

瞧！——那颗饱满多汁的葡萄正在生长

[wɪð; wɪθ]['pɜ:rp(ə)l][ɔ:r][wɪð; wɪθ][goʊld] .

With	purple	or	with	gold	.
和	紫色的	或者	和	金子	.

紫色或金色。

[naʊ] [dreɪn][wi:; wi][ʌp]

Now	drain	we	up
现在	流走	我们	向上

现在我们把水抽干

[ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l][kʌp] ,

The	social	cup	,
这	社会的	杯子	,

社交杯，

[wen] ['mju:zɪk] [blaɪð] [in'vaits] [ju: 'es] —

When	music	blithe	invites	us	—
什么时候	音乐	快乐的	邀请	我们	—

当音乐轻快地邀请我们——

[ðoʊ] ['wɪntər] ['θretənz] [frʌm; frəm][ə'fɑːr]
Though **Winter** **threatens** **from** **afar**
尽管 冬天 威胁 从 远方

尽管寒冬的威胁远在天边

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][mɜːrθ][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][mɑːr] ,
Our **present** **mirth** **he** **shall** **not** **mar** **,**
我们的 展示 欢笑 他 将 不是 马尔 ,

他不会破坏我们现在的欢乐。

[waɪl] ['ɔːtəm] [stɪl] [di'laits] [ˌjuː 'es] .
While **Autumn** **still** **delights** **us** **.**
尽管 秋天 仍然 美味 我们 .

秋天依然让我们感到愉悦。

[jes] !
Yes **!**
是的 !

是的!

['ɔːtəm] [brɪŋz] [ðə; ði][best][ʌv; əv] ['pleʒərz] ,
Autumn **brings** **the** **best** **of** **pleasures** **,**
秋天 带来 这 最好的 的 快乐 ,

秋天带来最美好的享受,

[wɪð; wɪθ] [greɪp] [ænd; ənd] ['gɑːnəd] [kɔːrn] —
With **grape** **and** **garnered** **corn** **—**
和 葡萄 和 获得 玉米 —

配上葡萄和收获的玉米——

[ænd; ənd] [leiz] [ɪn] ['stɔrz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['treʒərz]
And **lays** **in** **stores** **of** **future** **treasures**
和 躺下 在 商店 的 未来 宝藏

并蕴藏着未来的财富

[tuː; tə][glæd][ðə; ði] [jɪr] [ˌʌn'bɔːrn] .
To **glad** **the** **year** **unborn** **.**
到 高兴的 这 年 未出生的 .

为未出生的年份感到高兴。

[wʌt] [niːd] [wiː; wi] [dred] ,
What **need** **we** **dread** **,**
什么 需要 我们 恐惧 ,

我们所恐惧的需求是什么?

[wen] [waɪn] [ænd; ənd] [bred]
When **wine** **and** **bread**
什么时候 葡萄酒 和 面包

当葡萄酒和面包

['gɑːdz] ['baʊntiəs] [hænd] [hæθ] ['gɪv(ə)n] ?
God's **bounteous** **hand** **hath** **given** **?**
神的 丰饶的 手 有 给定 ?

上帝慷慨之手赐予了什么?

[oʊ] ! ['ræðər] [let]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪsɪz] [reɪz] ,
Oh **!** **rather** **let** **our** **voices** **raise** **,**
哦 ! 相当 让 我们的 声音 增加 ,

哦! 我们宁愿大声疾呼,

[ɪn]['fɜːrvənt][hoʊp][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] [preɪz] ,
In **fervent** **hope** **and** **humble** **praise** **,**
在 热切 希望 和 谦逊的 称赞 ,

怀着热切的希望和谦卑的赞美,

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [hɪm] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !
A **grateful** **hymn** **to** **Heaven** **!**
一个 感激的 圣歌 到 天堂 !

一首献给天堂的感恩赞歌!

['wɪntər] .
WINTER **.**
冬天 .

冬天。

[tɜːrn] ['wɪntər] — [moʊst] [ʌn'welkəm] [gest] ! —
TERN **Winter** **—** **most** **unwelcome** **guest** **!** **—**
燕鸥 冬天 — 最多 不受欢迎 客人 ! —

燕鸥，冬天——最不受欢迎的客人!

[ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['waɪtɪst] [roʊbz] [hæz; həz] [drest] ;
The **earth** **in** **whitest** **robes** **has** **drest** **;**
这 地球 在 最白 长袍 有 睡衣 ;

大地身披洁白长袍;

[ænd; ənd] - [θruː] [ðə; ði] [krʌntʃɪŋ] [snoʊ] ,
And **hast'ning** **through** **the** **crunching** **snow** **,**
和 - 通过 这 嘎吱作响 雪 ,

然后，他匆匆穿过嘎吱作响的积雪，

[wɪð; wɪθ] ['tɪŋklɪŋ] ['belz] , [ðə; ði] [sledʒ] [goʊ] .
With **tinkling** **bells** **,** **the** **sledges** **go** **.**
和 叮叮当当 铃铛 , 这 雪橇 去 .

雪橇叮当作响地出发了。

[ðə; ði] ['liːfləs] [wʊd] [lʊks] [drɪr] [ænd; ənd] [sæd] ,
The **leafless** **wood** **looks** **drear** **and** **sad** **,**
这 无叶 木头 看起来 凄凉 和 伤心 ,

光秃秃的树林显得凄凉凄凉。

[noʊ] [bɜːrdz] [sɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['vɔɪsɪz] [glæd] ; —
No **birds** **sing** **now** **with** **voices** **glad** **;** **—**
不 鸟类 唱歌 现在 和 声音 高兴的 ; —

如今没有鸟儿欢快地歌唱;

[bʌt; bət] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['rɑːmpɪŋ] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] ,
But **boys** **are** **romping** **far** **and** **wide** **,**
但 男孩们 是 嬉戏 远的 和 宽的 ,

但男孩们到处都在嬉戏玩耍，

[ænd; ənd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [aɪs] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [slaɪd] .
And **o'er** **the** **ice** **delight** **to** **slide** **.**
和 超过 这 冰 喜 到 滑动 .

在冰面上滑行真是太有趣了。

[wen] [ɑːn] [ðə; ði] [peɪnz] [wɪð; wɪθ] [frɔːst] [ɪn'keɪst] ,
When **on** **the** **panes** **with** **frost** **encased** **,**
什么时候 在 这 窗格 和 霜 包裹 ,

当玻璃上结霜时，

[ðə; ði] ['mɪmɪk] [fɜːr] - [triːz] [meɪ] [biː; bi] [treɪst] ,
The **mimic** **fir** **-** **trees** **may** **be** **traced** **,**
这 模仿 冷杉 - 树木 可能 是 追踪 ,

可以追踪到这些模仿杉树的踪迹。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['baɪtɪŋ] [koʊld] [ænd; ənd] [snoʊ] ,
In **spite** **of** **biting** **cold** **and** **snow** **,**
在 尽管如此 的 咬 寒冷的 和 雪 ,

尽管天气寒冷，还下着雪，

[pʊr] ['hauswaivz] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rɪst][goʊ] .
Poor housewives to the forest go .
贫穷的 家庭主妇 到 这 森林 去 .

可怜的家庭主妇们都去了森林。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['gæðər] [mɔ:s] [tu:; tə][fɔ:rm]
And there they gather moss to form
和 那里 他们 收集 苔藓 到 形式

它们在那里聚集苔藓形成

[ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] [bed][ɔ:l][sɔ:ft][ænd; ənd][wɔ:rm] ,
Their children's bed all soft and warm ,
他们的 孩子们的 床 全部柔软的 和 温暖的 ,

他们孩子的床又软又暖，

[ænd; ənd][draɪd] [ʌp] [twɪgz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bleɪz]
And dried up twigs to make a blaze
和 干燥 向上 树枝 到 制作 一个 火焰

还有干枯的树枝用来生火

[ðæt] [tʃɪrz] [ðə; ði] [hɑ:rθ] [wɪð; wɪθ] ['kɪndlɪŋ] ['reɪz] .
That cheers the hearth with kindling rays .
那 干杯 这 炉 和 引火物 射线 .

那光芒照亮了炉火。

[ðer; ðər] ['treʒərz] [nekst][ðə; ði] ['æʃɪz] [ji:ld] ,
Their treasures next the ashes yield ,
他们的 宝藏 下一个 这 灰烬 屈服 ,

他们的宝藏就在灰烬中，

[ænd; ənd][hɑ:t] [pə'tetoz] [laɪ] [rɪ'vi:ld] ,
And hot potatoes lie revealed ,
和 热的 土豆 说谎 揭晓 ,

烫手山芋被揭开了，

[wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] [maʊðz] [ɪn'vaɪt] ,
Which little hungry mouths invite ,
哪个 小的 饥饿的 嘴 邀请 ,

哪些饥饿的小嘴巴会发出邀请?

[wɪð; wɪθ] ['deɪnti] [smel] [ænd; ənd] ['welkəm] [saɪt] .
With dainty smell and welcome sight .
和 纤巧 闻 和 欢迎 视线 .

香气怡人，赏心悦目。

[lɔ:rd] !
Lord !
主 !

主!

[ɔ:l] [ðaɪ] [weɪz] [ɑ:r; ər] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] !
all Thy ways are great and good !
全部 你的 方式 是 伟大的 和 好的 !

你的一切都伟大而美好!

[ðaʊ] [i:n] ['ɔ:fənd] [bɜ:rdz][ðer; ðər] [fu:d] —
Thou giv'st e'en orphaned birds their food —
你 给予 e'en 孤儿 鸟类 他们的 食物 —

你甚至给孤儿鸟食物——

[ðaɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['fɔ:stərɪŋ] [ker]
Thy blessing and Thy fostering care
你的 祝福 和 你的 寄养 关心

你的祝福和你的养育

[əˈlaɪk] [ðə; ði] [hʌt] [ænd; ənd] [ˈpæləs] [ʃer] !

Alike	**the**	**hut**	**and**	**palace**	**share**	**!**
相似	这	小屋	和	宫殿	分享	!

就像茅屋和宫殿共享一样!

[ˈaʊər; ɑːr] [waɪld] [bɜːrdz] .

OUR	**WILD**	**BIRDS**	**.**
我们的	荒野	鸟类	.

我们的野生鸟类。

[aɪ]

I
我

我

[der] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpɪktʃər] [hæv; həv] [lɔːŋ] [biːks] .

dare	**say**	**you**	**notice**	**that**	**all**	**the**	**birds**	**in**	**this**	**picture**	**have**	**long**	**beaks**	**.**
敢	说	你	注意	那	全部	这	鸟类	在	这	图片	有	长的	喙	.

我敢说你注意到这张照片里的所有鸟都有长长的喙。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd] [siːk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]

We	**may**	**be**	**sure**	**from**	**this**	**that**	**they**	**live**	**in**	**places**	**and**	**seek**	**for**	**their**
我们	可能	是	当然	从	这	那	他们	居住	在	地方	和	寻找	为了	他们的

[fuːd] [ɪn] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [lɔːŋ] [biːks] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] .

food	**in**	**ways**	**in**	**which**	**long**	**beaks**	**are**	**just**	**what**	**they**	**want**	**.**
食物	在	方式	在	哪个	长的	喙	是	只是	什么	他们	想	.

由此我们可以确定，它们生活的地方以及它们觅食的方式，都非常适合长喙。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [mɑːrʃ] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [mɑːʃiz] [ˈbiːɪŋ] [wet]

The	**fact**	**is**	**they**	**are**	**all**	**marsh**	**birds**	**,**	**and**	**the**	**soil**	**of**	**marshes**	**being**	**wet**
这	事实	是	他们	是	全部	沼泽	鸟类	,	和	这	土壤	的	沼泽	存在	湿的

[ænd; ənd] [sɔːft] ,

and	**soft**	**,**
和	柔软的	,

事实上，它们都是沼泽鸟类，而沼泽土壤湿润松软。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [wəːmz, vɔːrms] , [ðiːz] [lɔːŋ] [biːks] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [proʊb] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	**full**	**of**	**worms**	**,**	**these**	**long**	**beaks**	**enable**	**them**	**to**	**probe**	**it**	**,**
和	满的	的	蠕虫	,	这些	长的	喙	使能够	他们	到	探测	它	,

这些长长的喙里充满了蠕虫，使它们能够探查食物。

[ænd; ənd] [soʊ] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] .

and	**so**	**get**	**at**	**the**	**worms**	**.**
和	所以	得到	在	这	蠕虫	.

所以，赶紧去捉虫子吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [biːks] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪgˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv] [haʊ] [gʊd] [gɑːd] [ɪz] [ɪn]

I	**think**	**the**	**beaks**	**of**	**birds**	**afford**	**a**	**striking**	**example**	**of**	**how**	**good**	**God**	**is**	**in**
我	思考	这	喙	的	鸟类	买得起	一个	引人注目	例子	的	如何	好的	上帝	是	在

[əˈdæptɪŋ] [ˈkriːtʃərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

adapting	**creatures**	**to**	**the**	**mode**	**of**	**life**	**He**	**has**	**appointed**	**for**	**them**	**.**
适应	生物	到	这	模式	的	生活	他	有	任命	为了	他们	.

我认为鸟喙生动地展现了上帝在使生物适应他为它们设定的生活方式方面是多么的仁慈。

[ðə; ði] [ˈiːgəlz] [ænd; ənd] [hɔːks] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] ,

The	**eagles**	**and**	**hawks**	**,**	**you**	**know**	**,**	**are**	**provided**	**with**	**strong**	**,**
这	老鹰	和	老鹰	,	你	知道	,	是	假如	和	强的	,

你知道，鹰隼都配备了强大的.....

[ʃɔːrt] [bɪlz] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːz] [ænd; ənd] [ter; tɪ(ə)r] [fleʃ] .

short	**bills**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**seize**	**and**	**tear**	**flesh**	**.**
短的	账单	到	使能够	他们	到	抢占	和	撕	肉	.

短枪是为了让他们能够抓住并撕裂血肉。

[ðoʊz] [ʌv; əv][kə'nɛəriz][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [fɪntʃ] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ðə; ði]['veri] ['ɪnstrʊmənts] [tu:; tə] [kræk]
Those **of** **canaries** **and** **all** **the** **finches** **are** **just** **the** **very** **instruments** **to** **crack**
那些 的 金丝雀 和 全部 这 雀类 是 只是 这 非常 仪器 到 裂缝
[si:dz] [wɪð; wɪθ] .
seeds **with** **.**
种子 和 .

金丝雀和所有雀类的喙正是用来敲碎种子的绝佳工具。

['pærəts] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [trə'mendəs] ['wɛpənz] , [kæn; kən] [krʌʃ] [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [nʌts]
Parrots **,** **with** **their** **tremendous** **weapons** **,** **can** **crush** **the** **hardest** **nuts**
鹦鹉 , 和 他们的 巨大的 武器 , 能 压碎 这 最难 坚果
[ʌv; əv][ðə; ði]['trɑ:pɪk]['fɔ:rɪst] .
of **the** **tropic** **forest** **.**
的 这 热带 森林 .

鹦鹉凭借其强大的武器，可以咬碎热带森林中最坚硬的坚果。

[ðə; ði] ['krɔ:sˌbɪl] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [tu:l] [fɔ:r; fər] ['terɪŋ] [fɜ:r] - [koʊnz][tu:; tə] ['pi:sɪz] .
The **crossbill** **is** **fitted** **with** **a** **wonderful** **tool** **for** **tearing** **fir** **-** **cones** **to** **pieces** **.**
这 交嘴雀 是 适配 和 一个 精彩的 工具 为了 撕裂 冷杉 - 圆锥体 到 件 .

交嘴雀长着一个绝妙的工具，可以用来撕碎松果。

['rəubinz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɔ:rblər] [hæv; həv][sɔ:ft] [bɪlz] ,
Robins **and** **the** **other** **warblers** **have** **soft** **bills** **,**
知更鸟 和 这 其他 莺类 有 柔软的 账单 ,

知更鸟和其他莺类的喙都很软。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðeɪ] [wɑ:nt][fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [grʌbz] .
which **are** **all** **they** **want** **for** **eating** **insects** **and** **grubs** **.**
哪个 是 全部 他们 想 为了 吃 昆虫 和 幼虫 .

这些都是它们用来吃昆虫和幼虫的食物。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [bi:; bi][maɪ]['leɪdi:z] [hɔ:k] ,
I **would** **rather** **be** **my** **lady's** **hawk** **,**
我 会 相当 是 我的 女士的 鹰 ,

我宁愿做我夫人的猎鹰，

[ænd; ənd] [pɜ:rtʃ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][hænd] ,
And **perch** **upon** **her** **hand** **,**
和 栖息 之上 她 手 ,

栖息在她手上，

[ðæn; ðən][aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['dɪrhaʊnd] [grɪm] ,
Than **I** **would** **be** **the** **deerhound** **grim** **,**
比 我 会 是 这 猎鹿犬 严峻 ,

那我就会变成那只冷酷的猎鹿犬，

[tu:; tə][reɪndʒ] [ðɪs] ['fɔ:rɪst] - [lænd] .
To **range** **this** **forest** **-** **land** **.**
到 范围 这 森林 - 土地 .

巡视这片森林。

[pi:] — [ðə; ði] ['pelɪkən] .
P **—** **THE** **PELICAN** **.**
P — 这 鹈 .

P——鹈鹕。

[ɑ:n]['rɪvər][bæŋks] , [ɑ:n] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [leɪks] ,
ON **river** **banks** **,** **on** **shores** **of** **lakes** **,**
在 河 银行 , 在 海岸 的 湖泊 ,

在河岸上，在湖边，

[ɔ:r][mɑ:rdʒ][ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] [si:] ,
Or marge of sounding sea ,
或者 玛吉 的 听起来 海 ,

或者说是深海边缘，

[ðə; ði]['pelɪkən] , [ɪn][kwest][ʌv; əv] [fɪʃ] ,
The Pelican , in quest of fish ,
这 鹈 , 在 寻求 的 鱼 ,

鹈鹕，为了觅食鱼类，

[rəumz] [ˌʌnkən'troʊld] [ænd; ənd] [fri:] .
Roams uncontrolled and free .
漫游 不受控制 和 自由的 .

不受控制地自由漫游。

[kju:] — [ðə; ði] [kweɪl] .
Q — THE QUAIL .
问 — 这 鹌鹑 .

Q——鹌鹑。

[wen] [kʌm] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [bʌdz] [ʌv; əv] [sprɪŋ]
WHEN come the leaves and buds of spring
什么时候 来 这 树叶 和 花蕾 的 春天

春天何时会长出叶子和花苞

[ðen] [kʌmz] [ðə; ði] [swɪft] - [wɪŋd] [kweɪl] :
Then comes the swift - winged quail :
然后 来 这 迅速 - 有翅膀的 鹌鹑 :

接下来是迅翼鹌鹑：

[bʌt; bət]['evər] [kwɪts] ['aʊər; ɑ:r] ['westərn] [lændz]
But ever quits our western lands
但 曾经 退出 我们的 西 土地

但却从未离开过我们的西部土地

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['wɪntər] [peɪl] .
Before the winter pale .
前 这 冬天 苍白 .

在冬日的苍白到来之前。

[ɑ:r] — [ðə; ði] [raɪ'nɑ:sərəs] .
R — THE RHINOCEROS .
拉 — 这 犀牛 .

R——犀牛。

[daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tərsaɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] ,
DOWN to the waterside to drink ,
向下 到 这 水边 到 喝 ,

下到水边喝水，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋgəlz] [ʃeɪd] ,
Within the jungle's shade ,
之内 这 丛林的 阴影 ,

在丛林的荫蔽下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

自然史的闲聊故事(Chatterbox Stories of Natural History)

[hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði][hju:dʒ] [raɪ'nɑ:sərəs] ,
Has **come** **the** **huge** **Rhinoceros** **,**
有 来 这 巨大的 犀牛 ,

巨大的犀牛来了，

[ɪn] ['nɑ:ti] [haɪd] [ə'reɪd] .
In **knotty** **hide** **arrayed** **.**
在 棘手 隐藏 排列 .

排列在粗糙的皮毛中。

['blækbɜ:rd] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
BLACKBIRDS **AND** **YOUNG** **.**
黑鸟 和 年轻的 .

黑鸟和幼鸟。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['kʌntri] [læd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['blækbɜ:rd] [kən'teɪnɪŋ] [jʌŋ] [wʌnz] , [meɪd]
country **lad** **having** **taken** **the** **nest** **of** **some** **blackbirds** **containing** **young** **ones** **,** **made**
国家 小伙子 拥有 已采取 这 巢 的 一些 黑鸟 包含 年轻的 一个 , 制成
[ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
off **with** **it** **,**
离开 和 它 ,

一个乡下小伙子偷走了几个黑鸟的巢，里面还有幼鸟，然后带着巢穴逃走了。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['kloʊsli] [pər'su:d] [baɪ][ðə; ði] ['perənts] ,
but **was** **closely** **pursued** **by** **the** **parents** **,**
但 曾是 密切 追击 经过 这 父母 ,

但遭到父母的密切关注，

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [pek] [hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .
who **tried** **to** **peck** **his** **face** **so** **as** **to** **make** **him** **give** **them** **up** **.**
WHO 尝试 到 啄 他的 脸 所以 作为 到 制作 他 给 他们 向上 .

他们试图亲吻他的脸，让他放弃他们。

['mɪstər] . ['dʒesi] [rɪ'leɪts] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['ɪnstəns] ,
Mr **.** **Jesse** **relates** **a** **similar** **instance** **,**
先生 . 杰西 相关 一个 相似的 实例 ,

杰西先生讲述了一个类似的例子，

[wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][oʊld][bɜ:rdz] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] ,
where **a** **pair** **of** **old** **birds** **followed** **a** **boy** **into** **a** **house** **,**
在哪里 一个 一对 的 老的 鸟类 随后 一个 男生 进入 一个 房子 ,

一对老鸟跟着一个男孩进了一间房子，

[pekɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɔ:f][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] .
pecking **at** **his** **head** **while** **he** **was** **carrying** **off** **one** **of** **their** **young** **ones** **.**
啄食 在 他的 头 尽管 他 曾是 携带 离开 一 的 他们的 年轻的 一个 .

当他叼走他们的一只幼崽时，它啄他的头。

['piːp(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ðeɪ] [kɔːz] [wen] [ðeɪ] [rɑːb][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv][ðer; ðər]

People	**little**	**think**	**of**	**the**	**misery**	**they**	**cause**	**when**	**they**	**rob**	**the**	**birds**	**of**	**their**
人们	小的	思考	的	这	苦难	他们	原因	什么时候	他们	抢	这	鸟类	的	他们的

['nes(t)lɪŋ] .

nestlings	**.**
雏鸟	.

人们很少想到，当他们偷走鸟儿的雏鸟时，会给它们造成多大的痛苦。

[ðə; ði]['bɝːdz][nest][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] :

The	**bird's**	**nest**	**is**	**thus**	**described**	**:**
这	鸟类	巢	是	因此	描述	:

鸟巢是这样描述的:

[naʊ] [pʊt] [tə'geðər] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] ,

Now	**put**	**together**	**odds**	**and**	**ends**	**,**
现在	放	一起	赔率	和	结束	,

现在把零碎的东西整理一下，

[pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm] ['enəmi] [ænd; ənd] [frendz] :

Picked	**up**	**from**	**enemies**	**and**	**friends**	**:**
挑选	向上	从	敌人	和	朋友们	:

从敌人和朋友那里收集而来:

[siː] ['bɪts][ʌv; əv] [θred] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv][ræg] ,

See	**bits**	**of**	**thread**	**and**	**bits**	**of**	**rag**	**,**
看	比特	的	线	和	比特	的	抹布	,

可以看到一些线头和碎布片，

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rʌbɪʃ] [bæg] .

Just	**like**	**a**	**little**	**rubbish**	**bag**	**.**
只是	喜欢	一个	小的	垃圾	包	.

就像一个小垃圾袋。

[ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] ['paɪlət] .

A	**USEFUL**	**PILOT**	**.**
一个	有用	飞行员	.

一个有用的飞行员。

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [treɪnd] [ʃiːp] [kept] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['stiːmər] [plaɪɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

HERE	**is**	**a**	**trained**	**sheep**	**kept**	**on**	**board**	**a**	**steamer**	**plying**	**in**	**California**	**.**
这里	是	一个	受过训练	羊	保留	在	木板	一个	汽船	合奏	在	加利福尼亚州	.

这是一只被训练过的绵羊，它被饲养在一艘航行于加利福尼亚州的轮船上。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [gæŋ] - [plæŋk] , [wen] [ə; eɪ] [flɑːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] ,

It	**goes**	**out**	**on**	**the**	**gang**	**-**	**plank**	**,**	**when**	**a**	**flock**	**is**	**to**	**be**	**loaded**	**,**
它	去	出去	在	这	帮派	-	板	,	什么时候	一个	群	是	到	是	已加载	,

当要装载一群牲畜时，它会被放到舷梯上。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ɪz] [seɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz]['paɪlət][tuː; tə][ðə; ði] [flɑːk] ,

to	**show**	**that**	**the**	**approach**	**is**	**safe**	**,**	**and**	**to**	**act**	**as**	**pilot**	**to**	**the**	**flock**	**,**
到	展示	那	这	方法	是	安全的	,	和	到	行为	作为	飞行员	到	这	群	,

为了证明这种方法是安全的，并充当鸟群的向导，

[wɪtʃ] ['redɪli] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

which	**readily**	**follows**	**it**	**on**	**to**	**the**	**boat**	**.**
哪个	容易	跟随	它	在	到	这	船	.

它随即被带到船上。

[ðə; ði] [ʃiːp] , [wen] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] , [ɑːr; ər][ɔːl][əˈlaɪk]['tɪmɪd] ,

The	sheep	,	when	in	a	flock	,	are	all	alike	timid	,
这	羊	,	什么时候	在	一个	群	,	是	全部	同样	胆小	,

羊群中的羊都一样胆小。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['liːdər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [iːtʃ] ['biːɪŋ] [əˈfreɪd][tuː; tə]

and	it	is	difficult	to	find	a	leader	among	them	,	each	being	afraid	to
和	它	是	难的	到	寻找	一个	领导者	之中	他们	,	每个	存在	害怕的	到

[goʊ][fɜːrst] ;

go	first	;
去	第一的	;

他们之中很难找到领导者，因为每个人都害怕第一个行动;

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][goʊz] , [ðeɪ] [ɔːl] ['fɑːloʊ]['æftər] , [soʊ][ðæt] [ðɪs] ['klevər] [ʃiːp] [ɪz] ['veri]['væljuəb(ə)l] .

but	when	one	goes	,	they	all	follow	after	,	so	that	this	clever	sheep	is	very	valuable	.
但	什么时候	一	去	,	他们	全部	跟随	后	,	所以	那	这	聪明的	羊	是	非常	有价值的	.

但是当一只羊走的时候，其他羊都会跟着走，所以这只聪明的羊非常值钱。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [wei] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [flɑːk] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ænd; ənd]

The	only	other	way	to	get	a	flock	on	board	a	ship	is	to	catch	one	and
这	仅有的	其他	方式	到	得到	一个	群	在	木板	一个	船	是	到	抓住	一	和

[dræg][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [bɔːrd] ;

drag	it	on	board	;
拖	它	在	木板	;

除此之外，只有抓住一只鸟，把它拖上船，才能把一群鸟弄上船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['klevər] “ ['paɪlət] .

but	this	is	not	such	a	good	way	as	having	the	clever	“	Pilot	.
但	这	是	不是	这样的	一个	好的	方式	作为	拥有	这	聪明的	“	飞行员	.

但这并不是一个好办法，不如拥有一个聪明的“飞行员”。

” [dʒæk] .

”	JACK	.
”	杰克	.

“杰克。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [ɪz] “ [dʒæk] .

HE	name	of	the	bear	is	“	Jack	.
他	姓名	的	这	熊	是	“	杰克	.

这只熊的名字叫“杰克”。

” [aɪ] [fetʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiə]['ɪmpɔːrt] [dɑːk] [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv][noʊˈvembər] ,

”	I	fetched	him	from	the	West	India	Import	Dock	on	the	5th	of	November	,
”	我	已获取	他	从	这	西方	印度	进口	码头	在	这	5th	的	十一月	,

- .

1870	.
-	.

“1870年11月5日，我从西印度进口码头把他接了过来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ber] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒɑːb][wʌz; wəz]

He	was	running	about	with	another	bear	on	board	ship	,	but	the	job	was
他	曾是	跑步	关于	和	其他	熊	在	木板	船	,	但	这	工作	曾是

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

to	catch	him	.
到	抓住	他	.

他当时正和另一只熊在船上四处乱窜，但任务是抓住它。

['æftər] ['meni] [ə'tempts] [wi:; wi][æt; ət][læst] [pʊt][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kɑ:lər] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

After	many	attempts	we	at	last	put	a	strong	collar	round	his	neck	,
后	许多	尝试	我们	在	最后的	放	一个	强的	衣领	圆形的	他的	脖子	,

经过多次尝试，我们终于给他戴上了一个结实的项圈。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][gɑ:t][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]

to	which	was	attached	a	long	chain	,	and	then	we	got	him	into	a
到	哪个	曾是	随附的	一个	长的	链	,	和	然后	我们	得到	他	进入	一个

[lɑ:rdʒ] ['bærəl] ,

large	barrel	,
大的	桶	,

我们用一根长链子把他拴住，然后把他放进一个大桶里。

[ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [hed] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [hu:p] - ['aɪərn] ,

and	fastened	the	head	on	with	hoop	-	iron	,
和	系紧	这	头	在	和	箍	-	铁	,

并用铁箍将头部固定住。

['loʊɝd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊld] [tu:; tə]

lowered	him	over	the	side	of	the	vessel	into	a	boat	,	and	then	pulled	to
降低	他	超过	这	边	的	这	血管	进入	一个	船	,	和	然后	拉	到

[ðə; ði] [ki:] ,

the	quay	,
这	码头	,

他把他从船边放到一艘小船上，然后把船拉到码头上。

[ænd; ənd] [hɔ:ld] [hɪm; ɪm][ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ][kɑ:rt] .

and	hauled	him	up	into	a	cart	.
和	拖拽	他	向上	进入	一个	大车	.

然后把他拉到一辆马车上。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ɪ'nʌf] ,

For	a	time	the	little	fellow	was	quiet	enough	,
为了	一个	时间	这	小的	同伴	曾是	安静的	足够的	,

小家伙有一段时间很安静，

[bʌt; bət][hi:; hi][gɑ:t]['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [wen] ['bi:ɪŋ] ['drɪvn] [tɔ:rd] [ðə; ði]['sɪti] ,

but	he	got	very	inquisitive	when	being	driven	toward	the	city	,
但	他	得到	非常	好奇	什么时候	存在	驱动	朝向	这	城市	,

但当被驱车前往市区时，他变得非常好奇。

[ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] .

and	wanted	to	have	a	look	round	.
和	通缉	到	有	一个	看	圆形的	.

并想四处看看。

[aɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['kwaɪət][hɪm; ɪm][baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [lʌmp] ['ʃʊgər] .

I	managed	to	quiet	him	by	giving	him	pieces	of	lump	sugar	.
我	管理	到	安静的	他	经过	给予	他	件	的	块	糖	.

我给了他几块方糖，成功地让他安静了下来。

[hi:; hi] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] ,

He	arrived	safely	at	the	Crystal	Palace	,
他	到达的	安全	在	这	水晶	宫殿	,

他安全抵达水晶宫。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][æn; ən]['eɪvieri] [tɪl] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][læst] [mʌnθ] ,

and	has	lived	in	an	aviary	till	the	beginning	of	last	month	,
和	有	居住地	在	一个	鸟舍	直到	这	开始	的	最后的	月	,

它一直生活在鸟舍里，直到上个月初。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][pʊt]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nu:] [ber] - [pɪt] .

when	he	was	put	into	his	new	bear	-	pit	.
什么时候	他	曾是	放	进入	他的	新的	熊	-	坑	.

当他被放入新的熊坑时。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæz; həz] [groʊn] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi][fɜ:rst] [keɪm] .

The	little	fellow	has	grown	twice	the	size	he	was	when	he	first	came	.
这	小的	同伴	有	生长	两次	这	尺寸	他	曾是	什么时候	他	第一的	来了	.

这个小家伙现在已经长到刚来时的两倍大了。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['pleɪf(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [wen] [hi:; hi][ɪz] [ti:zd] .

He	is	very	playful	,	but	sometimes	shows	his	teeth	when	he	is	teased	.
他	是	非常	顽皮的	,	但	有时	演出	他的	牙齿	什么时候	他	是	戏弄	.

他非常爱玩，但有时被戏弄时会龇牙咧嘴。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] !

JUST	ARRIVED	!
只是	到达的	!

刚刚到货！

[es] — [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] .

S	—	THE	SWALLOW	.
S	—	这	吞	.

S——燕子。

[naʊ] ['hʌvər] [ɑ:n]['ræpɪd] [wɪŋ] ,

NOW	hovering	on	rapid	wing	,
现在	悬停	在	迅速的	翼	,

现在正乘着快速的翅膀盘旋着，

[naʊ] [daʊn] [tu:; tə] [ɜ:rθ] , [naʊ] [haɪ] ,

Now	down	to	earth	,	now	high	,
现在	向下	到	地球	,	现在	高的	,

时而脚踏实地，时而高远闪耀

[ænd; ənd] , ['sɜ:rklɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['eri] [rɪŋ]

And	,	circling	round	in	airy	ring
和	,	盘旋	圆形的	在	轻盈的	戒指

而且，在轻盈的圆环中盘旋

[tu:; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [flaɪ] .

To	chase	the	painted	fly	.
到	追赶	这	绘	飞	.

追逐彩绘苍蝇。

[ti:] — [ðə; ði]['taɪgər] .

T	—	THE	TIGER	.
T	—	这	老虎	.

T——老虎。

['fɪrsəst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] ,

FIERCEST	of	all	the	beasts	of	prey	,
最凶猛	的	全部	这	野兽	的	猎物	,

所有猛兽中最凶猛的，

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [gloʊ] [laɪk]['faɪər] ,

With	eyes	that	glow	like	fire	,
和	眼睛	那	辉光	喜欢	火	,

双眼如同火焰般闪耀，

[ænd; ənd] ['glɑ:si] [haɪd] , [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [dred]

And	glossy	hide	,	who	does	not	dread
和	光滑	隐藏	,	WHO	做	不是	恐惧

还有那光亮的皮毛，谁不畏惧呢？

[ðə; ði]['taɪgər] , [jet] [əd'maɪər] ?
The **Tiger** **,** **yet** **admire** **?**
这 老虎 ，然而 钦佩 ?

老虎，却又令人钦佩?

[juː] — [ðə; ði] ['ɜːrsaɪn] [ə'pɑːsəm] .
U **—** **THE** **URSINE** **OPOSSUM** **.**
U — 这 熊科 负鼠 .

U——熊负鼠。

[ɪn] ['hɑːloʊ] [triːz] [ðə; ði] [ə'pɑːsəm] [laɪvz; lɪvz] ,
IN **hollow** **trees** **the** **Opossum** **lives** **,**
在 空洞的 树木 这 负鼠 生活 ,

负鼠生活在空心树里。

[ænd; ənd] ['slʌmbəz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,
And **slumbers** **through** **the** **day** **,**
和 睡眠 通过 这 天 ,

白天都在睡觉，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [dɪ'send] ,
But **when** **the** **shades** **of** **night** **descend** **,**
但 什么时候 这 色调 的 夜晚 下降 ,

但当夜幕降临，

[goʊz] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] .
Goes **forth** **in** **search** **of** **prey** **.**
去 前进 在 搜索 的 猎物 .

外出寻找猎物。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkɑːk] .
A **SINGULAR** **HABIT** **OF** **THE** **WOODCOCK** **.**
一个 单数 习惯 的 这 鹬 .

山鹬的一个独特习性。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mʌŋ] ['sevrəl] ['kjʊriəs] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊdkɑːk] , [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] ['edɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
MONG **several** **curious** **habits** **of** **the** **woodcock** **,** **described** **by** **the** **editor** **of** **the**
蒙 一些 好奇的 习惯 的 这 鹬 , 描述 经过 这 编辑 的 这
[zuˈɑːlədʒɪstˌzoʊˈɑːlədʒɪst] ,
Zoologist **,**
动物学家 ,

《动物学家》杂志编辑描述了丘鹬的几种奇特习性，

[ɪts] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɪts] [jʌŋ] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .
its **practice** **of** **carrying** **its** **young** **is** **perhaps** **the** **most** **interesting** **.**
它是 实践 的 携带 它是 年轻的 是 也许 这 最多 有趣的 .

它携带幼崽的行为或许是最有趣的。

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['meni] ['kɑːmpɪtənt] ['witnisiz] [ɪz] ['saɪtɪd] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .
The **testimony** **of** **many** **competent** **witnesses** **is** **cited** **to** **corroborate** **the** **statement** **.**
这 见证 的 许多 胜任的 证人 是 引用 到 证实 这 陈述 .

引用了许多可靠证人的证词来证实这一说法。

[ðə; ði] [leɪt] [el] . [lɔɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] “ [ˌskændɪ'nevjən] [əd'ventʃəz] , ” [roʊt] , “ [ɪf] , [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ,
The **late** **L** **.** **Lloyd** **,** **in** **his** **“** **Scandinavian** **Adventures** **,** **”** **wrote** **,** **“** **If** **,** **in** **shooting** **,**
这 晚的 L . 劳埃德 , 在 他的 “ 斯堪的纳维亚语 冒险 , ” 写道 , “ 如果 , 在 射击 ,

已故的L·劳埃德在他的《斯堪的纳维亚历险记》中写道：“如果在射击中，

[juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['wʊdˌkɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz]['kænɑːt][flai] ,

you	meet	with	a	brood	of	woodcocks	,	and	the	young	ones	cannot	fly	,
你	见面	和	一个	幼虫	的	山鹬	,	和	这	年轻的	一个	不能	飞	,

你遇到一群丘鹬，但幼鸟不会飞。

[ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [teɪks] [ðem; ðəm] ['seprətli] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [fiːt] ,

the	old	bird	takes	them	separately	between	her	feet	,
这	老的	鸟	需要	他们	分别地	之间	她	脚	,

老鸟分别用脚叼起它们，

[ænd; ənd][flaɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːgz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['məʊnɪŋ] [kraɪ] .

and	flies	from	the	dogs	with	a	moaning	cry	.
和	苍蝇	从	这	狗	和	一个	呻吟	哭	.

它发出呜咽声，从狗群中飞了出来。

" [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] [meɪks] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['steɪtmənt] [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrk] ,

"	The	same	author	makes	a	similar	statement	in	another	work	,
"	这	相同的	作者	制作	一个	相似的	陈述	在	其他	工作	,

"同一作者在另一部作品中也表达了类似的观点，

[ðɪs] ['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdkɑːk] ['hævɪŋ] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] .

this	habit	of	the	woodcock	having	been	observed	by	a	friend	.
这	习惯	的	这	鹬	拥有	到过	观察到	经过	一个	朋友	.

一位朋友观察到了丘鹬的这种习性。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] ['stjʊt] ['gɪvz] , [ɪn] " [leiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] ['fɔːrɪst] ,

One	of	the	brothers	Stuart	gives	,	in	"	Lays	of	the	Deer	Forest	,
一	的	这	兄弟	斯图尔特	给予	,	在	"	躺下	的	这	鹿	森林	,

斯图尔特兄弟中的一位在《鹿林之歌》中写道：

" [ə; eɪ] ['græfɪk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

"	a	graphic	account	of	the	performance	.
"	一个	形象的	帐户	的	这	表现	.

演出图文报道。

[hiː; hi] [sez] , " [æz; əz][ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn][draɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

He	says	,	"	As	the	nests	are	laid	on	dry	ground	,	and	often	at	a
他	说道	,	"	作为	这	巢穴	是	铺设	在	干燥	地面	,	和	经常	在	一个

['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['mɔɪstʃər] ,

distance	from	moisture	,
距离	从	水分	,

他说："由于鸟巢筑在干燥的地面上，而且通常远离潮湿的地方，

[ɪn][ðə; ði]['lætər] [keɪs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [hætʃt] ,

in	the	latter	case	,	as	soon	as	the	young	are	hatched	,
在	这	后者	案件	,	作为	很快	作为	这	年轻的	是	孵化	,

在后一种情况下，幼崽一孵化出来，

[ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [sprɪŋ] [ɔːr]

the	old	bird	will	sometimes	carry	them	in	her	claws	to	the	nearest	spring	or
这	老的	鸟	将要	有时	携带	他们	在	她	爪子	到	这	最近的	春天	或者

[griːn] [strɪp] .

green	strip	.
绿色的	条	.

老鸟有时会用爪子把它们叼到最近的泉水或绿地上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , [wen] [ɪn]['deɪndʒər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['reskjuː] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][lɪft] ;

In	the	same	manner	,	when	in	danger	,	she	will	rescue	those	which	she	can	lift	;
在	这	相同的	方式	,	什么时候	在	危险	,	她	将要	救援	那些	哪个	她	能	举起	;

同样，当她遇到危险时，她会救出她能抱起的人；

[ʌv; əv] [ðɪs] [wi:; wi][hæv; həv]['fri:kwənt] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [fɔ:r; fər][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ɪn] - .

of	this	we	have	frequent	opportunities	for	observation	in	Tarnaway	.
的	这	我们	有	频繁	机会	为了	观察	在	-	.

在塔纳韦，我们有很多机会观察这一点。

['veriəs] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [haʊndz] , [ɪn] ['bi:tɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bru:d]

Various	times	when	the	hounds	,	in	beating	the	ground	,	have	come	upon	a	brood
各种各样的	时代	什么时候	这	猎犬	,	在	殴打	这	地面	,	有	来	之上	一个	幼虫

,

,

,

猎犬在地面上搜寻时，曾多次发现一窝幼崽。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][oʊld][bɜ:rd][raɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][ɪn][hɜ:r; hər] [klɔ:z] [ænd; ənd]

we	have	seen	the	old	bird	rise	with	the	young	one	in	her	claws	and
我们	有	已见	这	老的	鸟	上升	和	这	年轻的	一	在	她	爪子	和

['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ['fɪfti] [ɔ:r][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] .

carry	it	fifty	or	a	hundred	yards	away	.
携带	它	五十	或者	一个	百	码	离开	.

我们曾看到老鸟用爪子抓着幼鸟飞起，飞到五十或一百码远的地方。

" [ðə; ði][skaɪ] - [lɑ:rk] .

"	THE	SKY	-	LARK	.
"	这	天空	-	云雀	.

"云雀。"

[eɪtʃ]

H
H

H

[æz; əz] ['eni] [wʌn]['evər][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] “ ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][lɑ:rk] ,

AS	any	one	ever	told	you	that	they	were	“	happy	as	a	lark	,
作为	任何	一	曾经	讲述	你	那	他们	是	“	快乐的	作为	一个	云雀	,

就像任何人曾经告诉你他们"快乐得像只云雀"一样，

" [ænd; ənd][hæv; həv][ju:; jʊ] [stɑ:pt] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [ə; eɪ][lɑ:rk][ɪz] ?

"	and	have	you	stopped	to	think	how	happy	a	lark	is	?
"	和	有	你	停止	到	思考	如何	快乐的	一个	云雀	是	?

你有没有想过云雀是多么快乐?

— [ɪts] ['dʒɔɪəs] [flaɪt] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] ,

—	its	joyous	flight	up	into	the	sky	,
—	它是	欢乐	航班	向上	进入	这	天空	,

——它欢快地飞向天空，

[æz; əz] [haɪ] [ɔ:r] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][mæn][kæn; kən] [ri:tʃ] , ['sɪŋɪŋ] ['laʊdər][ænd; ənd]

as	high	or	higher	than	the	sight	of	man	can	reach	,	singing	louder	and
作为	高的	或者	更高	比	这	视线	的	男人	能	抵达	,	歌唱	更大声	和

['laʊdər] ,

louder	,
更大声	,

声音高亢，甚至超过了人类的视线范围，歌声越来越响亮。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['geili] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sendz] ?

and	more	and	more	gayly	the	higher	it	ascends	?
和	更多的	和	更多的	同性恋地	这	更高	它	上升	?

而且越高，就越欢快?

[wen] [ðə; ði] [swiːt] [heɪ] - [taɪm] [kʌmz] [ɑːn] , [ænd; ənd] ['moʊər] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ]

When	the	sweet	hay	-	time	comes	on	,	and	mowers	are	busy	in	the	fields	with
什么时候	这	甜的	干草	-	时间	来	在	,	和	割草机	是	忙碌的	在	这	字段	和

[ðer; ðər] [greɪt] [saɪðz] ,

their	great	scythes	,
他们的	伟大的	镰刀	,

当美好的干草收割季节到来，割草机在田野里挥舞着巨大的镰刀忙碌起来时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] [lɑːks] , [huː] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ɑːn][ðə; ði]

it	is	sometimes	a	dangerous	season	for	larks	,	who	make	their	nests	on	the
它	是	有时	一个	危险的	季节	为了	云雀	,	WHO	制作	他们的	巢穴	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

对于在地面筑巢的云雀来说，这有时是一个危险的季节。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [nests] [mʌst; məst] ['sʌfər] ;

Often	the	poor	little	nests	must	suffer	;
经常	这	贫穷的	小的	巢穴	必须	遭受	;

这些可怜的小鸟巢往往要遭受苦难；

[bʌt; bət]['oʊnli] [θɪŋk] [haʊ] [ɪn'dʒiːniəs] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] [ɪf] [ðeɪ] [duː] .

but	only	think	how	ingenious	their	owners	are	if	they	do	.
但	仅有的	思考	如何	巧妙	他们的	所有者	是	如果	他们	做	.

但只有当他们这样做的时候，你才会觉得他们的主人多么聪明。

[ə; eɪ] ['moʊər] [wʌns] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrks] [nest] .

A	mower	once	cut	off	the	upper	part	of	a	lark's	nest	.
一个	割草机	一次	切	离开	这	上	部分	的	一个	云雀的	巢	.

曾经有一台割草机割掉了云雀巢的上半部分。

[ðə; ði][lɑːrk] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌn'ɪndʒərd] .

The	lark	sitting	in	it	was	uninjured	.
这	云雀	坐着	在	它	曾是	未受伤	.

栖息在里面的云雀没有受伤。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ;

The	man	was	very	sorry	for	what	he	had	done	;
这	男人	曾是	非常	对不起	为了	什么	他	有	完毕	;

那人对自己的所作所为感到非常后悔；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][help][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [æt; ət] [liːst] [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] .

but	there	was	no	help	for	it	—	at	least	so	he	thought	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	—	在	至少	所以	他	想法	.

但他觉得对此无能为力。

[ðə; ði][lɑːrk] [nuː] ['betər] ,

The	lark	knew	better	,
这	云雀	知道	更好的	,

云雀更明白这一点。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [doʊm] [wʌz; wəz] [faʊnd] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] ['oʊvər][ðə; ði]

and	soon	afterward	a	beautiful	dome	was	found	made	of	grass	over	the
和	很快	之后	一个	美丽的	穹顶	曾是	成立	制成	的	草	超过	这

[nest] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

nest	by	the	patient	,
巢	经过	这	病人	,

不久之后，人们发现病人的巢穴上用草编织了一个美丽的圆顶。

[breɪv] [bɜːrd] .

brave	bird	.
勇敢的	鸟	.

勇敢的小鸟。

[ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] .
THE **SILKWORM** **.**
这 蚕 .

蚕。

[ðə; ði][bæt] .
THE **BAT** **.**
这 蝙蝠 .

蝙蝠。

['kæriən] ['biːtlz] .
CARRION **BEETLES** **.**
腐肉 甲虫 .

腐肉甲虫。

[ðə; ði]['spaɪdər] .
THE **SPIDER** **.**
这 蜘蛛 .

蜘蛛。

[ðə; ði] ['sɪriən] [ɑːks] .
THE **SYRIAN** **OX** **.**
这 叙利亚人 牛 .

叙利亚牛。

[ðə; ði] [hɔːrs] .
THE **HORSE** **.**
这 马 .

马。

[ðə; ði] [mjuːl] .
THE **MULE** **.**
这 骡子 .

骡子。

[ðə; ði] [ə'reɪbiən] [hɔːrs] .
THE **ARABIAN** **HORSE** **.**
这 阿拉伯 马 .

阿拉伯马。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] .
THE **STORY** **OF** **A** **SEAL** **.**
这 故事 的 一个 海豹 .

一只海豹的故事。

[es]
S
S

S

[oʊm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] ['nɔːrweɪ] , [ɑːn] [fʊt] ,
OME **years** **ago** **a** **German** **Artist** **was** **travelling** **in** **Norway** **,** **on** **foot** **,**
OME 年 前 一个 德语 艺术家 曾是 旅行 在 挪威 , 在 脚 ,

几年前，一位德国艺术家徒步游历挪威。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with **his** **knapsack** **on** **his** **back** **and** **his** **stick** **in** **his** **hand** **.**
和 他的 背包 在 他的 后退 和 他的 戳 在 他的 手 .

他背着背包，手里拿着一根棍子。

[hiː; hi] [lɑːdʒd] [moʊst][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ɑːn][hɪz; ɪz][roʊd] .
He **lodged** **most** **of** **time** **in** **the** **cottages** **that** **he** **fell** **in** **with** **on** **his** **road** **.**
他 已提交 最多 的 时间 在 这 小屋 那 他 跌倒 在 和 在 他的 路 .

他大部分时间都住在沿途遇到的那些小屋里。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn]

In	one	of	them	there	was	a	seal	,	which	the	fisherman	had	found	on
在	一	的	他们	那里	曾是	一个	海豹	,	哪个	这	渔夫	有	成立	在

[ðə; ði][sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

其中一个箱子里装着一只海豹，那是渔夫在沙滩上发现的。

['æftər] [hɑːr'puːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] .

after	harpooning	the	mother	of	the	poor	animal	.
后	鱼叉捕捞	这	母亲	的	这	贫穷的	动物	.

在用鱼叉刺死这只可怜动物的母亲之后。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siːl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend]

No	sooner	was	it	admitted	into	the	cottage	than	the	seal	became	the	friend
不	很快	曾是	它	承认	进入	这	小屋	比	这	海豹	成为	这	朋友

[ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

of	the	family	and	the	playmate	of	the	children	.
的	这	家庭	和	这	玩伴	的	这	孩子们	.

海豹一进屋就成了这家人的朋友，孩子们也和它成了玩伴。

[ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wʊd] [lɪk] [ðer; ðər][hændz] ,

It	played	from	morning	till	night	with	them	,	would	lick	their	hands	,
它	玩	从	早晨	直到	夜晚	和	他们	,	会	舔	他们的	双手	,

它从早到晚陪着他们玩耍，还会舔他们的手。

[ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['hjuːmən]

and	call	them	with	a	gentle	little	cry	,	which	is	not	unlike	the	human
和	称呼	他们	和	一个	温和的	小的	哭	,	哪个	是	不是	与此不同	这	人类

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

用轻柔的哭声呼唤它们，这声音与人声非常相似。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['tendərli] [wɪð; wɪθ][ɪts][lɑːrdʒ] [bluː] [aɪz] , ['ʃeɪdɪd] [baɪ]

and	it	would	look	at	them	tenderly	with	its	large	blue	eyes	,	shaded	by
和	它	会	看	在	他们	温柔地	和	它是	大的	蓝色的	眼睛	,	阴影	经过

[lɔːŋ] [blæk] ['læʃɪz] .

long	black	lashes	.
长的	黑色的	睫毛	.

它会用它那双被长长的黑色睫毛遮蔽的大蓝眼睛温柔地看着他们。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [ɪts]['mæstər][tuː; tə] [fɪʃ] ,

It	almost	always	followed	its	master	to	fish	,
它	几乎	总是	随后	它是	掌握	到	鱼	,

它几乎总是跟着主人去捕鱼。

['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fɪʃ] ,

swimming	around	the	boat	and	taking	a	great	many	fish	,
游泳	大约	这	船	和	采取	一个	伟大的	许多	鱼	,

在船周围游来游去，捕到了很多鱼。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][baɪt] .

which	it	delivered	to	the	fisherman	without	even	giving	them	a	bite	.
哪个	它	发表	到	这	渔夫	没有	甚至	给予	他们	一个	咬	.

它把鱼送到渔民手中，却连一口都没给他们。

[ə; eɪ][dɔːg][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [dɪ'voʊtɪd] , ['feɪθf(ə)l] , ['tiːtʃəbl] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [mɔːr]
A dog could not have been more devoted , faithful , teachable , or even more
一个 狗 可以 不是 有 到过 更多的 奉献 , 忠实 , 可教的 , 或者 甚至 更多的
[ɪn'telɪdʒənt] .
intelligent .
聪明的 .

一只狗不可能比它更忠诚、更听话、更聪明。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
THE KING OF THE MOUNTAINS .
这 国王 的 这 山脉 .

山中之王。

[hæt][ɪz][ðæt] , ['mʌðər] ? ”
HAT is that , mother ? ”
帽子 是 那 , 母亲 ? ”

“那是什么，母亲？”

“ [ðə; ði]['iːg(ə)l] , [bɔɪ] ,
“ The eagle , boy ,
“ 这 鹰 , 男生 ,

“鹰，孩子，

['praʊdli] [kɝ'ɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
Proudly careering his course with joy ,
自豪地 职业 他的 课程 和 喜悦 ,

他骄傲地、满怀喜悦地驰骋在赛道上，

[fɜːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['maʊnt(ə)n] ['vɪgər] [ri'laiŋ] ,
Firm on his own mountain vigor relying ,
公司 在 他的 自己的 山 活力 依靠 ,

他坚定地依靠自己山岳般的活力，

['brestɪŋ] [ðə; ði][dɑːrk][stɔːrm] , [ðə; ði] [red] [boʊlt] [dɪ'faɪɪŋ] ;
Breasting the dark storm , the red bolt defying ;
哺乳 这 黑暗的 风暴 , 这 红色的 螺栓 反抗 ;

迎着黑暗风暴，红色闪电奋力向前；

[hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][sʌn] ,
His wing on the wind , and his eye on the sun ,
他的 翼 在 这 风 , 和 他的 眼睛 在 这 太阳 ,

他乘风而行，目光追随着太阳。

[hiː; hi] [swəːvz] [nɑːt][ə; eɪ] [her] , [bʌt; bət] [berz] ['ɑːnwərd] , [raɪt] [ɑːn] .
He swerves not a hair , but bears onward , right on .
他 急转弯 不是 一个 头发 , 但 熊 向前 , 正确的 在 .

他纹丝不动，径直向前，勇往直前。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['loʊnli] [lændz] ,
Close to the sun in lonely lands ,
关闭 到 这 太阳 在 孤独 土地 ,

在人烟稀少的土地上，靠近太阳。

[rɪŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æʒər] [wɜːrld][hiː; hi][stændz] ;
Ringed with the azure world he stands ;
环状 和 这 蔚蓝 世界 他 站立 ;

他伫立于蔚蓝的世界之中；

[ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [siː] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] [krɔːlz] ,
The wrinkled sea beneath him crawls ,
这 皱 海 下面 他 爬行 ,

他脚下波光粼粼的大海缓缓爬行，

[hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['maʊnt(ə)n] [wɔːlz] .

He	watches	from	his	mountain	walls	.
他	手表	从	他的	山	墙壁	.

他从山壁上眺望着这一切。

[bɔɪ] , [meɪ] [ðə; ði] ['iːgəlz] [flaɪt] ['evər][biː; bi] [ðaɪn] ,

Boy	,	may	the	eagle's	flight	ever	be	thine	,
男生	,	可能	这	老鹰的	航班	曾经	是	你的	,

孩子，愿你永远拥有雄鹰般的翱翔。

['ɑːnwərd][ænd; ənd] ['ʌpwərd] , [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn] .

Onward	and	upward	,	and	true	to	the	line	.
向前	和	向上	,	和	真的	到	这	线	.

勇往直前，不断攀升，忠于既定路线。

" [ðə; ði] [biː] .

"	THE	BEE	.
"	这	蜜蜂	.

"蜜蜂。"

[eɪtʃ] ! ['bɪzi] [biː] ,

H	!	busy	bee	,
H	!	忙碌的	蜜蜂	,

嗨！忙碌的小蜜蜂，

[ɑːn] [wɪŋ] [soʊ] [friː] ,

On	wing	so	free	,
在	翼	所以	自由的	,

在自由的翅膀上，

[jet] [ɔːl][ɪn]['ɔːrdər] [truː] ;

Yet	all	in	order	true	;
然而	全部	在	命令	真的	;

然而，一切都按部就班地进行着；

[iːtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [noʊ] ,

Each	seems	to	know	,
每个	似乎	到	知道	,

他们似乎都知道，

[bəuθ] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,

Both	where	to	go	,
两个都	在哪里	到	去	,

去哪儿，

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː] .

And	what	it	has	to	do	.
和	什么	它	有	到	做	.

以及它必须做什么。

- [mɪd] ['sʌmər] [hiːt] ,

'	Mid	summer	heat	,
-	中	夏天	热	,

盛夏酷暑，

[ðə; ði] ['hʌni] [swiːt] ,

The	honey	sweet	,
这	蜂蜜	甜的	,

蜂蜜般的甜美，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæðərz] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ;

It	gathers	while	it	may	;
它	聚集	尽管	它	可能	;

趁着还能聚集的时候，它就聚集起来；

[ɪn]['taɪni][drɑːps] ,
In tiny drops ,
在 微小的 滴 ,

以微小的液滴形式，

[ænd; ənd]['nevər]['stɑːps]
And never stops
和 绝不 停止

而且永不停歇

[tuː; tə] [weɪst] [ɪts][taɪm][ɪn] [pleɪ] .
To waste its time in play .
到 浪费 它是 时间 在 玩 .

把时间浪费在玩耍上。

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,
I hear it come ,
我 听到 它 来 ,

我听到它来了，

[aɪ] [noʊ] [ɪts] [hʌm] ;
I know its hum ;
我 知道 它是 哼 ;

我知道它的嗡嗡声；

[ˌaɪ 'tiː][flaɪz][frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] ;
It flies from flower to flower ;
它 苍蝇 从 花 到 花 ;

它从一朵花飞到另一朵花；

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪts] [stɔːr] ,
And to its store ,
和 到 它是 店铺 ,

以及它的商店，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr]
A little more
一个 小的 更多的

再多一点

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] , [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd]['aʊər] .
It adds , each day and hour .
它 添加 , 每个 天 和 小时 .

它每天每小时都在增加。

[ðə; ði] [lɑːrk] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
THE LARK AND YOUNG .
这 云雀 和 年轻的 .

云雀与年轻人。

[viː] — [ðə; ði] ['vʌltʃər] .
V — THE VULTURE .
V — 这 秃鹫 .

V——秃鹫。

[ɑːn] ['rʌgɪd] [rɑːdz][ðə; ði] ['vʌltʃər] [weɪts]
ON rugged rods the Vulture waits
在 崎岖 杆 这 秃鹫 等待

在崎岖的杆子上，秃鹰静候着。

[tuː; tə] [sent] [ɪts] ['kæriən] [preɪ] ,
To scent its carrion prey ,
到 香味 它是 腐肉 猎物 ,

为了给腐肉猎物留下气味，

[wen] [daʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'loʊ]
When down , into the plains below
什么时候 向下 , 进入 这 平原 以下

向下，进入下方的平原

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪts]['ræpɪd] [weɪ] .
It takes its rapid way .
它 需要 它是 迅速的 方式 .

它以最快的速度前进。

['dʌbljuː] — [ðə; ði] [wʊlf] .
W — THE WOLF .
W — 这 狼 .

W——狼。

[fɪrs] [ɪz][ðə; ði][wʊlf] , [ænd; ənd]['kræfti] [tuː] ,
FIERCE is the wolf , and crafty too ,
凶猛的 是 这 狼 , 和 狡猾 也 ,

凶猛如狼，而且狡猾无比。

[ænd; ənd] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] [ɪz][hiː; hi] ;
And swift of foot is he ;
和 迅速 的 脚 是 他 ;

他脚步轻快;

[ɪn] ['fɔːrɪst] [depθs] [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] [glen]
In forest depths and mountain glens
在 森林 深度 和 山 格伦斯

在森林深处和山谷中

[hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə]['wɑːndər] [friː] .
He loves to wander free .
他 爱 到 漫步 自由的 .

他喜欢自由自在地四处游荡。

[eks] — [ðə; ði] ['ziːmə] .
X — THE XEMA .
X — 这 泽玛 .

X——XEMA。

[ɪn] [fɑːr] - [ɔːf] [lændz] , - [niːθ] ['nɔːrðərn] [skaɪz] ,
IN far - off lands , ' neath northern skies ,
在 远的 - 离开 土地 , - 下方 北方 天空 ,

在遥远的国度，在北方的天空下，

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfi] [ʃɔːr] ,
And on the surfy shore ,
和 在 这 冲浪 支撑 ,

在波涛汹涌的海岸边，

[laɪvz; lɪvz] [ðə; ði] [loʊn] ['ziːmə] , [ænd; ənd] [di'laɪts]
Lives the lone Xema , and delights
生活 这 孤独 泽玛 , 和 美味

孤独的泽玛住在这里，并带来快乐

[ɪn] ['oʊʃənz] ['θʌndər] [rɔːr] .
In ocean's thunder roar .
在 海洋的 雷 吼 .

在海洋的雷鸣般的咆哮中。

['mʌðər] [ænd; ənd] [pʌps] .
MOTHER AND PUPS .
母亲 和 幼犬 .

母子。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi][dɔːg] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [hɪr] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][mə'tɜːrn(ə)l][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['fæməli][ə'raʊnd][hɜːr; hər]
HE **dog** **that** **you** **see** **here** **looking** **quite** **maternal** **with** **her** **family** **around** **her**
他 狗 那 你 看 这里 寻找 相当 母体 和 她 家庭 大约 她

,
,
,

你看到的这只狗，和家人在一起时显得非常慈爱。

[ɪz][ðə; ði] [ʃiːp] [dɔːg] , [ðə; ði] ['ʃɛpɝdz] ['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l] [frend] .
is **the** **sheep** **dog** **,** **the** **shepherd's** **faithful** **and** **invaluable** **friend** **.**
是 这 羊 狗 , 这 牧羊人的 忠实 和 无价 朋友 .

牧羊犬是牧羊人忠实而宝贵的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt][ʌv; əv][ɔːl][dɔːgz] ,
It **is** **the** **most** **sagacious** **and** **intelligent** **of** **all** **dogs** **,**
它 是 这 最多 明智 和 聪明的 的 全部 狗 ,

它是所有犬类中最睿智、最聪明的。

[ænd; ənd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv]['ænɪkˌdoʊts] [maɪt] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n]
and **volumes** **of** **anecdotes** **might** **be** **written** **of** **its** **intelligence** **and** **affection**
和 卷 的 轶事 可能 是 书面 的 它是 智力 和 感情

.
:
.

关于它的智慧和爱，可以写出大量的轶事。

['mɪstər] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['haɪlənd] [spɔːrts] , ” [telz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : “ [ə; eɪ] ['ʃepərd]
Mr **.** **St** **.** **John** **,** **in** **his** **“** **Highland** **Sports** **,** **”** **tells** **the** **following** **:** **“** **A** **shepherd**
先生 . 英石 . 约翰 , 在 他的 “ 高地 运动的 , ” 讲述 这 下列的 : “ 一个 牧羊人
[wʌns] ,
once **,**
一次 ,

圣约翰先生在他的《高地运动》一书中讲述了以下故事：“一位牧羊人曾经……”

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɔːg] , [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] [wer]
to **prove** **the** **quickness** **of** **his** **dog** **,** **who** **was** **lying** **before** **the** **fire** **where**
到 证明 这 速度 的 他的 狗 , WHO 曾是 说谎 前 这 火 在哪里
[wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
we **were** **talking** **,**
我们 是 说 ,

为了证明他那条狗的敏捷，当时它正躺在我们说话的火堆前。

[sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [kən'sɜːrnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] , - [aɪm]
said **to** **me** **in** **the** **middle** **of** **a** **sentence** **concerning** **something** **else** **,** **'** **I'm**
说 到 我 在 这 中间 的 一个 句子 有关 某物 别的 , - 我是
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking **,**
思维 ,

说到另一件事的时候，他突然对我说：“我在想，

[sɜːr] , [ðə; ði] [kaʊ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [pə'tetoz] ; - [wen] [ðə; ði][dɔːg] , [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] ,
sir **,** **the** **cow** **is** **in** **the** **potatoes** **;** **'** **when** **the** **dog** **,** **who** **appeared** **to** **be** **asleep** **,**
先生 , 这 奶牛 是 在 这 土豆 ; - 什么时候 这 狗 , WHO 出现 到 是 睡着了 ,

先生，牛在土豆地里；这时，那条看起来睡着了的狗……

[ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə]

immediately	jumped	up	,	and	leaping	through	the	open	window	and	on	to
立即地	跳了起来	向上	,	和	跳跃	通过	这	打开	窗户	和	在	到

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

the	roof	of	the	house	,
这	屋顶	的	这	房子	,

他立刻跳了起来，跃出敞开的窗户，跳到屋顶上。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] [fiːld] , [ænd; ənd][nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ]

where	he	could	get	a	view	of	the	potato	field	,	and	not	seeing	the	cow
在哪里	他	可以	得到	一个	看法	的	这	土豆	场地	,	和	不是	看到	这	奶牛

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

他能看到土豆地，却看不到那里的牛。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz]

he	looked	into	the	farm	-	yard	,	where	she	was	,	and	finding	that	all	was
他	看起来	进入	这	农场	-	院子	,	在哪里	她	曾是	,	和	寻找	那	全部	曾是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

他向农场院子里望去，看到了她，发现一切安好。

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

returned	to	his	old	position	before	the	fire	.
返回	到	他的	老的	位置	前	这	火	.

他回到了火灾前的岗位。

" [ðə; ði] ['frendli] [təːnz] .

"	THE	FRIENDLY	TERNS	.
"	这	友好的	燕鸥	.

“友善的燕鸥。”

[oʊ]

O
哦

哦

[en iː] [deɪ] ['mɪstər] . ['edwərd] , [ðə; ði] [skɑːtʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ][tɜːrn] ,

NE	day	Mr	.	Edward	,	the	Scotch	naturalist	shot	at	a	Tern	,
东北	天	先生	.	爱德华	,	这	苏格兰威士忌	博物学家	射击	在	一个	燕鸥	,

东北部的一天，苏格兰博物学家爱德华先生射杀了一只燕鸥。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] .

hoping	to	secure	the	beautiful	creature	as	a	specimen	.
希望	到	安全的	这	美丽的	生物	作为	一个	标本	.

希望能将这种美丽的生物作为标本保存下来。

[ðə; ði][bɔːl] [broʊk][ðə; ði]['bɜ˞ːdz] [wɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['skriːmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	ball	broke	the	bird's	wing	,	and	he	fell	screaming	down	to	the	water	.
这	球	打破	这	鸟类	翼	,	和	他	跌倒	尖叫	向下	到	这	水	.

球打断了鸟的翅膀，它尖叫着坠入水中。

[hɪz; ɪz][kraɪz] [brɔːt] ['ʌðər] [təːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] ,

His	cries	brought	other	terns	to	the	rescue	,
他的	哭泣	带来	其他	燕鸥	到	这	救援	,

他的呼喊声引来了其他燕鸥前来救援。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pɪtɪf(ə)l] [skriːmz] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [stʊd] ,

and	with	pitiful	screams	they	flew	to	the	spot	where	the	naturalist	stood	,
和	和	可怜	尖叫	他们	飞翔	到	这	点	在哪里	这	博物学家	站立	,

它们发出凄惨的尖叫声，飞向博物学家站立的地方。

[waɪl] [ðə; ði] [taɪd] ['drɪftɪd] [ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['brʌðər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

while	the	tide	drifted	their	wounded	brother	toward	the	shore	.
尽管	这	潮	漂移	他们的	受伤	兄弟	朝向	这	支撑	.

潮水将他们受伤的兄弟冲向岸边。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . ['edwərd] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] , [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

But	before	Mr	.	Edward	could	secure	his	prize	,	he	observed	,	to	his
但	前	先生	.	爱德华	可以	安全的	他的	奖	,	他	观察到	,	到	他的

[ə'stɑ:nɪʃmənt] ,

astonishment	,
惊讶	,

但就在爱德华先生即将获得奖品之际，令他惊讶的是，他注意到：

[ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə:nz] [hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ,

that	two	of	the	terns	had	flown	down	to	the	water	,
那	二	的	这	燕鸥	有	飞行	向下	到	这	水	,

其中两只燕鸥飞落到水面上。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] ['dʒentli] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋ] [kəm'pænjən] , [wʌn] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] ['i:ðər]

and	were	gently	lifting	up	their	suffering	companion	,	one	taking	hold	of	either
和	是	轻轻地	举重	向上	他们的	痛苦	伴侣	,	一	采取	抓住	的	任何一个

[wɪŋ] .

wing	.
翼	.

它们轻轻地抬起受苦的同伴，一只手抓住它的一只翅膀。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['bɜ:rd(ə)n] [wʌz; wəz] ['ræðər] ['hevi] ; [soʊ] , ['æftər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['si:wərd] [ə'baʊt] [sɪks]

But	their	burden	was	rather	heavy	;	so	,	after	carrying	it	seaward	about	six
但	他们的	负担	曾是	相当	重的	;	所以	,	后	携带	它	向海	关于	六

[ɔ:r] ['sev(ə)n] [ja:dz] ,

or	seven	yards	,
或者	七	码	,

但是他们的负重相当重；所以，在向海边扛了大约六七码之后，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] , [ænd; ənd] [tu:] [mɔ:r] [keɪm] , [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ]

they	let	it	down	,	and	two	more	came	,	picked	it	up	,	and	carried	it	a
他们	让	它	向下	,	和	二	更多的	来了	,	挑选	它	向上	,	和	携带	它	一个

['lɪt(ə)l] ['fɑ:rðər] .

little	farther	.
小的	更远	.

他们把它放下，又来了两个人，把它捡起来，又把它抬得更远了。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðʌs] [rɪ'li:vɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ] [rɑ:k] [wer] [ðeɪ]

By	means	of	thus	relieving	each	other	they	managed	to	reach	a	rock	where	they
经过	方法	的	因此	缓解	每个	其他	他们	管理	到	抵达	一个	岩石	在哪里	他们

[kən'klu:did] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] .

concluded	they	would	be	safe	.
结束	他们	会	是	安全的	.

他们互相轮流担当，最终到达了一块岩石上，认为在那里他们会安全。

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .

AN	EXCITING	TAIL	.
一个	激动人心	尾巴	.

一个精彩的故事。

[waɪ] — [ðə; ði] [jæk] .

Y	—	THE	YAK	.
是	—	这	牦牛	.

Y——牦牛。

[ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [fɑ:r] [ə'weɪ] ,
IN **Central** **Asia** **,** **far** **away** **,**
在 中央 亚洲 , 远的 离开 ,

在遥远的中亚，

- [mɪd] - ['pɑ:stʃəz] [gri:n] ,
' **Mid** **Thibet's** **pastures** **green** **,**
- 中 - 牧场 绿色的 ,

西藏中部牧场一片翠绿，

[wɪð; wɪθ] ['ʃægi] [haɪd][ænd; ənd] ['bʊʃi] [teɪl] ,
With **shaggy** **hide** **and** **bushy** **tail** **,**
和 毛茸茸 隐藏 和 茂密的 尾巴 ,

皮毛蓬松，尾巴毛茸茸的，

[ðə; ði]['vælju:d][jæk][ɪz] [si:n] .
The **valued** **Yak** **is** **seen** **.**
这 有价值的 牦牛 是 已见 .

珍贵的牦牛映入眼帘。

[zi:] — [ðə; ði] ['zi:brə] .
Z **—** **THE** **ZEBRA** **.**
Z — 这 斑马 .

Z——斑马。

[æz; əz] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [swɪft] [æz; əz] ['eni] [hɔ:rs] ,
AS **strong** **and** **swift** **as** **any** **horse** **,**
作为 强的 和 迅速 作为 任何 马 ,

像任何一匹马一样强壮敏捷，

[ðə; ði]['zi:brə] [skimz] [ðə; ði] [pleɪn] ;
The **Zebra** **skims** **the** **plain** **;**
这 斑马 撇油 这 清楚的 ;

斑马掠过平原；

[wɪð; wɪθ] ['glɑ:si] ['bændz][ʌv; əv] ['di:pəst] [blæk] ,
With **glossy** **bands** **of** **deepest** **black** **,**
和 光滑 乐队 的 最深处 黑色的 ,

带有深黑色的光泽条纹，

[lɔ:ŋ] [ɪrz] , [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [meɪn] .
Long **ears** **,** **and** **upright** **mane** **.**
长的 耳朵 , 和 直立 鬃毛 .

长耳朵，直立的鬃毛。

[ʃi:p] [ænd; ənd] [læmz] .
SHEEP **AND** **LAMBS** **.**
羊 和 羔羊 .

绵羊和羔羊。

[hi:; hi] [ʃi:p] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][foʊld][æt; ət] [naɪt] ;
HE **sheep** **were** **in** **the** **fold** **at** **night** **;**
他 羊 是 在 这 折叠 在 夜晚 ;

夜里，羊群都在羊圈里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [nu:] - [bɔ:rn] [læm]
And **now** **a** **new** **-** **born** **lamb**
和 现在 一个 新的 - 出生 羊肉

现在是一只新生羔羊

['tɔtəz] [ænd; ənd] ['tremblz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
Totters **and** **trembles** **in** **the** **light** **,**
托特斯 和 颤抖 在 这 光 ,

在光芒中摇摇晃晃，颤抖不已。

[ɔːr] [bliːts] [bɪˈsaɪd] [ɪts][dæm] .
Or bleats beside its dam .
或者 咩咩叫 旁 它是 坝 .

或者在水坝边咩咩叫。

[haʊ] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] ['mʌðər] [traɪz] ,
How anxiously the mother tries ,
如何 焦虑地 这 母亲 尝试 ,

母亲多么焦急地尝试着，

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['tendər] [ker] ,
With every tender care ,
和 每一个 投标 关心 ,

带着每一份温柔的关怀，

[tuː; tə] [skriːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ɪn'klemənt] [skaɪz] ,
To screen it from inclement skies ,
到 屏幕 它 从 恶劣天气 天空 ,

为了遮挡恶劣天气，

[ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ['mɔːrnɪŋ] [er] !
And the cold morning air !
和 这 寒冷的 早晨 空气 !

还有清晨的寒气!

[ðə; ði][heɪl] - [stɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz][fled] ,
The hail - storm of the east is fled ,
这 冰雹 - 风暴 的 这 东方 是 逃亡 ,

东方的冰雹风暴已经过去，

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][tuː; tə] [swel] ;
She seems with joy to swell ;
她 似乎 和 喜悦 到 膨胀 ;

她似乎因喜悦而膨胀；

[waɪl] ['evər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bendz] [hɜːr; hər] [hed] ,
While ever , as she bends her head ,
尽管 曾经 , 作为 她 弯曲 她 头 ,

然而，每当她低下头时，

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [bel] .
I hear the tinkling bell .
我 听到 这 叮叮当当 钟 .

我听到了铃铛的叮当声。

[soʊ] [waɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [prer]
So while for me a mother's prayer
所以 尽管 为了 我 一个 母亲的 祷告

所以对我来说，这就像一位母亲的祈祷。

[ə'sendz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] ,
Ascends to Heaven above ,
上升 到 天堂 多于 ,

升入天堂，

[meɪ] [aɪ] [rɪ'peɪ] [hɜːr; hər] ['tendər] [ker]
May I repay her tender care
可能 我 偿还 她 投标 关心

我能否报答她无微不至的关怀?

[wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [lʌv] .
With gratitude and love .
和 感激 和 爱 .

怀着感激和爱。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] - [ræt] .
THE WATER - RAT .
这 水 - 鼠 .

水鼠。

[ðə; ði] [waɪld] [kæt] .
THE WILD CAT .
这 荒野 猫 .

野猫。

[ðə; ði] ['wi:zl] .
THE WEASEL .
这 黄鼠狼 .

黄鼠狼。

[ðə; ði] ['sɪriən] [dɔ:g] .
THE SYRIAN DOG .
这 叙利亚人 狗 .

叙利亚犬。

[ðə; ði] [gloʊ] - [wɜ:rm] .
THE GLOW - WORM .
这 辉光 - 蠕虫 .

萤火虫。

[ðə; ði] ['loʊkəst] .
THE LOCUST .
这 刺槐 .

蝗虫。

[ðə; ði] ['hə:kjuli:z] ['bi:tl] .
THE HERCULES BEETLE .
这 赫拉克勒斯 甲虫 .

大力神甲虫。

[ðə; ði] [kə'mi:liən] .
THE CHAMELEON .
这 变色龙 .

变色龙。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['skwɜ:rəl] .
THE CAPTIVE SQUIRREL .
这 俘虏 松鼠 .

被囚禁的松鼠。

[es]
S
S

S

- — ['skwɜ:rəl] [laɪð] [ænd; ənd] [wi:] !
QUIRREL — squirrel lithe and wee !
- — 松鼠 轻盈 和 哇 !

QUIRREL——身姿矫健、娇小可爱的松鼠!

[ðaɪ] [fɜ:rz] [æz; əz] [sɔ:ft] [æz; əz] [daʊn] [kæn; kən] [bi:; bi] ,
Thy fur's as soft as down can be ,
你的 毛皮 作为 柔软的 作为 向下 能 是 ,

你的皮毛像羽绒一样柔软,

[ðaɪ] [ti:θ] [æz; əz] ['aɪvəri] [ɑ:r; ər] [waɪt] ,
Thy teeth as ivory are white ,
你的 牙齿 作为 象牙 是 白色的 ,

你的牙齿洁白如象牙,

[jet] [hɑːrd] [ɪˈnʌf] [θruː] [nʌts] [tuː; tə] [baɪt] .
Yet hard enough through nuts to bite .
然而 难的 足够的 通过 坚果 到 咬 .

但硬度足以穿透坚果进行咀嚼。

“ ['skwɜːrəl] — ['skwɜːrəl] [laɪð] [ænd; ənd] [wiː] !
“ Squirrel — squirrel lithe and wee !
“ 松鼠 — 松鼠 轻盈 和 哇 !

“松鼠——轻盈又娇小的松鼠！”

[haʊ] ['glædli] [wʊd] [aɪ] ['pɜːrtʃəs] [ðiː] —
How gladly would I purchase thee —
如何 乐意 会 我 购买 你 —

我多么乐意将你买下——

[bʌt; bət] ['mʌðər] [sez] : - [twɪl] ['nevər] [duː] ,
But mother says : ' Twill never do ,
但 母亲 说道 : - 斜纹布 绝不 做 ,

但母亲说：“永远不会这样。”

[ðaʊ] ['teɪbl] , [bʊk] [ænd; ənd] [ʃuː] . -
Thou nibblest table , book and shoe . '
你 轻咬 桌子 , 书 和 鞋 . -

你啃咬桌子、书本和鞋子。

” ['skwɜːrəl] — ['skwɜːrəl] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ;
” Squirrel — squirrel hung his head ;
” 松鼠 — 松鼠 悬挂 他的 头 ;

“松鼠——松鼠低下了头；

“ [oʊ] ! [spiːk] [nɑːt] [ðʌs] , ” [hiː; hi] ['sædli] [sed] ,
“ Oh ! speak not thus , ” he sadly said ,
“ 哦 ! 说话 不是 因此 , ” 他 令人遗憾的是 说 ,

“哦！别这么说，”他悲伤地说。

“ ['hɛvən] [geɪv] [ˌem ˈiː][wʌns][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [hoʊm]
“ Heav'n gave me once a woodland home
“ 天堂 给予 我 一次 一个 林地 家

上天曾赐予我一片林地家园

[wer] [aɪ][ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] [maɪt] [roʊm] ,
Where I the livelong day might roam ,
在哪里 我 这 终身 天 可能 漫游 ,

我或许会在终日游荡的地方漫步，

[ænd; ənd] ['geɪli] [liːp] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [twɪg]
And gaily leap from branch to twig
和 兴高采烈地 飞跃 从 分支 到 枝条

然后欢快地从一根树枝跳到另一根树枝

[æz; əz] [blaɪð] [ænd; ənd] ['meri] [æz; əz][ə; eɪ][grɪg] ;
As blithe and merry as a grig ;
作为 快乐的 和 欢乐 作为 一个 鳗鱼 ;

像格里格一样快乐欢快；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [huː] [leɪd]
Then came a wicked man who laid
然后 来了 一个 邪恶 男人 WHO 铺设

然后，一个邪恶的人来了，他躺了下来

[ðə; ði] [sner] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪm] ['kæptɪv] [meɪd] ,
The snare by which I'm captive made ,
这 圈套 经过 哪个 我是 俘虏 制成 ,

我被困的陷阱，

[ænd; ənd] [naʊ] - [twɪl] [biː; bi][maɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [duːm]

And	now	-	twill	be	my	mournful	doom
和	现在	-	斜纹布	是	我的	悲哀	厄运

而今，这将是我悲惨的厄运。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [friː] ,

Instead	of	in	the	forest	free	,
反而	的	在	这	森林	自由的	,

而不是在森林里自由自在地生活，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][pent][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ruːm]

To	live	pent	in	a	narrow	room
到	居住	五角星	在	一个	狭窄的	房间

被囚禁在狭小的房间里

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [bʊʃ] [ɔːr] ['steɪtlɪ] [triː] !

By	way	of	bush	or	stately	tree	!
经过	方式	的	衬套	或者	庄严	树	!

穿过灌木丛或参天大树!

[wʌt] ['wʌndər] [ɪf] , [ðʌs] [sæd][ænd; ənd][lɔːrn] ,

What	wonder	if	,	thus	sad	and	lorn	,
什么	想知道	如果	,	因此	伤心	和	孤独	,

如果如此悲伤和孤独，又有什么奇怪的呢?

[frʌm; frəm][ɔːl][maɪ] ['dɪrɪst] ['hæbɪts][tɔːrn] ,

From	all	my	dearest	habits	torn	,
从	全部	我的	亲爱的	习惯	撕裂	,

我所有最珍视的习惯都被摧毁了，

[ə; eɪ] - ['fɔːrɪdʒɪŋ] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [goʊ]

A	-	foraging	I	sometimes	go
一个	-	觅食	我	有时	去

我有时会去觅食。

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['snʌbɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [bloʊ] ?

And	get	a	snubbing	or	a	blow	?
和	得到	一个	冷落	或者	一个	吹	?

结果是被冷落还是被打击?

[tʃaɪld] , [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][ɑːn][sʌm; səm] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ,

Child	,	should	you	on	some	summer's	day	,
孩子	,	应该	你	在	一些	夏季	天	,

孩子，如果你在某个夏日，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['griːnˌwʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [streɪ] ,

Within	the	greenwood	chance	to	stray	,
之内	这	格林伍德	机会	到	流浪	,

在绿林深处，迷失方向的机会，

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][juː; jʊ] [griːt]

I	pray	you	that	from	me	you	greet
我	祈祷	你	那	从	我	你	迎接

我祈求你代我向你问好

[ðə; ði] ['hæpi] ['kriːtʃərz] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] ,

The	happy	creatures	that	you	meet	,
这	快乐的	生物	那	你	见面	,

你遇到的那些快乐的生物，

[ðə; ði] [fɔːnz] , [ænts] , ['spæroʊz; 'sperəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [heəz]

The	fawns	,	ants	,	sparrows	and	the	hares
这	小鹿	,	蚂蚁	,	麻雀	和	这	野兔

小鹿、蚂蚁、麻雀和野兔

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [ferz] ,

And	tell	them	how	with	me	it	fares	,
和	告诉	他们	如何	和	我	它	票价	,

然后告诉他们我的情况如何，

[ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [liːp] , [kriːp] , [sɪŋ] [ænd; ənd][flai] .

That	while	they	leap	,	creep	,	sing	and	fly	.
那	尽管	他们	飞跃	,	潜行者	,	唱歌	和	飞	.

它们会跳跃、爬行、歌唱和飞翔。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['prɪzn] [aɪ][mʌst; məst][laɪ] .

In	chains	and	prison	I	must	lie	.
在	链条	和	监狱	我	必须	说谎	.

我必须身陷囹圄，锒铛入狱。

〞 [ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

〞	A	STROLL	IN	THE	COUNTRY	.
〞	一个	漫步	在	这	国家	.

“乡村漫步。”

[piː]

P
P

P

[ʌt] [ɑːn][jʊr; jər][hæt][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [teɪk]

UT	on	your	hat	and	let	us	take
犹他州	在	你的	帽子	和	让	我们	拿

戴上帽子，让我们带你去

[ə; eɪ][stroʊl][ə'mɪdst][ðə; ði]['rʊrəl] [siːn] —

A	stroll	amidst	the	rural	scene	—
一个	漫步	在……之中	这	乡村的	场景	—

漫步于乡村景色之中——

[ðə; ði][boʊt][ɪz]['glaɪdɪŋ][ɔː(r)][ðə; ði] [leɪk] ,

The	boat	is	gliding	o'er	the	lake	,
这	船	是	滑翔	超过	这	湖	,

小船在湖面上滑行。

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['braʊzɪŋ] ['pɑːstʃəz] [griːn] ,

The	cows	are	browsing	pastures	green	,
这	牛	是	浏览	牧场	绿色的	,

牛群正在绿油油的牧场上吃草。

[ðə; ði] [hɜ˞ːdzmənz] [hɔːrnz][ðə; ði] ['ekoʊz] [weɪk] ,

The	herdsman's	horns	the	echoes	wake	,
这	牧民的	角	这	回声	唤醒	,

牧羊人的号角声唤醒了回响，

[ænd; ənd]['hɑːlədeɪ][laɪk] ['neɪtʃɜ˞z] [self] [wiːl] [meɪk] !

And	holiday	like	Nature's	self	we'll	make	!
和	假期	喜欢	自然的	自己	出色地	制作	!

我们将打造一个像大自然一样美好的假期！

['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːrdn][nekst] [lets] [kʌm]

Into	the	garden	next	let's	come
进入	这	花园	下一个	我们来吧	来

接下来我们去花园吧

[tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] [per] [ɔːr] ['daʊni] [plʌm] ,

To	pluck	a	pear	or	downy	plum	,
到	采摘	一个	梨	或者	绒毛状	李子	,

摘梨或毛李子，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]['bɜ˞ːdz] [swiːt] ['trɪlɪŋ] —
And **hear** **the** **bird's** **sweet** **trilling** **—**
和 听到 这 鸟类 甜的 颤音 —

听听鸟儿甜美的鸣叫——

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɑːn]['freɪgrənt] [bedz] ,
While **all** **around** **,** **on** **fragrant** **beds** **,**
尽管 全部 大约 , 在 香 床 ,

四周，芬芳的床上，

[ðə; ði] ['flaʊərɪts] [lɪft] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hedz] ,
The **flowerets** **lift** **their** **little** **heads** **,**
这 小花 举起 他们的 小的 头部 ,

小花们抬起头来，

[ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [pər'fjuːm] ['fɪlɪŋ] .
The **air** **with** **perfume** **filling** **.**
这 空气 和 香水 填充 .

空气中弥漫着香水味。

[ðə; ði] ['meri] [kɪd] [ɪz] ['liːpɪŋ] ['geɪli] ,
The **merry** **kid** **is** **leaping** **gaily** **,**
这 欢乐 孩子 是 跳跃 兴高采烈地 ,

这个快乐的孩子欢快地跳跃着。

[ænd; ənd] ['səubəə] ['næni] ['gɪvz] [ˌjuː 'es] ['deɪli]
And **soberer** **Nanny** **gives** **us** **daily**
和 更清醒 保姆 给予 我们 日常的

而更清醒的保姆每天都给我们带来.....

[swiːt] [mɪlk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tʃiːz] ;
Sweet **milk** **to** **make** **us** **cheese** **;**
甜的 牛奶 到 制作 我们 奶酪 ;

用甜牛奶制作奶酪；

[waɪl] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [teɪsts] [tuː; tə] [pliːz] ,
While **all** **our** **tastes** **to** **please** **,**
尽管 全部 我们的 口味 到 请 ,

为了满足我们所有人的口味，

[hɪz; ɪz] [nets] [ðə; ði] ['bɪzi] ['fɪʃər] [fliŋz] ,
His **nets** **the** **busy** **fisher** **flings** **,**
他的 网 这 忙碌的 渔夫 投掷 ,

忙碌的渔夫抛下渔网，

[ænd; ənd] ['iːlz] [ænd; ənd] [kɑːrp] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [brɪŋz] .
And **eels** **and** **carp** **for** **dinner** **brings** **.**
和 鳗鱼 和 鲤鱼 为了 晚餐 带来 .

晚餐带来了鳗鱼和鲤鱼。

[ðə; ði] ['ɑːtər] .
THE **OTTER** **.**
这 獭 .

水獭。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['ɑːtər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['wiːzl] [traɪb] .
HE **Otter** **belongs** **to** **a** **class** **of** **animals** **which** **we** **may** **call** **the** **Weasel** **tribe** **.**
他 獭 属于 到 一个 班级 的 动物 哪个 我们 可能 称呼 这 黄鼠狼 部落 .

水獭属于鼬科动物。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laɪð] , [ænd; ənd][ðer; ðər][legz] [ʃɔːrt] .

Their	bodies	are	long	and	lithe	,	and	their	legs	short	.
他们的	身体	是	长的	和	轻盈	,	和	他们的	腿	短的	.

它们的身体修长而轻盈，腿却很短。

[ðɪs] ['fæməli] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] ['wiːzl] ([ɪts] [smɔːlɪst] ['membər]) , [ðə; ði] [stoʊt] , [ðə; ði] ['ferɪt] , [ðə; ði] [poʊl] - [kæt] ,

This	family	includes	the	weasel	(	its	smallest	member	)	,	the	stoat	,	the	ferret	,	the	pole	-	cat	,
这	家庭	包括	这	黄鼠狼	(	它是	最小	成员	)	,	这	鼬	,	这	雪貂	,	这	极	-	猫	,

这个科包括鼬（体型最小的成员）、白鼬、雪貂、欧洲白鼬。

[ðə; ði] ['mɑːrtn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtər] ([ɪts]['lɑːrdʒɪst]['membər]) .

the	marten	,	and	the	otter	(	its	largest	member	)	.
这	貂	,	和	这	獭	(	它是	最大	成员	)	.

貂，以及水獭（体型最大的成员）。

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtər] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['ferɪt] , [ɔːr]['wɔːtər] - ['wiːzl] .

You	may	then	think	of	the	Otter	as	a	water	-	ferret	,	or	water	-	weasel	.
你	可能	然后	思考	的	这	獭	作为	一个	水	-	雪貂	,	或者	水	-	黄鼠狼	.

你可能会把水獭想象成水貂或水鼬。

[hiː; hi][kæn; kən][swɪm][moʊst] ['elɪgəntli] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['daɪvər] .

He	can	swim	most	elegantly	,	and	he	is	a	beautiful	diver	.
他	能	游泳	最多	优雅地	,	和	他	是	一个	美丽的	潜水员	.

他游泳姿态非常优雅，而且跳水技术也很棒。

[let] [ə; eɪ] [fɪʃ] [glaɪd] [ˌʌndər'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

Let	a	fish	glide	underneath	him	,	and	he	is	after	it	in	a	moment	;
让	一个	鱼	滑行	下	他	,	和	他	是	后	它	在	一个	片刻	;

让鱼儿从他身下游过，他立刻就会追上去；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [dɑːrts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

and	as	the	fish	darts	here	and	there	to	escape	,
和	作为	这	鱼	飞镖	这里	和	那里	到	逃脱	,

鱼儿四处游动，试图逃脱。

[ðə; ði] ['ɑːtər] ['fɑːloʊz] [iːtʃ] ['ræpɪd] ['muːvmənt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'ɜːrɪŋ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

the	Otter	follows	each	rapid	movement	with	unerring	precision	.
这	獭	跟随	每个	迅速的	移动	和	毫无错误	精确	.

水獭以精准无误的精度追踪每一个快速动作。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [kɔːt] , [ðə; ði] ['ɑːtər] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [miːl] .

When	the	fish	is	caught	,	the	Otter	carries	it	to	the	bank	and	makes	a	meal	.
什么时候	这	鱼	是	捕捉	,	这	獭	携带	它	到	这	银行	和	制作	一个	一顿饭	.

水獭捕到鱼后，会把鱼带回岸边享用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːtər] [ɪz] [laɪk] ['nɔːti] [dʒæk] [huː] [liːvz] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [pleɪt] — [hiː; hi] [spɔɪlz] [mʌtʃ] [mɔːr] [fɪʃ] [ðæn; ðən][hiː; hi] [iːts] .

But	the	Otter	is	like	naughty	Jack	who	leaves	a	saucy	plate	—	he	spoils	much	more	fish	than	he	eats	.
但	这	獭	是	喜欢	淘气	杰克	WHO	树叶	一个	风骚的	盘子	—	他	战利品	很多	更多的	鱼	比	他	吃	.

但水獭就像淘气的杰克，吃剩了一盘油腻腻的鱼——他糟蹋的鱼比他吃掉的鱼多得多。

[ðə; ði] [traʊt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪʃ] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən]

The	trout	and	other	fish	are	so	much	alarmed	at	the	appearance	of	an
这	鳟鱼	和	其他	鱼	是	所以	很多	惊慌	在	这	外貌	的	一个

['ɑːtər] ,

Otter	,
獭	,

鳟鱼和其他鱼类对水獭的出现感到非常惊恐。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

that	they	will	sometimes	fling	themselves	on	the	bank	to	get	out	of	his	way	.
那	他们	将要	有时	一扔	他们自己	在	这	银行	到	得到	出去	的	他的	方式	.

它们有时会跳到河岸上，以便躲开他。

[ðə; ði] ['mæstɪf] .

THE	MASTIFF	.
这	獒	.

獒犬。

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['mæstɪf] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [greɪv] , ['sʌlən] - ['lʊkɪŋ] [dɔːg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] [tʃest] , ['noʊb(ə)l]

HE	mastiff	is	a	large	,	grave	,	sullen	-	looking	dog	,	with	a	wide	chest	,	noble
他	獒	是	一个	大的	,	严重	,	忧郁	-	寻找	狗	,	和	一个	宽的	胸部	,	高贵

[hed] ,

head	,
头	,

獒犬是一种体型较大、神情严肃、略带阴郁气质的犬种，胸部宽阔，头部高贵。

[lɔːŋ] [swɪtʃ] [teɪl] , [braɪt] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][laʊd] , [diːp] [vɔɪs] .

long	switch	tail	,	bright	eyes	,	and	a	loud	,	deep	voice	.
长的	转变	尾巴	,	明亮的	眼睛	,	和	一个	大声	,	深的	嗓音	.

长长的尾巴，明亮的眼睛，以及洪亮低沉的声音。

[ʌv; əv][ɔːl][dɔːgz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['vɪdʒɪlənt] ['wɑːtʃər] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

Of	all	dogs	this	is	the	most	vigilant	watcher	over	the	property	of	his	master	,
的	全部	狗	这	是	这	最多	警惕的	观察者	超过	这	财产	的	他的	掌握	,

在所有犬类中，它是对主人财产守护最尽职的犬只。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

and	nothing	can	tempt	him	to	betray	the	confidence	reposed	in	him	.
和	没有什么	能	诱惑	他	到	背叛	这	信心	安息	在	他	.

没有什么能诱惑他辜负大家对他的信任。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [kə'mændɪŋ] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɪktnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Notwithstanding	his	commanding	appearance	,	and	the	strictness	with	which	he
虽然	他的	指挥	外貌	,	和	这	严格性	和	哪个	他

[gɑːrdz] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

guards	the	property	of	his	master	,
守卫	这	财产	的	他的	掌握	,

尽管他外表威严，而且严加看管主人的财产，

[ðə; ði] ['mæstɪf] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['maɪldnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

the	mastiff	is	possessed	of	great	mildness	of	character	,
这	獒	是	拥有	的	伟大的	温和	的	特点	,

獒犬性格非常温顺。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] ['greɪtf(ə)l][fɔːr; fər]['eni]['feɪvərz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	is	very	grateful	for	any	favors	bestowed	upon	him	.
和	是	非常	感激的	为了	任何	恩惠	授予	之上	他	.

他对别人给予他的任何恩惠都心存感激。

[aɪ][wʌns] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mæstɪf] [tʃeɪnd] ;

I	once	went	into	the	barn	of	a	friend	where	there	was	a	mastiff	chained	;
我	一次	去	进入	这	谷仓	的	一个	朋友	在哪里	那里	曾是	一个	獒	连锁	;

我曾去过一位朋友的谷仓，那里拴着一只獒犬；

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] ,

I	went	up	to	the	dog	and	patted	him	on	the	head	,
我	去	向上	到	这	狗	和	轻拍	他	在	这	头	,

我走上前去，拍了拍那只狗的头。

[wen] [aʊt] [rʌʃt] [ðə; ði] [gruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [iks'kleimɪŋ] , “ [kʌm] [ə'weɪ] , [sɜːr] !

when	out	rushed	the	groom	from	the	stable	exclaiming	,	“	Come	away	,	sir	!
什么时候	出去	匆忙	这	新郎	从	这	稳定的	惊呼	,	“	来	离开	,	先生	!

马夫从马厩里冲出来，喊道：“先生，快走！”

['hiːz] ['deɪndʒərəs] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz] .

He's	dangerous	with	strangers	.
他是	危险的	和	陌生人	.

他对陌生人很危险。

” [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [rɪ'muːv] [maɪ][hænd][nɔːr] [ʃoʊ] ['eni] [fɪr] .

”	But	I	did	not	remove	my	hand	nor	show	any	fear	.
”	但	我	做过	不是	消除	我的	手	也不	展示	任何	害怕	.

但我没有移开我的手，也没有表现出任何恐惧。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [wʌz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] ;

The	consequence	was	,	that	the	dog	and	I	were	the	best	of	friends	;
这	结果	曾是	,	那	这	狗	和	我	是	这	最好的	的	朋友们	;

结果是，我和那条狗成了最好的朋友；

[bʌt; bət][hæd; həd][aɪ] [ʃoʊn] ['eni] [fɪr] , [ænd; ənd]['heɪstɪli] [rɪ'muːvd] [maɪ][hænd] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

but	had	I	shown	any	fear	,	and	hastily	removed	my	hand	,	I	might	have
但	有	我	所示	任何	害怕	,	和	草草	已移除	我的	手	,	我	可能	有

['fɛrd] ['ræðər] ['bædli] ,

fared	rather	badly	,
表现	相当	糟糕	,

但如果我当时表现出恐惧，匆忙缩回手，我的处境可能会很糟糕。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [dɔːg] ['ɔːlweɪz] ['kʌpəlz] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] .

for	this	dog	always	couples	fear	with	guilt	.
为了	这	狗	总是	情侣	害怕	和	有罪	.

这条狗总是把恐惧和内疚联系在一起。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [wʊd] - ['pɪdʒɪns] .

THE	CUNNING	WOOD	-	PIGEONS	.
这	狡猾	木头	-	鸽子	.

狡猾的林鸽。

[en iː] [huː] [lʌvz] ['aʊər; ɑːr] ['feðərd] [frendz] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

NE	who	loves	our	feathered	friends	has	described	a	curious	instance	of
东北	WHO	爱	我们的	羽毛	朋友们	有	描述	一个	好奇的	实例	的

[ðer; ðər] ['ɪnstɪŋkt] .

their	instinct	.
他们的	本能	.

热爱鸟类的NE描述了它们本能的一个奇特例子。

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] [lɔːn] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [haʊs] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] -

On	the	back	lawn	at	a	gentleman's	house	,	they	have	a	feeding	-
在	这	后退	草地	在	一个	绅士的	房子	,	他们	有	一个	喂养	-

[bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fezənts] ,

box	for	the	pheasants	,
盒子	为了	这	野鸡	,

在一位绅士家的后院草坪上，他们放了一个喂野鸡的喂食器。

[wɪtʃ] [ˈəupənz][ɑːn][ðer; ðər] [ˈpəːtʃiŋ] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

which	**opens**	**on**	**their**	**perching**	**upon**	**it**	**,**
哪个	打开	在	他们的	栖息	之上	它	,

打开时，他们正栖息在上面，

[bʌt; bət] [rɪˈmeɪnz] [ʃʌt] [ɪf] [ˈeni] [ˈlesər] [bɜːrd][ðæn; ðən][ə; eɪ][hen] [ˈfeznt] [ˈpɝːtʃɪz] [ðer; ðər] ,

but	**remains**	**shut**	**if**	**any**	**lesser**	**bird**	**than**	**a**	**hen**	**pheasant**	**perches**	**there**	**,**
但	遗迹	关闭	如果	任何	较少	鸟	比	一个	母鸡	野鸡	栖木	那里	,

但如果比雌野鸡小的鸟栖息在那里，它就会关闭。

[wɪtʃ] [seɪvz] [ðə; ði][ˈkɑːntents][frʌm; frəm][ðə; ði] [θefts] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ræts] , [maɪs] ,

which	**saves**	**the**	**contents**	**from**	**the**	**thefts**	**of**	**these**	**,**	**and**	**of**	**rats**	**,**	**mice**	**,**
哪个	保存	这	内容	从	这	盗窃	的	这些	,	和	的	老鼠	,	小鼠	,

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈvɜːrmɪn] .

and	**other**	**vermin**	**.**
和	其他	害虫	.

这样可以防止这些东西被盗，还可以防止老鼠、耗子和其他害虫偷走里面的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [mɔːr]

But	**the**	**gentleman**	**discovered**	**that**	**the**	**contents**	**of**	**the**	**box**	**was**	**being**	**more**
但	这	绅士	发现	那	这	内容	的	这	盒子	曾是	存在	更多的

['ræpɪdli] ['emptid][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈwɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfezənts] [ˈwɔːrəntɪd] .

rapidly	**emptied**	**than**	**the**	**wants**	**of**	**the**	**pheasants**	**warranted**	**.**
快速	清空	比	这	想要	的	这	野鸡	有保证	.

但这位先生发现，盒子里的东西消耗得比野鸡的需求速度还要快。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [wʊd] - ['pɪdʒɪn] [pɜːrtʃ]

So	**he**	**kept**	**a**	**watch**	**on**	**the**	**box**	**,**	**and**	**soon**	**discovered**	**a**	**wood**	**-**	**pigeon**	**perch**
所以	他	保留	一个	手表	在	这	盒子	,	和	很快	发现	一个	木头	-	鸽子	栖息

[ɑːn][ðə; ði][bɑːks] ,

on	**the**	**box**	**,**
在	这	盒子	,

于是他开始留意那个箱子，很快就发现箱子上有一个木鸽栖架。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪt] [nɑːt] ['biːɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði][lɪd] , [hiː; hi] ['bekənd] [tuː; tə] [əˈnʌðər]

but	**his**	**weight**	**not**	**being**	**sufficient**	**to**	**open**	**the**	**lid**	**,**	**he**	**beckoned**	**to**	**another**
但	他的	重量	不是	存在	充足的	到	打开	这	盖	,	他	招手	到	其他

['pɪdʒɪn] ,

pigeon	**,**
鸽子	,

但他的体重不足以打开盖子，于是他招手叫来另一只鸽子。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kəmˈbaɪnd] [weɪt] [meɪd] [ðə; ði][lɪd][flaɪ]['oʊpən] , [ænd; ənd]['æftər] [iːtʃ] [hæd; həd]

and	**their**	**combined**	**weight**	**made**	**the**	**lid**	**fly**	**open**	**,**	**and**	**after**	**each**	**had**
和	他们的	合并	重量	制成	这	盖	飞	打开	,	和	后	每个	有

['teɪkən] [wʌt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪərd] ,

taken	**what**	**they**	**required**	**,**
已采取	什么	他们	必需的	,

他们俩的重量合在一起，把盖子弹开了，两人各自拿走所需之物后，

[ðeɪ] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][kloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] “ [klɪk] .

they	**flew**	**away**	**,**	**and**	**the**	**box**	**closed**	**with**	**a**	**“**	**click**	**.**
他们	飞翔	离开	,	和	这	盒子	关闭	和	一个	“	点击	.

它们飞走了，盒子“咔哒”一声关上了。

” [siː] ['reptaɪlz] .

”	**SEA**	**REPTILES**	**.**
”	海	爬行动物	.

“海洋爬行动物。”

[tiː]
T
T

T

[hɪr] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪn] ['veri] ['eɪnʃənt] [taɪmz] — [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [flʌd] — [tuː] ['veri] [lɑːrdʒ]
HERE were in the sea in very ancient times — long before the flood — two very large
这里 是 在 这 海 在 非常 古老的 时代 — 长的 前 这 洪水 — 二 非常 大的
[ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['reptaɪlz] .
and wonderful reptiles .
和 精彩的 爬行动物 .

远古时期，在洪水之前很久，这片海里曾生活着两种体型巨大、奇妙无比的爬行动物。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi]['prez(ə)nt] ['straɪkɪŋ] [ˌɪlə'streiʃəns] .
Of them we present striking illustrations .
的 他们 我们 展示 引人注目 插图 .

其中我们展示了一些引人注目的例子。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ðə; ði] [ˌɪkθɪr'sɑːrəs] , [wɪtʃ] [miːnz] [fɪʃ] ['reptaɪl] .
One of them has been named the Ichthyosaurus , which means Fish Reptile .
一 的 他们 有 到过 命名 这 鱼龙 , 哪个 方法 鱼 爬虫 .

其中一种被命名为鱼龙（Ichthyosaurus），意思是鱼形爬行动物。

[ɪts] [hed] ['sʌmwʌt] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrbɪt][wʌz; wəz]
Its head somewhat resembled that of the crocodile , except that the orbit was
它是 头 有些 类似 那 的 这 鳄鱼 , 除了 那 这 轨道 曾是
[mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,
much larger ,
很多 更大的 ,

它的头部与鳄鱼的头部有些相似，只是眼眶要大得多。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['nɑːstrəl] [pleɪst] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [weɪl] ,
and had the nostril placed close to it , as in the whale ,
和 有 这 鼻孔 放置 关闭 到 它 , 作为 在 这 鲸 ,

鼻孔的位置也像鲸鱼一样，紧挨着它。

[ænd; ənd][nɑːt] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [snaʊt] .
and not near the end of the snout .
和 不是 靠近 这 结尾 的 这 鼻子 .

而且不在吻部的末端。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːr] ['pædlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][teɪl] ,
It had four paddles and a powerful tail ,
它 有 四 桨 和 一个 强大的 尾巴 ,

它有四个桨叶和一个强劲的尾巴，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['æktɪv] [ɪn][ɪts] ['muːvmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] ['swɪmər] .
and was very active in its movements and a rapid swimmer .
和 曾是 非常 积极的 在 它是 移动 和 一个 迅速的 游泳运动员 .

它行动非常活跃，而且游泳速度很快。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hjuːdʒ]['reptaɪl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpliːsiə'sɔːrəs] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] “ [nɪr]
The other huge reptile was the Plesiosaurus , the meaning of which is “ Near
这 其他 巨大的 爬虫 曾是 这 蛇颈龙 , 这 意义 的 哪个 是 “ 靠近
[tuː; tə][ə; eɪ] ['reptaɪl] .
to a Reptile .
到 一个 爬虫 .

另一种巨大的爬行动物是蛇颈龙，它的意思是“接近爬行动物”。

” [ɪts] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪŋgjələr][ænd; ənd][ɪts] ['kærəktər] ['veri] [streɪndʒ] .
” Its structure was very singular and its character very strange .
” 它是 结构 曾是 非常 单数 和 它是 特点 非常 奇怪的 .

“它的结构非常独特，它的性格非常古怪。”

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['bʌkləndˌ] : “ [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪzərd] ,
In the words of Buckland : “ To the head of a lizard ,
在 这 字 的 巴克兰 : “ 到 这 头 的 一个 蜥蜴 ,

用巴克兰的话来说：“到蜥蜴的头上，

[ˌaɪ 'tiː][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['krɑːkədaɪl] , [ə; eɪ] [nek] [ʌv; əv] [ɪˈnɔːrməs] [leŋkθ; leŋθ] ,
it united the teeth of the crocodile , a neck of enormous length ,
它 团结的 这 牙齿 的 这 鳄鱼 , 一个 脖子 的 巨大的 长度 ,

它连接了鳄鱼的牙齿和极其长的脖子，

[rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt] ,
resembling the body of a serpent ,
类似 这 身体 的 一个 蛇 ,

外形酷似蛇的身体，

[ə; eɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['kwɑːdruped] , [ðə; ði][rɪbz]
a trunk and a tail of the size of an ordinary quadruped , the ribs
一个 树干 和 一个 尾巴 的 这 尺寸 的 一个 普通的 四足动物 , 这 肋骨
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kəˈmiːliən] ,
of a chameleon ,
的 一个 变色龙 ,

拥有普通四足动物大小的躯干和尾巴，以及变色龙的肋骨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pædlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .
and the paddles of a whale .
和 这 桨 的 一个 鲸 .

还有鲸鱼的桨状物。

” [swɪs] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] .
” SWISS MOUNTAIN SCENERY .
” 瑞士 山 风景 .

瑞士山景。

[aɪ]
I
我

我

[en] ['swɪtsərlənd] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['hɜːrdzmən]
N Switzerland , one of the chief employments of the people is that of herdsmen
N 瑞士 , 一 的 这 首席 就业 的 这 人们 是 那 的 牧民
[ænd; ənd] ['ʃepərdz] ,
and shepherds ,
和 牧羊人 ,

在瑞士北部，牧民和牧羊人是人们的主要职业之一。

[ænd; ənd] ['nɪrli] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]['ɑːkjupaɪd][æz; əz]['maʊnt(ə)n]
and nearly the half of the surface of the country is occupied as mountain
和 几乎 这 一半 的 这 表面 的 这 国家 是 占领 作为 山
['pɑːstʃəz] [ænd; ənd] [medəuz] .
pastures and meadows .
牧场 和 草地 .

该国近一半的土地被用作山地牧场和草甸。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd][goʊts] , [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ]
Here you see the woman tending the sheep and goats , and spinning
这里 你 看 这 女士 倾向于 这 羊 和 山羊 , 和 旋转
[ɪnˈdʌstriəsli] ,
industriously ,
勤奋地 ,

你看，这位妇女正在照看羊群和山羊，并勤劳地纺纱。

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['duːtiz] [ʌv; əv] ['tendɪŋ]
while **her** **husband** **is** **busy** **with** **some** **other** **part** **of** **the** **duties** **of** **tending**
尽管 她 丈夫 是 忙碌的 和 一些 其他 部分 的 这 职责 的 倾向于
[ðə; ðɪ] [ʃiːp] .
the **sheep** **.**
这 羊 .

而她的丈夫则忙于照看羊群的其他工作。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['peɪnf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['ɑːksn] ['sʌfər] [waɪl]
It **is** **often** **painful** **to** **see** **how** **much** **the** **poor** **sheep** **and** **oxen** **suffer** **while**
它 是 经常 痛苦 到 看 如何 很多 这 贫穷的 羊 和 牛 遭受 尽管
['biːɪŋ] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] .
being **driven** **through** **the** **streets** **.**
存在 驱动 通过 这 街道 .

看到可怜的牛羊被赶着穿过街道时遭受的痛苦，常常令人感到心痛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd]
It **is** **pitiful** **to** **see** **them** **looking** **in** **vain** **for** **some** **place** **of** **rest** **and**
它 是 可怜 到 看 他们 寻找 在 徒劳 为了 一些 地方 的 休息 和
['ʃeltər] .
shelter **.**
庇护所 .

看到他们徒劳地寻找休息和避难的地方，真是令人惋惜。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [taʊnz] ['sʌmtaɪmz] [laɪk] [tuː; tə] [help] — [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] — [tuː; tə] [draɪv] ['kæt(ə)l]
Little **boys** **in** **towns** **sometimes** **like** **to** **HELP** **—** **as** **they** **call** **it** **—** **to** **drive** **cattle**
小的 男孩们 在 城镇 有时 喜欢 到 帮助 — 作为 他们 称呼 它 — 到 驾驶 牛
,
,
,

城镇里的小男孩有时喜欢帮忙——他们是这么称呼的——赶牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['terər] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] [biːsts] ,
but **they** **generally** **increase** **the** **terror** **and** **confusion** **of** **the** **poor** **beasts** **,**
但 他们 一般来说 增加 这 恐怖 和 困惑 的 这 贫穷的 野兽 ,

但它们通常会加剧这些可怜牲畜的恐惧和混乱。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɔːzɪŋ] .
and **little** **think** **of** **the** **pain** **they** **are** **causing** **.**
和 小的 思考 的 这 疼痛 他们 是 导致 .

他们很少想到自己会造成怎样的痛苦。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː 'es] ; [bɪ'saɪdz] ['sɜːrvɪŋ] [juː 'es] [fɔːr; fər] [fuːd] ,
Sheep **and** **goats** **are** **very** **useful** **to** **us** **;** **besides** **serving** **us** **for** **food** **,**
羊 和 山羊 是 非常 有用 到 我们 ; 除了 服务 我们 为了 食物 ,

绵羊和山羊对我们非常有用；除了为我们提供食物之外，

[ðeɪ] [sə'plaɪ] ['aʊər; ɑːr] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['flænl] [kloʊðz] , ['blæŋkits] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɔːrm] ['kʌvɝɪŋz]
they **supply** **our** **cloth** **and** **flannel** **clothes** **,** **blankets** **,** **and** **other** **warm** **coverings**
他们 供应 我们的 布 和 绒布 衣服 , 毯子 , 和 其他 温暖的 覆盖物
.
:
.

他们为我们提供布匹、法兰绒衣服、毯子和其他保暖衣物。

['pɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
PARTRIDGE **AND** **YOUNG** **.**
鹧鸪 和 年轻的 .

帕特里奇和杨。

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː][ˌæftərˈnuːn] , [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈmedoʊ] , [nɪr] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] ,
NE **afternoon** **,** **while** **walking** **across** **a** **meadow** **,** **near** **a** **village** **,**
东北 下午 , 尽管 步行 穿过 一个 草地 , 靠近 一个 村庄 ,

东北方向的下午，我正走过一片草地，靠近一个村庄，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteriər] [briːd] [pərˈsʊ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] ,
I **saw** **a** **dog** **of** **the** **terrier** **breed** **pursuing** **a** **partridge** **,**
我 锯 一个 狗 的 这 梗犬 品种 追求 一个 鹧鸪 ,

我看到一只梗犬在追逐一只鹧鸪，

[wɪtʃ] [ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] [daʊn] ,
which **every** **now** **and** **then** **turned** **and** **made** **at** **it** **with** **its** **wings** **down** **,**
哪个 每一个 现在 和 然后 转向 和 制成 在 它 和 它是 翅膀 向下 ,

它时不时地转身，放下翅膀攻击它，

[ðen] [roʊld] [ˈoʊvər] , [ðen] [ræn] , [ænd; ənd] [əˈgen] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] .
then **rolled** **over** **,** **then** **ran** **,** **and** **again** **rushed** **at** **the** **dog** **.**
然后 滚动 超过 , 然后 跑 , 和 再次 匆忙 在 这 狗 .

然后翻了个身，然后跑了起来，再次冲向那条狗。

[aɪ] [droʊv] [ðə; ði][dɔːg] [əˈweɪ] ,
I **drove** **the** **dog** **away** **,**
我 驾驶 这 狗 离开 ,

我把狗赶走了。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm]
when **I** **was** **surprised** **to** **see** **a** **number** **of** **young** **partridges** **running** **from**
什么时候 我 曾是 惊讶 到 看 一个 数字 的 年轻的 鹧鸪 跑步 从
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][oʊld][bɜːrd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][dɔːg] ,
behind **the** **old** **bird** **who** **had** **been** **trying** **to** **protect** **them** **from** **the** **dog** **,**
在后面 这 老的 鸟 WHO 有 到过 尝试 到 保护 他们 从 这 狗 ,

当我惊讶地看到一群小鹧鸪从那只试图保护它们免受狗伤害的老鹧鸪身后跑出来时，

[ænd; ənd] [ˈgaːdɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] .
and **guarding** **their** **retreat** **.**
和 守护 他们的 撤退 .

并守卫他们的退路。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [breɪv] [ðə; ði][moʊst][ˈtɪmɪd] [ˈkriːtʃərz] [bɪˈkʌm] [wen] [ɪn][ˈdeɪndʒər] ,
So **you** **see** **how** **brave** **the** **most** **timid** **creatures** **become** **when** **in** **danger** **,**
所以 你 看 如何 勇敢的 这 最多 胆小 生物 变得 什么时候 在 危险 ,

所以你看，即使是最胆小的动物，在危险面前也会变得多么勇敢。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [nɪr] .
and **when** **their** **young** **are** **near** **.**
和 什么时候 他们的 年轻的 是 靠近 .

当它们的幼崽出生后。

[ˈɪnstɪŋkt] [telz] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][prəˈtekt][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l][wʌnz] , [ænd; ənd][rɪsk]
Instinct **tells** **them** **that** **they** **have** **to** **protect** **their** **little** **ones** **,** **and** **risk**
本能 讲述 他们 那 他们 有 到 保护 他们的 小的 一个 , 和 风险
[ˈevriθɪŋ] ,
everything **,**
一切 ,

本能告诉他们，他们必须保护自己的孩子，哪怕冒一切风险。

['i:v(ə)n][ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] .

even	their	own	lives	,	for	their	safety	.
甚至	他们的	自己的	生活	,	为了	他们的	安全	.

为了自身安全，他们甚至不惜牺牲自己的生命。

[wi:; wi][kæn; kən][get] ['bju:tɪf(ə)l] ['lesnz; 'lesənz] ['evri] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] [pʊr] [dʌm] ['ænɪmlz] ,

We	can	get	beautiful	lessons	every	day	from	the	birds	and	poor	dumb	animals	,
我们	能	得到	美丽的	课程	每一个	天	从	这	鸟类	和	贫穷的	哑的	动物	,

我们每天都能从鸟类和可怜的、愚笨的动物身上学到美好的道理。

[ɪf] [wi:; wi]['oʊnli] ['stʌdi] [ðem; ðəm][æz; əz][wi:; wi] [ɔ:t] .

if	we	only	study	them	as	we	ought	.
如果	我们	仅有的	学习	他们	作为	我们	应该	.

如果我们能像应该的那样去研究它们的话。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] - [hoʊm] .

THE	KINGFISHERS	'	HOME	.
这	翠鸟	-	家	.

翠鸟之家。

[vi:]

V
V

∨

['ɛri] ['prɪti] [bɜ:rdz][wɜ:r; wər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] , ['glɑ:si] , [gri:n] [wɪŋz] , ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [blu:] .

ERY	pretty	birds	were	Mr	.	and	Mrs	.	Kingfisher	,	with	dark	,	glossy	,	green	wings	,	spotted	with	light	blue	.
ery	漂亮的	鸟类	是	先生	.	和	太太	.	翠鸟	,	和	黑暗的	,	光滑	,	绿色的	翅膀	,	斑	和	光	蓝色的	.

最漂亮的鸟儿是翠鸟先生和翠鸟太太，它们有着深绿色、有光泽的翅膀，上面点缀着浅蓝色的斑点。

[ðer; ðər][teɪlz][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] [laɪt] [blu:] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [nɪr] [ðer; ðər] ['hedz] .

Their	tails	were	also	light	blue	,	and	there	was	a	patch	of	yellow	near	their	heads	.
他们的	尾巴	是	还	光	蓝色的	,	和	那里	曾是	一个	修补	的	黄色的	靠近	他们的	头部	.

它们的尾巴也是浅蓝色的，头部附近有一块黄色的斑块。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃər] [wɜ:r; wər][kwaɪt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz][ðer; ðər]['perənts] ,

The	little	Kingfishers	were	quite	as	pretty	as	their	parents	,
这	小的	翠鸟	是	相当	作为	漂亮的	作为	他们的	父母	,

小翠鸟和它们的父母一样漂亮。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Mr	.	and	Mrs	.	Kingfisher	were	exceedingly	proud	of	them	.
和	先生	.	和	太太	.	翠鸟	是	非常	自豪的	的	他们	.

金费舍尔夫妇为他们感到无比自豪。

“ ['oʊnli] [ðeɪ] [i:t] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri] ['taɪərd] .

“	Only	they	eat	a	great	deal	,	”	said	Mr	.	Kingfisher	;	“	I	am	getting	very	tired	.
“	仅有的	他们	吃	一个	伟大的	交易	,	”	说	先生	.	翠鸟	;	“	我	是	获得	非常	疲劳的	.

“只是它们吃得很多，”翠鸟先生说；“我感觉很累。”

” [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd][ɔ:l] [deɪ] ,

”	For	Mr	.	Kingfisher	had	been	flying	backward	and	forward	all	day	,
”	为了	先生	.	翠鸟	有	到过	飞行	落后	和	向前	全部	天	,

“因为翠鸟先生一整天都在来回飞行，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

and	it	was	surprising	to	see	the	quantity	of	fish	he	caught	for	his
和	它	曾是	奇怪	到	看	这	数量	的	鱼	他	捕捉	为了	他的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

令人惊讶的是，他为家人捕捞了那么多鱼。

[wen] [hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [nest] [hiː; hi] [tʊk] [ker] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [striːm] ,

When	he	built	his	nest	he	took	care	that	it	should	be	near	a	stream	,
什么时候	他	建造	他的	巢	他	采取	关心	那	它	应该	是	靠近	一个	溪流	,

他筑巢时特意选择在溪流附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [kloʊz] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [sed] [wʊd] [biː; bi]

and	he	found	one	close	by	a	high	cliff	that	Mrs	.	Kingfisher	said	would	be
和	他	成立	一	关闭	经过	一个	高的	悬崖	那	太太	.	翠鸟	说	会	是

[dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] ;

just	the	place	;
只是	这	地方	;

他找到了一处靠近高崖的地方，翠鸟太太说那里正是他想要的地方；

[soʊ] [ðeɪ] [skuːpt] [aʊt] [ə; eɪ] [diːp] [hoʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər][leɪd] ,

so	they	scooped	out	a	deep	hole	,	and	there	the	eggs	were	laid	,
所以	他们	抢先报道	出去	一个	深的	洞	,	和	那里	这	鸡蛋	是	铺设	,

于是它们挖了一个深坑，把蛋产在了里面。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [sɪks]['lɪt(ə)l] ['kɪŋfɪʃər] [bɜːrst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

and	in	due	time	six	little	Kingfishers	burst	out	of	the	shells	.
和	在	到期的	时间	六	小的	翠鸟	爆裂	出去	的	这	贝壳	.

不久，六只小翠鸟破壳而出。

[ræts] ['kæriɪŋ] [egz] [ʌp] [sterz] .

RATS	CARRYING	EGGS	UP	STAIRS	.
老鼠	携带	鸡蛋	向上	楼梯	.

老鼠把鸡蛋搬上楼。

[ɑːr]

R
拉

拉

[ˌeɪˌtiː'ɛs][ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kən'veɪ]

ATS	are	very	ingenious	little	creatures	;	they	have	actually	been	known	to	convey
ATS	是	非常	巧妙	小的	生物	;	他们	有	实际上	到过	已知	到	传达

[egz] [ʌp][ə; eɪ] ['sterkeɪs] ,

eggs	up	a	staircase	,
鸡蛋	向上	一个	楼梯	,

美洲蚁是非常机敏的小生物；人们甚至发现它们能把卵叼上楼梯。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə][ðer; ðər][nest] !

from	the	pantry	to	their	nest	!
从	这	食品储藏室	到	他们的	巢	!

从食品储藏室到它们的巢穴!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃər] , [baɪ]['mɪstər] . ['hærisn] [wɪr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['tʃɪldrənz] [frend]

Here	is	a	beautiful	picture	,	by	Mr	.	Harrison	Weir	,	from	the	“	Children's	Friend
这里	是	一个	美丽的	图片	,	经过	先生	.	哈里森	堰	,	从	这	“	孩子们的	朋友

,

,

,

这是哈里森·威尔先生为《儿童之友》杂志创作的一幅美丽的图画。

" ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" **showing** **how** **they** **did** **it** **.**
" 显示 如何 他们 做过 它 .

向大家展示他们是如何做到的。

[ðə; ði][ræt] [berz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði][ræts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['tʃiːfli]
The **rat** **bears** **little** **resemblance** **to** **the** **rats** **with** **which** **we** **are** **chiefly**
这 鼠 熊 小的 相似 到 这 老鼠 和 哪个 我们 是 主要
[ə'kweɪntɪd] ,
acquainted **,**
熟人 ,

这种老鼠与我们通常熟悉的老鼠几乎没有任何相似之处。

['neɪmli] , [ðə; ði] [blæk] [ræt] , [ðə; ði][æl'baɪnoʊ][ɔːr] [waɪt] [ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] [ræt] .
namely **,** **the** **black** **rat** **,** **the** **albino** **or** **white** **rat** **,** **and** **the** **brown** **rat** **.**
即 , 这 黑色的 鼠 , 这 白化病 或者 白色的 鼠 , 和 这 棕色的 鼠 .

具体来说，就是黑鼠、白鼠或白化鼠和褐鼠。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] ,
The **other** **day** **,** **as** **I** **was** **walking** **by** **the** **river** **-** **side** **,**
这 其他 天 , 作为 我 曾是 步行 经过 这 河 - 边 ,

前几天，我沿着河边散步时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][stoʊn][ɪn][ðə; ði] [striːm] ,
I **saw** **a** **beautiful** **little** **creature** **sitting** **on** **a** **stone** **in** **the** **stream** **,**
我 锯 一个 美丽的 小的 生物 坐着 在 一个 石头 在 这 溪流 ,

我看到一只漂亮的小动物坐在溪流中的一块石头上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['sʌkjələnt] [ruːt] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['fɔːpɔː] ,
with **a** **piece** **of** **succulent** **root** **between** **its** **forepaws** **,**
和 一个 片 的 多肉植物 根 之间 它是 前爪 ,

前爪间夹着一块多汁的根茎，

[ænd; ənd] ['nɪblɪŋ] [ɪts][rɪ'pæst][ɪn]['pɜːrfɪkt] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .
and **nibbling** **its** **repast** **in** **perfect** **peace** **with** **every** **living** **thing** **.**
和 轻咬 它是 餐饮 在 完美的 和平 和 每一个 活的 事物 .

它与所有生物和平共处，悠闲地享用着美食。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɪmɪd][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] ['kaʊntənəns] .
It **was** **timid** **and** **innocent** **in** **the** **expression** **of** **its** **countenance** **.**
它 曾是 胆小 和 清白的 在 这 表达 的 它是 面容 .

它脸上带着胆怯和天真的表情。

[ɪts] ['kʌlər] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] .
Its **color** **was** **of** **a** **reddish** **brown** **.**
它是 颜色 曾是 的 一个 微红 棕色的 .

它的颜色是红棕色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ræt][ʌv; əv][ðə; ði] ['suːərz] ,
It **was** **about** **as** **large** **as** **the** **common** **rat** **of** **the** **sewers** **,**
它 曾是 关于 作为 大的 作为 这 常见的 鼠 的 这 下水道 ,

它的大小和下水道里常见的老鼠差不多。

[bʌt; bət][ɪts] [teɪl][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] .
but **its** **tail** **was** **much** **shorter** **,** **and** **covered** **with** **hair** **.**
但 它是 尾巴 曾是 很多 较短 , 和 涵盖 和 头发 .

但它的尾巴短得多，而且长满了毛。

[ə; eɪ] ['herən] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] .
A **HERON** **ATTACKED** **BY** **A** **HAWK** **.**
一个 苍鹭 遭到攻击 经过 一个 鹰 .

一只苍鹭遭到鹰的攻击。

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['herən] [wen] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]['iːg(ə)l][ɔːr]['fælkən] [ɪn'devərz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['raɪzɪŋ][ɪn]
HE **Heron** **when** **attacked** **by** **an** **eagle** **or** **falcon** **endeavors** **to** **escape** **by** **rising** **in**
他 苍鹭 什么时候 遭到攻击 经过 一个 鹰 或者 鹘 努力 到 逃脱 经过 上升 在
[ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'bʌv] [ɪts][foʊ] .
the **air** **and** **getting** **above** **its** **foe** **.**
这 空气 和 获得 多于 它是 敌人 .

苍鹭在受到鹰或隼的攻击时，会试图飞到空中，越过敌人来逃脱。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['herən] [straɪk] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['iːkwəl][ænd; ənd]['regjələr]['moʊʃ(ə)n]
The **wings** **of** **the** **heron** **strike** **the** **air** **with** **an** **equal** **and** **regular** **motion**
这 翅膀 的 这 苍鹭 罢工 这 空气 和 一个 平等的 和 常规的 运动
[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ɪts]['baːdi][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [siːn]
which **raises** **its** **body** **to** **such** **an** **elevation** **that** **at** **a** **distance** **nothing** **is** **seen**
哪个 提高 它是 身体 到 这样的 一个 海拔 那 在 一个 距离 没有什么 是 已见
[ɪk'sept] [ðə; ði] [wɪŋz] ,
except **the** **wings** **,**
除了 这 翅膀 ,

苍鹭的翅膀以均匀而有规律的动作拍打空气，将它的身体抬升到很高的高度，以至于从远处只能看到它的翅膀。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət][læst] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] .
which **are** **at** **last** **lost** **sight** **of** **in** **the** **region** **of** **the** **clouds** **.**
哪个 是 在 最后的 丢失的 视线 的 在 这 地区 的 这 云 .

最终，它们消失在了云层之中。

[ɪf] [ɪts] ['enəmi] [gets] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə'pɑːn][ɔːr] [nɪr] [ɪts]['bɑːdi] ,
If **its** **enemy** **gets** **above** **it** **,** **and** **upon** **or** **near** **its** **body** **,**
如果 它是 敌人 获得 多于 它 , 和 之上 或者 靠近 它是 身体 ,

如果敌人爬到它上方，或者靠近它的身体，

[ˌaɪ 'tiː] [di'fendz] [ɪt'self] ['vɪgərəsli] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [biːk] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kʌmz]
it **defends** **itself** **vigorously** **with** **its** **long** **and** **powerful** **beak** **,** **and** **often** **comes**
它 辩护 本身 大力 和 它是 长的 和 强大的 喙 , 和 经常 来
[ɔːf] [vɪk'tɔːriəs] .
off **victorious** **.**
离开 胜利者 .

它用又长又有力的喙奋力自卫，而且常常取得胜利。

[ðə; ði]['herən] ['friːkwənts] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
The **heron** **frequents** **the** **neighborhood** **of** **rivers** **and** **lakes** **.**
这 苍鹭 常客 这 邻里 的 河流 和 湖泊 .

苍鹭经常出没于河流和湖泊附近。

['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['sɑːlətəri] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] ['aʊərz] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] .
Almost **always** **solitary** **,** **it** **remains** **for** **hours** **motionless** **on** **the** **same** **spot** **.**
几乎 总是 孤 , 它 遗迹 为了 小时 静止不动 在 这 相同的 点 .

它几乎总是独来独往，一动不动地待在同一个地方好几个小时。

[wen] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr]['frɑːgz][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːfli] ['fiːdz] , [ðə; ði]['herən] [weidz] ['ɪntuː]
When **seeking** **the** **fish** **or** **frogs** **on** **which** **it** **chiefly** **feeds** **,** **the** **heron** **wades** **into**
什么时候 寻求 这 鱼 或者 青蛙 在 哪个 它 主要 饲料 , 这 苍鹭 涉水 进入
[ðə; ði]['wɔːtər] ,
the **water** **,**
这 水 ,

当苍鹭寻找它主要以之为食的鱼类或青蛙时，它会涉水而入。

[foʊldz][ɪts] [lɔːŋ] [nek] ['pɑːrʃəli] ['oʊvər][ɪts] [bæk] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] [ə'gen] ,
folds **its** **long** **neck** **partially** **over** **its** **back** **and** **forward** **again** **,**
折叠 它是 长的 脖子 部分 超过 它是 后退 和 向前 再次 ,

它把长长的脖子部分折叠到背上，然后再向前折叠。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['wɑːtʃfl] [aɪ] [weɪts] [tɪl] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [biːk] ,
and **with** **watchful** **eye** **waits** **till** **a** **fish** **comes** **within** **reach** **of** **its** **beak** **,**
和 和 警惕 眼睛 等待 直到 一个 鱼 来 之内 抵达 的 它是 喙 ,

它警惕地注视着，直到鱼儿游到喙能触及的范围内。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][dɑːrts][ɪts] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [si'kjuəz] [ɪts]['slaɪmi] , ['slɪpəri] [preɪ] .
when **it** **darts** **its** **head** **into** **the** **water** **and** **secures** **its** **slimy** **,** **slippery** **prey** **.**
什么时候 它 飞镖 它是 头 进入 这 水 和 确保 它是黏糊糊的 , 滑 猎物 .

当它将头扎进水中，抓住它黏糊糊、滑溜溜的猎物时。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['gɑːrdiən] .
A **HORSE** **GUARDIAN** **.**
一个 马 监护人 .

马匹守护者。

[oʊ]
O
哦

哦

[en][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] ['dʒɜːrni] ,
N **one** **occasion** **a** **gentleman** **was** **returning** **home** **from** **a** **fatiguing** **journey** **,**
N 一 场合 一个 绅士 曾是 返回 家 从 一个 令人疲惫的 旅行 ,
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['veri] ['draʊzi] .
and **became** **very** **drowsy** **.**
和 成为 非常 昏昏欲睡 .

有一次，一位先生结束了一段疲惫的旅程回家，感到非常困倦。

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,
He **fell** **asleep** **,** **and** **,** **strange** **to** **say** **,** **he** **also** **fell** **from** **his** **saddle** **,**
他 跌倒 睡着了 , 和 , 奇怪的 到 说 , 他 还 跌倒 从 他的 鞍 ,

他睡着了，奇怪的是，他还从马鞍上摔了下来。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]['tʌmb(ə)l][dɪd][nɑːt] [raʊz] [hɪm; ɪm] ,
but **in** **so** **easy** **a** **manner** **that** **the** **tumble** **did** **not** **rouse** **him** **,**
但 在 所以 简单的 一个 方式 那 这 翻滚 做过 不是 唤醒 他 ,

但他动作如此轻柔，以至于翻滚都没能惊醒他。

[ænd; ənd] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [ɑːn] [wer] [hiː; hi] [ə'laɪt] .
and **lay** **sleeping** **on** **where** **he** **alighted** **.**
和 躺 睡眠 在 在哪里 他 下车 .

他躺在落脚的地方睡着了。

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [stiːd] , [ɑːn] ['biːɪŋ] [iːzd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] ,
His **faithful** **steed** **,** **on** **being** **eased** **of** **his** **burden** **,**
他的 忠实 骏马 , 在 存在 缓解 的 他的 负担 ,

他忠实的坐骑，卸下重担后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['skæmpərɪŋ] [hoʊm][æz; əz][wʌn] [maɪt] [hæv; həv][ɪk'spektɪd] , [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑːstreɪt]
instead **of** **scampering** **home** **as** **one** **might** **have** **expected** **,** **stood** **by** **his** **prostrate**
反而 的 四处奔跑 家 作为 一 可能 有 预期的 , 站立 经过 他的 前列腺
['mæstər] ,
master **,**
掌握 ,

它没有像人们预想的那样逃回家，而是守在倒地不起的主人身边。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .

and	kept	a	strict	watch	over	him	.
和	保留	一个	严格的	手表	超过	他	.

并对他严加看管。

[sʌm; səm] ['læbɔːərz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['veri] [kən'tentɪdli] [snuːzɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv]

Some	laborers	at	sunrise	found	him	very	contentedly	snoozing	on	a	heap	of
一些	劳工	在	日出	成立	他	非常	心满意足地	想睡	在	一个	堆	的

[stoʊnz] .

stones	.
石头	.

日出时分，一些工人发现他正惬意地趴在一堆石头上打盹。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'weɪkən][hɪm; ɪm] ,

They	wished	to	approach	the	gentleman	,	that	they	might	awaken	him	,
他们	希望	到	方法	这	绅士	,	那	他们	可能	觉醒	他	,

他们想接近这位先生，以便叫醒他。

[bʌt; bət] ['evri] [ə'tempt] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][wʌz; wəz] ['rezəluːtli] [ə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] [tiːθ]

but	every	attempt	on	their	part	was	resolutely	opposed	by	the	grinning	teeth
但	每一个	试图	在	他们的	部分	曾是	坚决地	反对	经过	这	咧嘴笑	牙齿

[ænd; ənd] ['redi] [hiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['gɑːrdiən] .

and	ready	heels	of	his	determined	and	faithful	guardian	.
和	准备好	高跟鞋	的	他的	决定	和	忠实	监护人	.

但他们的每一次尝试都遭到了他那坚定而忠诚的监护人龇牙咧嘴、铁蹄厉声阻挠。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ə'woʊk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

They	called	out	loudly	,	and	the	gentleman	awoke	and	was	very	much
他们	称为	出去	高声	,	和	这	绅士	醒来	和	曾是	非常	很多

[sər'praɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

surprised	at	his	position	,
惊讶	在	他的	位置	,

他们大声呼喊，那位先生醒了过来，对自己的处境感到非常惊讶。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [hɔːrs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [baɪ] [neɪŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt]

while	his	faithful	horse	showed	his	pleasure	by	neighing	and	scraping	his	feet
尽管	他的	忠实	马	显示	他的	乐趣	经过	嘶鸣	和	刮擦	他的	脚

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

而他忠实的马儿则嘶鸣着，用蹄子蹭着地面，表达着它的喜悦。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ðen] ['maʊntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'weɪ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] ,

The	gentleman	then	mounted	,	and	they	galloped	away	at	great	speed	,
这	绅士	然后	安装	,	和	他们	疾驰	离开	在	伟大的	速度	,

那位先生随即翻身上马，他们飞驰而去。

[bəuθ][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .

both	glad	to	be	able	to	make	up	for	lost	time	.
两个都	高兴的	到	是	有能力的	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

两人都很高兴能够弥补失去的时间。

['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][fɑːks][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɑːn] .

BATTLE	BETWEEN	A	FOX	AND	A	SWAN	.
战斗	之间	一个	狐狸	和	一个	天鹅	.

狐狸与天鹅的战斗。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[fɪrs] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ][fɑ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ][swɑ:n] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['ʃɝ:bɝn] [pɑ:rk] .

fierce	**battle**	**between**	**a**	**fox**	**and**	**a**	**swan**	**took**	**place**	**at**	**Sherborne**	**Park**	**.**
凶猛的	战斗	之间	一个	狐狸	和	一个	天鹅	采取	地方	在	谢伯恩	公园	.

在舍伯恩公园，一只狐狸和一只天鹅展开了一场激烈的搏斗。

['mæstər]['renəd; -nɑ:d; 'rei-] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [kɔ:t] [ðə; ði][oʊld][swɑ:n] ['næpɪŋ] ,

Master	**Reynard**	**seems**	**to**	**have**	**caught**	**the**	**old**	**swan**	**napping**	**,**
掌握	雷纳德	似乎	到	有	捕捉	这	老的	天鹅	打盹	,

雷纳德少爷似乎抓住了那只老天鹅打盹儿的机会。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

and	**to**	**have**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**throat**	**.**
和	到	有	查获	他	经过	这	喉	.

并掐住了他的喉咙。

[ðə; ði][bɜ:rd] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [soʊ] ['paʊərfəli] [ðæt] [ɪts] [ə'seɪlənt] [wʌz; wəz]

The	**bird**	**defended**	**himself**	**with**	**his**	**wings**	**so**	**powerfully**	**that**	**its**	**assailant**	**was**
这	鸟	辩护	他自己	和	他的	翅膀	所以	强大的	那	它是	袭击者	曾是

[dʌn] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][noʊ][taɪm] ,

done	**to**	**death**	**in**	**no**	**time**	**,**
完毕	到	死亡	在	不	时间	,

这只鸟用翅膀奋力自卫，攻击者很快就被击毙了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɜ:rkmən]['goʊɪŋ][pæst][ðə; ði] [leɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [bəuθ]

and	**a**	**workman**	**going**	**past**	**the**	**lake**	**above**	**the**	**bridge**	**next**	**morning**	**found**	**both**
和	一个	工人	去	过去的	这	湖	多于	这	桥	下一个	早晨	成立	两个都

[fɑ:ks][ænd; ənd][swɑ:n]['laɪɪŋ] [ded] [tə'geðər] .

fox	**and**	**swan**	**lying**	**dead**	**together**	**.**
狐狸	和	天鹅	说谎	死的	一起	.

第二天早上，一名工人经过桥上的湖边时，发现狐狸和天鹅都死了，躺在一起。

[ðə; ði][bɜ:rd][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][baɪt][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] ;

The	**bird**	**had**	**received**	**a**	**fatal**	**bite**	**in**	**the**	**throat**	**;**
这	鸟	有	已收到	一个	致命的	咬	在	这	喉	;

这只鸟的喉咙被咬伤，伤势致命；

[ðə; ði][fɑ:ks][hæd; həd][wʌn][leg]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ɪts] [hed] [kəm'pli:tli] ['broʊkən][ɪn] .

the	**fox**	**had**	**one**	**leg**	**broken**	**and**	**the**	**side**	**of**	**its**	**head**	**completely**	**broken**	**in**	**.**
这	狐狸	有	一	腿	破碎的	和	这	边	的	它是	头	完全地	破碎的	在	.

这只狐狸一条腿断了，头部一侧完全骨折。

[ðə; ði][swɑ:n][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊldɪst][bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [leɪk] .

The	**swan**	**was**	**the**	**oldest**	**bird**	**on**	**the**	**lake**	**.**
这	天鹅	曾是	这	最老	鸟	在	这	湖	.

天鹅是湖上最年长的鸟。

[ðə; ði] [sænd] ['lɪzərd] .

THE	**SAND**	**LIZARD**	**.**
这	沙	蜥蜴	.

沙蜥。

[ðə; ði] ['krɑ:kədaɪl] .

THE	**CROCODILE**	**.**
这	鳄鱼	.

鳄鱼。

[ðə; ði]['vaɪpər] .

THE	**VIPER**	**.**
这	毒蛇	.

毒蛇。

[ðə; ði][æsp] .
THE **ASP** **.**
这 ASP .

尖嘴鹬。

[ðə; ði][waɪld] [bɔːr] .
THE **WILD** **BOAR** **.**
这 荒野 公猪 .

野猪。

[ðə; ði] ['bædʒər] .
THE **BADGER** **.**
这 獾 .

獾。

[ðə; ði] ['ferɪt] .
THE **FERRET** **.**
这 雪貂 .

雪貂。

[ðə; ði] [lɪŋks] .
THE **LYNX** **.**
这 猞猁 .

猞猁。

['tʊzi] .
TOUSY **.**
图西 .

托西。

['dʌbljuː]
W
W

W

[iː][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] - ['herd] ['lɪt(ə)l][dɔːg] [kɔːld] ['tʊzi] , [wɪtʃ] ['leɪtli] [hæd; həd][ə; eɪ][pʌp]
E **have** **a** **beautiful** **long** **-** **haired** **little** **dog** **called** **Tousy** **,** **which** **lately** **had** **a** **pup**
E 有 一个 美丽的 长的 - 头发 小的 狗 称为 图西 , 哪个 最近 有 一个 小狗
.
:
.

我们养了一只漂亮的长毛小狗，名叫图西，它最近生了一只小狗。

[ðɪs] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] ['bæntlɪŋ] [wʌz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [griːn] [wʌn] [deɪ] ,
This **queer** **little** **bantling** **was** **jumping** **and** **tumbling** **about** **the** **green** **one** **day** **,**
这 酷儿 小的 班特林 曾是 跳 和 翻滚 关于 这 绿色的 一 天 ,

有一天，这只古怪的小家伙在草地上蹦蹦跳跳、翻来覆去地玩耍。

[wen] [ə; eɪ]['leɪdi] ['entərd] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][dɔːg] .
when **a** **lady** **entered** **followed** **by** **a** **dog** **.**
什么时候 一个 女士 进入 随后 经过 一个 狗 .

这时，一位女士走了进来，后面跟着一条狗。

['tʊzi] [meɪd] [ə; eɪ] [fə'roʊʃəs] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['streɪndʒər] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ]
Tousy **made** **a** **ferocious** **assault** **on** **the** **four** **-** **footed** **stranger** **,** **by** **way** **of** **defending**
图西 制成 一个 凶猛 突击 在 这 四 - 有脚的 陌生人 , 经过 方式 的 防守
[hɜːr; hər] [jʌŋ] ,
her **young** **,**
她 年轻的 ,

为了保护幼崽，图西对这只四脚陌生人发起了猛烈的攻击。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [kæt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ,

and	our	magnificent	white	cat	,	which	was	sitting	on	the	doorstep	,
和	我们的	壮丽	白色的	猫	,	哪个	曾是	坐着	在	这	家门口	,

还有我们那只漂亮的白猫，它当时正蹲在门口。

['siːɪŋ] [ɔːr] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] ['tʊzi] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər] , [meɪd] [tuː] [ɪ'mens] [baʊndz]

seeing	or	supposing	that	his	friend	Tousy	was	in	danger	,	made	two	immense	bounds
看到	或者	假如	那	他的	朋友	图西	曾是	在	危险	,	制成	二	巨大	界限

,

,

,

他看到或认为他的朋友图西有危险，便猛地跳了两步。

[ænd; ənd] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

and	alighted	on	the	back	of	the	intruder	,
和	下车	在	这	后退	的	这	入侵者	,

然后跳到入侵者的背上，

[huːz] [aɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [skrætʃt] [aʊt] [bʌt; bət][fɔːr; fər][prɑːmpt]['reskjuː] .

whose	eyes	would	have	been	scratched	out	but	for	prompt	rescue	.
谁	眼睛	会	有	到过	刮痕	出去	但	为了	迅速的	救援	.

若非及时救援，他的眼睛可能已经被挖掉了。

[ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ænɪmlz] [ɪz] [ʌn'baʊndɪd] ,

The	mutual	affection	of	these	two	animals	is	unbounded	,
这	相互的	感情	的	这些	二	动物	是	无界	,

这两个动物之间的感情是无限的。

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [hɪr] ['hjuːmən] [dɪsəg'riːmənts] [kəm'perd] [tuː; tə][kæt] - [ænd; ənd] - [dɔːg][laɪf] !

and	yet	we	hear	human	disagreements	compared	to	cat	-	and	-	dog	life	!
和	然而	我们	听到	人类	分歧	比较的	到	猫	-	和	-	狗	生活	!

然而，我们听到的人类之间的争吵，与猫狗之间的争吵相比，简直微不足道!

[ðiːz] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] , [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][dɪ'voʊtɪd] [ə'fekʃ(ə)n]

These	animals	,	and	many	others	,	are	capable	of	the	most	devoted	affection
这些	动物	,	和	许多	其他的	,	是	有能力的	的	这	最多	奉献	感情

[tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ,

to	their	young	,
到	他们的	年轻的	,

这些动物以及许多其他动物，都能够对幼崽展现出最深沉的爱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [meɪts] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['kaɪndnəs]

and	to	their	mates	,	and	frequently	teach	us	lessons	of	kindness
和	到	他们的	伙伴们	,	和	频繁地	教	我们	课程	的	仁慈

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

to	one	another	.
到	一	其他	.

它们也善待自己的伴侣，并且经常教会我们彼此友善的道理。

[ðə; ði] [nest] [ɪn] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] .

THE	NEST	IN	THE	APPLE	TREE	.
这	巢	在	这	苹果	树	.

苹果树上的鸟巢。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ,

There	was	no	Table	of	Contents	in	the	original	book	,
那里	曾是	不	桌子	的	内容	在	这	原来的	书	,

原书没有目录。

[bʌt; bət][wʌn][hæz; həz] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] .

but	**one**	**has**	**been**	**provided**	**in**	**this**	**version**	**.**
但	一	有	到过	假如	在	这	版本	.

但此版本中已提供了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神